叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 老彼得·勃鲁盖尔(pieter Bruegel The Elder) 000001

2. 老彼得·勃鲁盖尔(pieter Bruegel The Elder) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老彼得·勃鲁盖尔(Pieter Bruegel the Elder)
第1/2页

['piːtɜ˞]	['bruːgəl]	[ðə; ði]	['eldər]	:
PIETER	**BRUEGEL**	**THE**	**ELDER**	**:**
彼得	勃鲁盖尔	这	长老	:

老彼得·勃鲁盖尔:

[ə; eɪ]	['stʌdi]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['peintiŋz]
A	**STUDY**	**OF**	**HIS**	**PAINTINGS**
一个	学习	的	他的	绘画

他的绘画作品研究

['hʌntərz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[snoʊ]	(	['diːteɪl]	)
HUNTERS	**IN**	**THE**	**SNOW**	**(**	**DETAIL**	**)**
猎人	在	这	雪	(	细节	)

雪地猎人（细节）

['piːtɜ˞]	['bruːgəl]
PIETER	**BRUEGEL**
彼得	勃鲁盖尔

彼得·勃鲁盖尔

[ðə; ði]	['eldər]
THE	**ELDER**
这	长老

长者

[ə; eɪ]	['stʌdi]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['peintiŋz]
A	**STUDY**	**OF**	**HIS**	**PAINTINGS**
一个	学习	的	他的	绘画

他的绘画作品研究

[baɪ]
BY
经过

经过

['vəːdʒil]	['bɑːrkər]
VIRGIL	**BARKER**
维吉尔	巴克

维吉尔·巴克

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[ðə; ði]	[aːts]	['pʌblɪʃɪŋ]	CORPORATION1926
THE	**ARTS**	**PUBLISHING**	**CORPORATION1926**
这	艺术	出版	CORPORATION1926

艺术出版公司 1926

['kɑːpiraɪt]	,	-
COPYRIGHT	**,**	**1926**
版权	,	-

版权所有，1926年

[baɪ][ðə; ði] [aːts] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]
BY THE ARTS PUBLISHING CORPORATION
经过 这 艺术 出版 公司

艺术出版公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[noʊt]
Note
笔记

笔记

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]
Most of the material included in this book was originally published in a special
最多 的 这 材料 包括 在 这 书 曾是 起初 已发布 在 一个 特别的
['bruːgəl] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] .
Bruegel edition of The Arts .
勃鲁盖尔 版 的 这 艺术 .

本书收录的大部分内容最初发表于布鲁盖尔艺术特刊。

['mɪstər] . ['bɑrkərz] ['eseɪ] [met][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
Mr . Barker's essay met with such immediate success that in order to meet the
先生 . 巴克的 散文 遇见 和 这样的 即时 成功 那 在 命令 到 见面 这
[dɪ'mænd][ðə; ði]['edɪtər][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ]
demand the editor decided to increase the number of illustrations and publish
要求 这 编辑 决定 到 增加 这 数字 的 插图 和 发布
['mɪstər] . ['bɑrkərz] ['noʊtwɜːrði] ['eseɪ] [ɪn] ['pɜːrmənənt] [fɔːrm] .
Mr . Barker's noteworthy essay in permanent form .
先生 . 巴克的 值得注意 散文 在 永恒的 形式 .

巴克先生的文章一经发表便大获成功，为了满足读者的需求，编辑决定增加插图数量，并将巴克先生这篇值得关注的文章永久出版。

[kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːn] ['piːtɚ] ['bruːgəl] [ðə; ði]['eldər] ,
Comparatively little has been written in English on Pieter Bruegel the Elder ,
比较 小的 有 到过 书面 在 英语 在 彼得 勃鲁盖尔 这 长老 ,

关于老彼得·勃鲁盖尔的英文著作相对较少。

['nʌθɪŋ] [ɪn][fækt] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['pæsɪŋ] ['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .
nothing in fact except a few passing magazine articles .
没有什么 在 事实 除了 一个 很少 通过 杂志 文章 .

实际上除了几篇零星的杂志文章之外，什么也没有。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ðə; ði][aːts] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] [wɑːnt] .
At the request of the artists The Arts undertook to supply this want .
在 这 要求 的 这 艺术家 这 艺术 承担 到 供应 这 想 .

应艺术家们的要求，艺术部门承诺满足这一需求。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] ['mɪstər] . ['bɑːrkər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ðə; ði][aːts][wʌz; wəz]
In selecting Mr . Barker to carry out this important work The Arts was
在 选择 先生 . 巴克 到 携带 出去 这 重要的 工作 这 艺术 曾是
[pər'tɪkjələrli] ['fɔːrtʃənət] .
particularly fortunate .
特别 幸运 .

艺术界选择巴克先生来执行这项重要工作，真是非常幸运。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɑːrd(ə)nt]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv] ['bruːgəl] , [ðə; ði] ['ɔːθər] ,
Besides being an ardent student of the genius of Bruegel , the author ,
除了 存在 一个 热心 学生 的 这 天才 的 勃鲁盖尔 , 这 作者 ,

除了是勃鲁盖尔天才的忠实学生之外，作者

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [æz; əz] [ˌjʊrə'piːən] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts] ,

in	the	course	of	his	duties	as	European	correspondent	of	The	Arts	,
在	这	课程	的	他的	职责	作为	欧洲的	通讯员	的	这	艺术	,

在他担任《艺术》杂志欧洲通讯员期间，

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] ['pɜːrmənənt]['vælјuː]

was	able	to	carry	on	the	special	research	necessary	to	give	permanent	value
曾是	有能力的	到	携带	在	这	特别的	研究	必要的	到	给	永恒的	价值

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['eseɪ] .

to	the	following	essay	.
到	这	下列的	散文	.

能够进行必要的特殊研究，从而使以下文章具有永久价值。

[fɔːrbz] ['wɑːtsn] .

Forbes	Watson	.
福布斯	沃森	.

福布斯·沃森。

[ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [seɪnt] [pɔːl] (['diːteɪl]) ['sɛvən]

THE	CONVERSION	OF	SAINT	PAUL	(	DETAIL	)	7
这	转换	的	圣	保罗	(	细节	)	7

圣保罗的皈依（细节）7

['piːtɚ] ['bruːgəl] [ðə; ði] ['eldər]

PIETER	BRUEGEL	THE	ELDER
彼得	勃鲁盖尔	这	长老

老彼得·勃鲁盖尔

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peintiŋz]

A	STUDY	OF	HIS	PAINTINGS
一个	学习	的	他的	绘画

他的绘画作品研究

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnd] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] ['deɪtɪd] [prɪnts] , ['drɔɪŋz]

Aside	from	the	evidence	of	the	signed	and	frequently	dated	prints	,	drawings
旁边	从	这	证据	的	这	签名	和	频繁地	日期	印刷	,	图画

[ænd; ənd] ['peintiŋz] ,

and	paintings	,
和	绘画	,

除了签名且经常标注日期的版画、素描和绘画作品之外，

[fjuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] [noʊn] [ə'baʊt][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv] ['piːtɚ] ['bruːgəl]

few	things	are	certainly	known	about	the	life	and	personality	of	Pieter	Bruegel
很少	事物	是	当然	已知	关于	这	生活	和	性格	的	彼得	勃鲁盖尔

[ðə; ði]['eldər] .

the	Elder	.
这	长老	.

关于老彼得·勃鲁盖尔的生平和性格，我们所知甚少。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ə'kɜːr] [ɪn][ə; eɪ] [briːf] ['pæsɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ]

Almost	all	of	these	,	such	as	they	are	,	occur	in	a	brief	passage	concerning
几乎	全部	的	这些	,	这样的	作为	他们	是	,	发生	在	一个	简短的	通道	有关

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

几乎所有这些内容，即便称得上是内容，都出现在一段关于他的简短文字中。

['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] “ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntəz] ” [baɪ][kɑ:'rɛl]
written **about** **thirty** **years** **after** **his** **death** **,** **in** **“** **The** **Book** **of** **the** **Painters** **”** **by** **Carel**
书面 关于 三十 年 后 他的 死亡 , 在 “ 这 书 的 这 画家 ” 经过 卡雷尔
[væn]['mændɔ˞] .
Van **Mander** **.**
范 曼德尔 .

在他去世约三十年后，卡雷尔·范·曼德在《画家之书》中写下了这些话。

[ˌhɪr'ɪn] [ɪz][noʊ]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['bru:gəlz] [bɜ:rθ] ; ['i:v(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
Herein **is** **no** **mention** **of** **the** **date** **of** **Bruegel's** **birth** **;** **even** **the** **place** **of** **it** **,**
在此处 是 不 提到 的 这 日期 的 勃鲁盖尔的 出生 ; 甚至 这 地方 的 它 ,

这里没有提及勃鲁盖尔的出生日期，甚至连出生地点也没有提及。

[dɪ'spaɪt] [ə; eɪ] ['si:mɪŋ] [de'fɪnətnes] , [rɪ'meɪnz] [ɪn][sʌm; səm][əb'skjʊrəti] .
despite **a** **seeming** **definiteness** **,** **remains** **in** **some** **obscurity** **.**
尽管 一个 似乎 确定性 , 遗迹 在 一些 朦胧 .

尽管表面上看似确定无疑，但实际上仍处于某种程度的模糊状态。

[hɪz; ɪz] [baɪ'ɑ:grəfər] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntər][wʌz; wəz][bɔ:rn] “ [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm]['breɪdə] , [ɪn][ə; eɪ]
His **biographer** **says** **that** **the** **painter** **was** **born** **“** **not** **far** **from** **Breda** **,** **in** **a**
他的 传记作家 说道 那 这 画家 曾是 出生 “ 不是 远的 从 布雷达 , 在 一个
['vɪlɪdʒ] [kɔ:ld] ['brɔi^əl,'bru:-] ,
village **called** **Breughel** **,**
村庄 称为 勃鲁盖尔 ,

他的传记作者说，这位画家出生在“离布雷达不远的一个名叫勃鲁盖尔的村庄”，

[[wʌn]] [baɪ] [wɪtʃ] [neɪm] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm'self][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
[**1** **]** **by** **which** **name** **he** **called** **himself** **and** **left** **it** **to** **his** **descendants**
[1] 经过 哪个 姓名 他 称为 他自己 和 左边 它 到 他的 后代
.
:
.

[1] 他以此名字自称，并留给了他的后代。

” [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ['nɪrəst] [tu:; tə]['breɪdə][ɪz] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ;
” **The** **village** **of** **that** **name** **nearest** **to** **Breda** **is** **twenty** **-** **five** **miles** **away** **;**
” 这 村庄 的 那 姓名 最近的 到 布雷达 是 二十 - 五 英里 离开 ;

“距离布雷达最近的同名村庄在25英里之外；

[ænd; ənd][æz; əz] ['distənsiz] [went] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
and **as** **distances** **went** **in** **the** **sixteenth** **century** **,**
和 作为 距离 去 在 这 第十六 世纪 ,

而就十六世纪的距离而言，

[ðɪs] [si:mz] ['hɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi] [brɪdʒd] [baɪ][væn] - ['i:zi] [freɪz] .
this **seems** **hardly** **to** **be** **bridged** **by** **Van** **Mander's** **easy** **phrase** **.**
这 似乎 几乎 到 是 桥接 经过 范 - 简单的 短语 .

范曼德的简单措辞似乎很难弥合这种差距。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] , [ðə; ði] ['gesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'kɒləz] [reɪndʒ][ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm]
As **for** **the** **year** **,** **the** **guesses** **of** **the** **scholars** **range** **all** **the** **way** **from**
作为 为了 这 年 , 这 猜测 的 这 学者们 范围 全部 这 方式 从
- [tu:; tə] - ,
1510 **to** **1530** **,**
- 到 - ,

至于年份，学者们的猜测范围从1510年到1530年不等。

[ðə; ði][moʊst] ['waɪdli] [ək'septɪd] [wʌn] ['bi:ɪŋ] - .
the **most** **widely** **accepted** **one** **being** **1525** **.**
这 最多 广泛 公认 一 存在 - .

其中最广为接受的年份是1525年。

['eni] ['kloʊzər][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [ˌʌnɪm'pɔːrtns] [ɪn][ɪts]
Any closer determination of it is a matter of comparative unimportance in its
任何 更近 决心 的 它 是 一个 事情 的 比较 不重要 在 它是
['pɑːsəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [prə'dʌktɪvnɪs] ,
possible effect on the period of actual productiveness ,
可能的 影响 在 这 时期 的 实际的 生产力 ,

对此进行更精确的确定，就其对实际生产期可能产生的影响而言，重要性相对较低。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['kʌvərd] [baɪ] ['trʌstwɜːrði] [deɪts] . [[wʌn]]
since this is very satisfactorily covered by trustworthy dates . [1]
自从 这 是 非常 令人满意地 涵盖 经过 值得信赖的 日期 . [1]

因为这一点已由可靠的日期充分证实。[1]

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [ðɪs] [neɪm] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'griː]
There are several different ways of spelling this name , each having some degree
那里 是 一些 不同的 方式 的 拼写 这 姓名 , 每个 拥有 一些 程度
[ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ;
of authority ;
的 权威 ;

这个名字有几种不同的拼写方式，每一种都有一定程度的权威性；

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][kən'sɜːrnz][ðə; ðɪ]['peɪntər] [hɪm'self] ,
but so far as concerns the painter himself ,
但 所以 远的 作为 担忧 这 画家 他自己 ,

但就画家本人而言，

[ðə; ðɪ] [dɪ'saɪdɪŋ] [fækt][ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['signətʃə] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] ['peintiŋz] ([ə'baʊt] ['twenti] [ɪn]
the deciding fact is that the signatures now visible on the paintings (about twenty in
这 决定 事实 是 那 这 签名 现在 可见的 在 这 绘画 (关于 二十 在
['nʌmbər]) [kən'sɪstəntli] [əd'hɪr] [tuː; tə] - .
number) consistently adhere to BRVEGEL .
数字) 始终 粘着 到 - .

决定性的事实是，现在在画作上可见的签名（大约有二十个）始终是 BRVEGEL 的签名。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt] [jɪr] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
And whatever the exact year may have been ,
和 任何 这 精确的 年 可能 有 到过 ,

无论确切的年份是什么，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [wen] [fɔːr; fər][ˌjʊərə'piːənz][ðə; ðɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][wɜːrld]
it had not been long before when for Europeans the geographical world
它 有 不是 到过 长的 前 什么时候 为了 欧洲人 这 地理 世界
[hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'lɑːrdʒd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [məˌtɪriələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiətli]
had been suddenly enlarged as a sort of materialization of the immediately
有 到过 突然 放大 作为 一个 种类 的 物质化 的 这 立即地
[prɪ'siːdɪŋ] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][maɪnd] .
preceding enlargement of mind .
前 放大 的 头脑 .

不久之前，欧洲人的地理世界突然扩大，这可以说是他们思想扩张的一种物质化体现。

[ðə; ðɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvəriz] — [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ; [ʌv; əv]['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [truː] ['ɪndiz] ;
The succession of discoveries — of America ; of India and the true Indies ;
这 演替 的 发现 — 的 美国 ; 的 印度 和 这 真的 印第斯 ;
[ʌv; əv][sʊ'mɑːtrə] ,
of Sumatra ,
的 苏门答腊 ,

一系列的发现——美洲的发现；印度和真正的印度的发现；苏门答腊的发现，

['dʒɑːvə][ænd; ənd]['bɔːrnɪˌoʊ] ; [ænd; ənd] , [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] ['æftər]['mɑːrkoʊ]['poʊloʊ] ,
Java and Borneo ; and , two hundred and fifty years after Marco Polo ,
Java 和 婆罗洲 ; 和 , 二 百 和 五十 年 后 马可 马球 ,

爪哇岛和婆罗洲；以及，在马可·波罗之后两百五十年，

[ʌv; əv]['tʃaɪnə] — [wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃəli] [ɪk'splɔːrɪŋ]

of	China	—	were	only	the	working	on	another	plane	of	the	essentially	exploring
的	中国	—	是	仅有的	这	在职的	在	其他	飞机	的	这	本质上	探索

['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] [s'kɒləz] ,

spirit	which	had	been	previously	manifested	by	the	scholars	,
精神	哪个	有	到过	之前	表现出来	经过	这	学者们	,

中国的——只不过是学者们先前所展现的探索精神在另一个层面上的延续而已。

['saɪəntɪsts] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['renəsɑːns] .

scientists	and	artists	of	the	Early	Renaissance	.
科学家	和	艺术家	的	这	早期的	复兴	.

文艺复兴早期科学家和艺术家。

['næʃ(ə)nəl]['juːnəti][ɑːn][ə; eɪ] [freʃ] ['beɪsɪs][hæd; həd] [bɪn] ['riːəlaɪzd][ɪn][speɪn] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn]

National	unity	on	a	fresh	basis	had	been	realized	in	Spain	through	the	expulsion
国家的	统一	在	一个	新鲜的	基础	有	到过	已实现	在	西班牙	通过	这	驱逐

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] ,

of	the	Moors	,
的	这	沼泽地	,

西班牙通过驱逐摩尔人实现了新的民族统一。

[ænd; ənd][ɪn][bəuθ] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ['ʌndər] ['æbsəluːt] ['mɔnəkiz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['hedɪd] ,

and	in	both	France	and	England	under	absolute	monarchies	which	were	headed	,
和	在	两个都	法国	和	英格兰	在下面	绝对	君主制	哪个	是	标题	,

在法国和英国，在由君主统治的绝对君主制国家，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['bruːgəlz] [bɜːrθ] , [baɪ]['frænsɪs][aɪ][ænd; ənd] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

at	the	time	of	Bruegel's	birth	,	by	Francis	I	and	Henry	VIII	.
在	这	时间	的	勃鲁盖尔的	出生	,	经过	弗朗西斯	我	和	亨利	八	.

在勃鲁盖尔出生时，由弗朗西斯一世和亨利八世颁布法令。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , ['ɔːlsoʊ] , [mə'gelən][wʌz; wəz] [ˌsəːkəm'nævigeitɪŋ] [ðə; ði][gloʊb][ænd; ənd] [kɔr'tɛz]

About	that	time	,	also	,	Magellan	was	circumnavigating	the	globe	and	Cortez
关于	那	时间	,	还	,	麦哲伦	曾是	环球航行	这	地球	和	科尔特斯

[wʌz; wəz] ['kɔŋkərɪŋ] ['meksɪkoʊ] ;

was	conquering	Mexico	;
曾是	征服	墨西哥	;

大约在同一时期，麦哲伦正在环球航行，科尔特斯正在征服墨西哥；

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ænd; ənd] ['ræfeɪəl] [wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðem; ðəm] [went] [kɑːr'pætʃioʊ]

Leonardo	and	Raphael	were	dying	,	and	shortly	after	them	went	Carpaccio
莱昂纳多	和	拉斐尔	是	垂死	,	和	不久	后	他们	去	生牛肉片

, ['liːoʊ][eks][ænd; ənd] [siːgnɔ'rɛli] .

,	Leo	X	and	Signorelli	.
,	狮子座	X	和	西尼奥雷利	.

莱昂纳多和拉斐尔相继去世，不久之后卡尔帕乔、利奥十世和西尼奥雷利也相继离世。

['mɑːrtn] ['luːθər] , ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

Martin	Luther	,	preaching	the	Reformation	in	Germany	,
马丁	路德	,	布道	这	宗教改革	在	德国	,

马丁·路德在德国宣扬宗教改革

[wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['ruːɪnəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [fɔːr; fər] ['bruːgəlz] ['hoʊmlænd] ;

was	thus	initiating	a	movement	of	ruinous	significance	for	Bruegel's	homeland	;
曾是	因此	启动	一个	移动	的	毁灭性的	意义	为了	勃鲁盖尔的	家园	;

因此，他开启了一场对勃鲁盖尔祖国具有毁灭性意义的运动；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] , ['grædʒuəli] [ˌkoʊə'lesɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

for	there	the	cause	of	religious	liberty	,	gradually	coalescing	with	that	of
为了	那里	这	原因	的	宗教	自由	,	逐步地	合并	和	那	的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

political	independence	,
政治的	独立	,

因为宗教自由事业在那里逐渐与政治独立事业融合在一起。

[wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [rɪ'preʃ(ə)n] [bɪ'gʌn] [baɪ][ðə; ði] ['nuːli] [ɪ'lektɪd] ['empərər]

was	to	meet	with	the	terrible	repressions	begun	by	the	newly	elected	Emperor
曾是	到	见面	和	这	糟糕的	镇压	开始	经过	这	新	当选	皇帝

,

,

,

将会遭遇新当选皇帝开始的残酷镇压，

[tʃɑːrlz] [kwɪnt] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] .

Charles	Quint	,	who	was	already	by	inheritance	lord	of	the	Low	Countries	.
查尔斯	昆特	,	WHO	曾是	已经	经过	遗产	主	的	这	低的	国家	.

查尔斯·昆特，他已经是低地国家的继承领主。

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fər'ment] [ænd; ənd] [riˌɔːriən'teɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [maɪnd] ,

During	all	this	period	of	ferment	and	reorientation	for	the	European	mind	,
期间	全部	这	时期	的	发酵	和	重新定向	为了	这	欧洲的	头脑	,

['æntwɜːrp] ,

Antwerp	,
安特卫普	,

在欧洲思想经历这段动荡和重新定位的时期，安特卫普

[wer] ['bruːgəl] [wʌz; wəz][tuː; tə] [spend] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

where	Bruegel	was	to	spend	most	of	his	life	,
在哪里	勃鲁盖尔	曾是	到	花费	最多	的	他的	生活	,

勃鲁盖尔一生的大部分时间都在那里度过。

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl][pɔːrts] .

was	one	of	the	most	important	of	all	ports	.
曾是	一	的	这	最多	重要的	的	全部	端口	.

曾是最重要的港口之一。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði][moʊst] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid]['riːdʒən][ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Situated	in	what	was	then	the	most	densely	populated	region	of	Europe	,
位于	在	什么	曾是	然后	这	最多	密集地	人口稠密	地区	的	欧洲	,

它位于当时欧洲人口最稠密的地区，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɪn][ɪts] [oʊn] ['haʊzɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] ;

it	had	in	its	own	houses	a	hundred	thousand	persons	;
它	有	在	它是自己的		房屋	一个	百	千	人	;

它自己的宅邸里居住着十万人；

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tenθ] [wɜːr; wər] ['fɔːrənərz] — ['dʒɜːrmən] ['mɜːtʃənts] ,

and	of	these	more	than	a	tenth	were	foreigners	—	German	merchants	,
和	的	这些	更多的	比	一个	第十	是	外国人	—	德语	商人	,

[ɪ'tæliən] [s'kɒləz] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [dʒuːz] ,

Italian	scholars	,	Portuguese	Jews	,
意大利语	学者们	,	葡萄牙语	犹太人	,

其中超过十分之一是外国人——德国商人、意大利学者、葡萄牙犹太人，

[frentʃ] ['hjuːgəˌnɑːts, 'juːgəˌnɑːts] , ['ɪŋglɪʃ] ['seɪləz] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [speɪn] .

French	Huguenots	,	English	sailors	and	the	soldiers	of	Spain	.
法语	胡格诺派教徒	,	英语	水手们	和	这	士兵	的	西班牙	.

法国胡格诺教徒、英国水手和西班牙士兵。

[fɑːr] - ['dʒɜːniːd] ['ves(ə)lz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['spaɪsɪz][ænd; ənd] [rɪtʃ] [stʌfs] ,

Far	-	journeyed	vessels	brought	to	it	the	spices	and	rich	stuffs	,
远的	-	旅程	船只	带来	到	它	这	香料	和	富有的	东西	,

远航的船只带来了香料和珍贵的货物。

[ðə; ði]['met(ə)l] - [wɜːrk][ænd; ənd][streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]['dɪstənt][lændz] ;

the	metal	-	work	and	strange	animals	of	distant	lands	;
这	金属	-	工作	和	奇怪的	动物	的	遥远	土地	;

来自遥远国度的金属制品和奇异动物;

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['siːmən] [hæd; həd][teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɑːr][ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði]

and	their	seamen	had	tales	to	tell	of	things	far	off	towards	the
和	他们的	海员	有	故事	到	告诉	的	事物	远的	离开	向	这

[ɪk'spændɪŋ] [hə'raɪz(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

expanding	horizons	of	the	world	.
扩展	地平线	的	这	世界	.

他们的水手们讲述着遥远的世界地平线上的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['sɪti] ,

In	this	comfortable	and	prosperous	city	,
在	这	舒服的	和	繁荣	城市	,

在这座舒适繁荣的城市里,

[wer] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [bɪ'twiːn] ['klæsɪz] ['prevələnt] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] [wɜːr; wər]

where	the	sharp	demarcations	between	classes	prevalent	in	other	countries	were
在哪里	这	锋利的	划界	之间	课程	流行	在	其他	国家	是

[blɜːrd] ['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ə; eɪ]['riːəl] [dɪ'mɑːkrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbʊr'ʒwɑː] ,

blurred	almost	into	a	real	democracy	of	the	bourgeois	,
模糊	几乎	进入	一个	真实的	民主	的	这	资产阶级	,

其他国家普遍存在的阶级界限在这里变得模糊不清，几乎形成了一种真正的资产阶级民主。

['evri] [freʃ] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [hæd; həd][ɪts] [ˌriːpər'kʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

every	fresh	discovery	and	important	event	had	its	repercussion	in	the	general
每一个	新鲜的	发现	和	重要的	事件	有	它是	后果	在	这	一般的

['kɑːnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

每一项新的发现和重大事件都会在公众意识中产生影响。

['æntwɜːrp][wʌz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['sentər] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌprɑːpə'gændə]

Antwerp	was	thus	a	natural	center	of	activity	for	the	religious	propaganda
安特卫普	曾是	因此	一个	自然的	中心	的	活动	为了	这	宗教	宣传

[ænd; ənd] [ˌdɪspju'teɪʃn] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd][soʊ]['trædʒɪk] an8

and	disputation	which	formed	so	large	and	so	tragic	an8
和	争论	哪个	形成	所以	大的	和	所以	悲惨	an8

因此，安特卫普自然而然地成为了宗教宣传和辩论的活动中心，而这些宣传和辩论构成了如此庞大而又悲剧性的8

['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

element	in	the	life	of	the	sixteenth	century	;
元素	在	这	生活	的	这	第十六	世纪	;

十六世纪生活中的一个要素;

[kriːdz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ['redɪli] [faʊnd] [əd'hɪərənts] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['verid] [ænd; ənd] [ɪm'preʃənəb(ə)l]

creeds	of	all	sorts	readily	found	adherents	among	its	varied	and	impressionable
信条	的	全部	排序	容易	成立	信徒	之中	它是	多种多样	和	易受影响的

['pɑːpjələs] .

populace	.
民众	.

各种各样的信条都很容易在其形形色色、易受影响的民众中找到信徒。

[ˈluːθərənizəm][wʌz; wəz][soʊ] [ˈstrɔːŋli] [ˈædvəkeɪt；-ət][baɪ][ðə; ði][ˈkɑːnvent͵kɑːnvənt][ʌv; əv] [͵ɔːgəˈstɪniən]

Lutheranism	was	so	strongly	advocated	by	the	convent	of	Augustinian
路德教	曾是	所以	强烈	倡导者	经过	这	修道院	的	奥古斯丁会

[mʌŋks] [ðæt] [ɪts] [ˈinmeits] [wɜːr; wər] [dɪˈspɜːrst] ,

monks	that	its	inmates	were	dispersed	,
僧侣	那	它是	囚犯	是	分散的	,

奥斯定会修道院的修士们如此大力宣扬路德教，以至于修道院里的修士们被迫分散。

[ˈæftər][ðə; ði][͵eksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈbɪldɪŋz] [reɪzd] .

after	the	execution	of	two	among	them	,	and	its	buildings	razed	.
后	这	执行	的	二	之中	他们	,	和	它是	建筑物	夷为平地	.

其中两人被处决，建筑物被夷为平地。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈterərɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtər] [væn][ˈdɔː] [ˈhʌlst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpriːstli] [səkˈsesəz]

Though	the	terrorism	of	the	Inquisitor	Van	der	Hulst	and	his	priestly	successors
尽管	这	恐怖主义	的	这	审判官	范	德尔	赫尔斯特	和	他的	祭司	继承人

[ɪmˈpoʊzd] [ˈsaɪləns] [ɑːn] [ˈmeni] ,

imposed	silence	on	many	,
强加	沉默	在	许多	,

尽管宗教裁判官范德胡斯特及其神职人员继任者的恐怖统治使许多人噤若寒蝉，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊpən] [ˈpriːtʃɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [klænˈdestɪn] [ˈmiːtiŋz] ,

there	were	open	preachings	as	well	as	clandestine	meetings	,
那里	是	打开	布道	作为	出色地	作为	秘密	会议	,

既有公开的布道，也有秘密的聚会。

[ænd; ənd]['raiəts][ɪn] [wɪtʃ] [rɪˈlɪdʒən] - ['frenzid] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['boʊldɪst] ;

and	riots	in	which	religion	-	frenzied	women	were	among	the	boldest	;
和	骚乱	在	哪个	宗教	-	丧心病狂	女性	是	之中	这	最勇敢的	;

以及一些骚乱，其中宗教狂热的妇女最为大胆；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈprɪzənmənts]

and	with	all	the	burnings	of	the	books	,	with	all	the	imprisonments
和	和	全部	这	燃烧	的	这	图书	,	和	全部	这	监禁

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brændɪŋ] ,

and	the	brandings	,
和	这	品牌	,

伴随着焚书、监禁和烙印，

[ðə; ði] [fʊl] ['penəltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['iː͵dɪkts][kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [ɪnˈfɔːrst] [baɪ] [ðoʊz] [huː]

the	full	penalties	of	the	imperial	edicts	could	hardly	be	enforced	by	those	who
这	满的	处罚	的	这	帝国	法令	可以	几乎	是	强制执行	经过	那些	WHO

[wɜːr; wər] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪnˈfɔːrsmənt] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

were	conscious	that	such	enforcement	would	destroy	the	principal	source	of	the
是	有意识的	那	这样的	执法	会	破坏	这	主要的	来源	的	这

['ɛmpɝɝz] [prɪ'keriəs] ['revənuː] .

Emperor's	precarious	revenue	.
皇帝的	岌岌可危	收入	.

那些意识到执行皇令会摧毁皇帝岌岌可危的收入主要来源的人，很难完全执行皇令的惩罚措施。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ænərki] [ʌv; əv][͵ænə'bæptɪzəm] , ['pəːsikjuːtid] [baɪ] ['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɑːtɪstənt] [ə'laɪk] ,

Even	the	anarchy	of	Anabaptism	,	persecuted	by	Catholic	and	Protestant	alike	,
甚至	这	无政府状态	的	重洗派	,	受迫害	经过	天主教	和	新教	同样	,

即使是受到天主教徒和新教徒共同迫害的重洗派无政府状态，

[meɪd] ['hedweɪ] [θruː] [ðə; ði]['mɑːrtərdəm][ʌv; əv][ɪts] [bɪ'liːvɝz] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] - ,

made	headway	through	the	martyrdom	of	its	believers	;	and	from	1544	,
制成	进展	通过	这	殉道	的	它是	信徒	;	和	从	-	,

通过信徒的殉道而取得进展；从1544年起，

['ɔ:lmoʊst][ðə; ði]['veri] [jɪr] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:tɝ] ['bru:gəl] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] ,

almost	the	very	year	when	the	young	Pieter	Bruegel	commenced	his	apprenticeship	,
几乎	这	非常	年	什么时候	这	年轻的	彼得	勃鲁盖尔	开始	他的	学徒制	,

几乎就在年轻的彼得·勃鲁盖尔开始学徒生涯的那一年，

[ðə; ði] [nu:] [sek'teriənɪzəm][ʌv; əv]['kælvɪn] ['entərd] [ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [gru:] ['ræpɪdli][ɪn] [streŋθ] .

the	new	sectarianism	of	Calvin	entered	the	city	and	grew	rapidly	in	strength	.
这	新的	宗派主义	的	加尔文	进入	这	城市	和	生长	快速	在	力量	.

加尔文的新教派主义传入这座城市，并迅速壮大。

[bɪg] [fɪʃ] [i:t] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] (['drɔ:ɪŋ]) . - .

BIG	FISH	EAT	LITTLE	ONES	(	DRAWING	)	.	1556	.
大的	鱼	吃	小的	一个	(	绘画	)	.	-	.

大鱼吃小鱼（图画）。1556。

[vi'enə] , [ˌælbə:'tinə]

VIENNA	,	ALBERTINA
维也纳	,	阿尔贝蒂娜

维也纳，阿尔贝蒂娜

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʌp] ,

While	he	was	growing	up	,
尽管	他	曾是	生长	向上	,

在他成长的过程中，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:r; wər] [səb'dju:ɪŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:ntɪnənt][ænd; ənd]

the	English	and	the	French	were	subduing	the	North	American	continent	and
这	英语	和	这	法语	是	制服	这	北	美国人	大陆	和

[ɪn][ðə; ði] ['ændi:z] [pɪ'zɑ:roʊ][wʌz; wəz]['raɪflɪŋ][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][pə'ru:] ;

in	the	Andes	Pizarro	was	rifling	the	wealth	of	Peru	;
在	这	安第斯山脉	皮萨罗	曾是	膛线	这	财富	的	秘鲁	;

英国人和法国人正在征服北美大陆，而在安第斯山脉，皮萨罗正在掠夺秘鲁的财富；

[roʊm] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['pɪlɪdʒd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ;

Rome	was	being	pillaged	by	the	Germans	;
罗马	曾是	存在	被洗劫一空	经过	这	德国人	;

罗马城正遭受日耳曼人的洗劫；

['henri] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ][wʌz; wəz]['faɪnəli][rɪ'pju:di:ˌeɪtɪŋ][kə'θɑ:ləsɪzəm][ænd; ənd] [ɪg'neɪʃəs] [ʌv; əv][ˌlɔɪ'oʊlə][wʌz; wəz]

Henry	VIII	was	finally	repudiating	Catholicism	and	Ignatius	of	Loyola	was
亨利	八	曾是	最后	否认	天主教	和	伊格内修斯	的	洛约拉	曾是

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [bɪ'leɪtɪdli] [ri'plaiŋ] [tu:; tə] ['lu:θər] [baɪ]['ɔ:rgənaɪzɪŋ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['dʒɛʒu:ɪts] ;

in	a	way	belatedly	replying	to	Luther	by	organizing	the	Society	of	Jesuits	;
在	一个	方式	迟来的	回复	到	路德	经过	组织	这	社会	的	耶稣会士	;

亨利八世最终摒弃了天主教，而伊格内修斯·罗耀拉通过组织耶稣会，在某种程度上迟了一步地回应了路德；

['hæmptən] [kɔ:rt] ['pæləs] , [ðə; ði] [frentʃ] ['ʃætəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['venɪs] [wɜ:r; wər]

Hampton	Court	Palace	,	the	French	chateaux	and	the	palaces	of	Venice	were
汉普顿	法庭	宫殿	,	这	法语	城堡	和	这	宫殿	的	威尼斯	是

['bi:ɪŋ] [bɪlt] ;

being	built	;
存在	建造	;

汉普顿宫、法国城堡和威尼斯宫殿都在建设中；

[i'ræzməs] , ['djʊrər] , [ˌmækiə'veli] , ['lu:ini] , [ˌɑ:ri'ɒstoʊ] , [kɔ:'rɛdʒioʊ] [daɪd] .

Erasmus	,	Dürer	,	Machiavelli	,	Luini	,	Ariosto	,	Correggio	died	.
伊拉斯谟	,	丢勒	,	马基雅维利	,	路易尼	,	阿里奥斯托	,	科雷焦	死亡	.

伊拉斯谟、丢勒、马基雅维利、卢伊尼、阿里奥斯托、科雷乔去世。

[æz; əz] [jet] unconscious9

As	yet	unconscious9
作为	然而	unconscious9

尚未觉醒9

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜːsənɪdʒz] ,

of	such	events	and	such	personages	,
的	这样的	活动	和	这样的	人物	,

此类事件和此类人物，

[pər'hæps] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrər] ['dɛθs] [ʌv; əv] ['kwentin] ['mɑːtsɪs][ænd; ənd]['luːkəs][væn]['laidən]

perhaps	ignorant	of	the	nearer	deaths	of	Quentin	Matsys	and	Lucas	van	Leyden
也许	无知	的	这	更近	死亡人数	的	昆汀	Matsys	和	卢卡斯	货车	莱顿

,

,

,

或许他并不知道昆汀·马特西斯和卢卡斯·范·莱顿即将去世，

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] ['neɪmləs] ['fæməli][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ə'mʌŋ] ['pesnts] — [ænd; ənd]

the	youth	of	nameless	family	was	living	a	peasant	among	peasants	—	and
这	青年	的	无名	家庭	曾是	活的	一个	农民	之中	农民	—	和

[ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] — ['ʃerɪŋ] [tuː; tə] [fʊl] [ðer; ðər] [ləˈbɔːriəs] ,

a	genius	in	the	making	—	sharing	to	full	their	laborious	,
一个	天才	在	这	制作	—	分享	到	满的	他们的	费力的	,

这位来自无名家庭的青年，过着农民的生活，与农民们一起劳作——他是一位正在成长的天才——分享着他们辛勤劳作的成果，

['rɔɪstərɪŋ] [laɪf] .

roistering	life	.
摆架子	生活	.

喧闹的生活。

[hɑːrd] ['drɪŋkəz] [ænd; ənd] ['hevi] ['iːtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [fiːsts] [ænd; ənd] ['fɛrz] ;

Hard	drinkers	and	heavy	eaters	,	they	were	much	given	to	feasts	and	fairs	;
难的	饮酒者	和	重的	食客	,	他们	是	很多	给定	到	盛宴	和	集市	;

['mæridʒz] , ['bæpˌtɪzəmz] ,

marriages	,	baptisms	,
婚姻	,	洗礼	,

他们嗜酒好食，喜爱宴饮和集市；热衷于婚礼、洗礼等仪式。

['iːv(ə)n] ['dɛθs] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'keɪʒənz] [fɔːr; fər] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪk'sesɪv] [æz; əz]

even	deaths	were	for	them	occasions	for	celebrations	as	excessive	as
甚至	死亡人数	是	为了	他们	场合	为了	庆祝活动	作为	过多的	作为

[ðə; ði]['leɪbər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] .

the	labor	from	which	they	thus	escaped	.
这	劳动	从	哪个	他们	因此	逃脱	.

对他们来说，就连死亡也是值得庆祝的事情，庆祝的程度与他们因此摆脱的苦役一样夸张。

[ðer; ðər]['ænɪm(ə)l] ['frænŋknəs] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['geɪəti] [bluː] [laɪk][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [ruːd] [helθ] ['oʊvər]

Their	animal	frankness	and	coarse	gaiety	blew	like	a	gale	of	rude	health	over
他们的	动物	坦率	和	粗	欢乐	吹	喜欢	一个	大风	的	粗鲁的	健康	超过

[ɔːl][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] .

all	their	activities	.
全部	他们的	活动	.

他们身上那种动物般的坦率和粗犷的快乐，如同狂风般席卷了他们的所有活动。

[frʌm; frəm][laɪf][ɪt'self] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [ɪ'vents] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæmpiːn] ,

From	life	itself	,	from	the	small	events	in	a	remote	village	of	the	Campine	,
从	生活	本身	,	从	这	小的	活动	在	一个	偏僻的	村庄	的	这	坎皮内	,

从生活本身，从坎皮内偏远村庄里发生的小事中，

['bru:gəl] [əb'zɔ:rbd] [ðə; ði] [greɪt] [seɪn] ['groʊsnəs] [wɪtʃ] [naʊ] [si:mz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]

Bruegel	**absorbed**	**the**	**great**	**sane**	**grossness**	**which**	**now**	**seems**	**buried**	**in**	**the**	**books**	**of**
勃鲁盖尔	吸收	这	伟大的	理智	恶心	哪个	现在	似乎	埋葬	在	这	图书	的

[hɪz; ɪz] [deɪ] .

his	**day**	**.**
他的	天	.

勃鲁盖尔吸收了当时书籍中如今似乎已被埋没的那种伟大的、理智的粗俗。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['pez(ə)nt][vaɪ'tæləti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɔ:fti]

Bringing	**with**	**him**	**the**	**peasant**	**vitality**	**which**	**was**	**to**	**develop**	**into**	**a**	**lofty**
带来	和	他	这	农民	活力	哪个	曾是	到	发展	进入	一个	高远

[ˌfɪlə'sɑ:fɪk] [hju:'meinis] ,

philosophic	**humaneness**	**,**
哲学	人道	,

他带来了农民的活力，这种活力后来发展成为一种崇高的哲学人道主义精神。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['æntwɜ:rp][ænd; ənd] , [ə; eɪ] [ju:θ] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['twentiəθ] [jɪr] ,

he	**came**	**to**	**Antwerp**	**and**	**,**	**a**	**youth**	**approaching**	**his**	**twentieth**	**year**	**,**
他	来了	到	安特卫普	和	,	一个	青年	接近	他的	第二十	年	,

他来到安特卫普，当时他已年近二十岁。

[bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'prentɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['pi:tɝ] - .

became	**an**	**apprentice**	**to**	**the**	**celebrated**	**Pieter**	**Coeck**	**.**
成为	一个	学徒	到	这	著名	彼得	-	.

拜著名画家彼得·科克为师。

[ˌpærə'sɛlsəs] , [kəu'pə:nikəs][ænd; ənd]['hoʊlbaɪn][hæd; həd][dʒʌst][daɪd] ;

Paracelsus	**,**	**Copernicus**	**and**	**Holbein**	**had**	**just**	**died**	**;**
帕拉塞尔苏斯	,	哥白尼	和	荷尔拜因	有	只是	死亡	;

帕拉塞尔苏斯、哥白尼和霍尔拜因刚刚去世;

['bru:gəl] [hæd; həd]['hɑ:rdli] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][graɪnd][hɪz; ɪz] ['kʌlɝz] [wen] [frentʃ] ['frænsɪs][ænd; ənd]

Bruegel	**had**	**hardly**	**learned**	**to**	**grind**	**his**	**colors**	**when**	**French**	**Francis**	**and**
勃鲁盖尔	有	几乎	学习	到	研磨	他的	颜色	什么时候	法语	弗朗西斯	和

['ɪŋglɪʃ] ['henri] ['fɑ:loʊd] [ðem; ðəm] ,

English	**Henry**	**followed**	**them**	**,**
英语	亨利	随后	他们	,

勃鲁盖尔还没来得及学会研磨颜料，法国的弗朗西斯和英国的亨利就紧随其后了。

['i:v(ə)n][æz; əz][ðer; ðər] ['sʌmtaɪm] ['enəmi] , ['sʌmtaɪm] ['ælaɪ] , [tʃɑ:rlz] ,

even	**as**	**their**	**sometime**	**enemy**	**,**	**sometime**	**ally**	**,**	**Charles**	**,**
甚至	作为	他们的	有时	敌人	,	有时	盟友	,	查尔斯	,

即使查尔斯是他们时而敌对、时而结盟的对象，

[wʌz; wəz] ['blʌdɪli] [bʌt; bət]['oʊnli] [ˌtempə'rerəli] ['setlɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['kwestʃənz] [æt; ət] - .

was	**bloodily**	**but**	**only**	**temporarily**	**settling**	**religious**	**questions**	**at**	**Mühlberg**	**.**
曾是	血腥地	但	仅有的	暂时地	安顿	宗教	问题	在	-	.

在米尔贝格，宗教问题以血腥但只是暂时的方式得到解决。

[ðə; ði] [læst] ['dʒʌdʒmənt] (['drɔ:ɪŋ]) . - .

THE	**LAST**	**JUDGMENT**	**(**	**DRAWING**	**)**	**.**	**1558**	**.**
这	最后的	判断	(	绘画	)	.	-	.

最后的审判（图画）。1558年。

[vi'enə] , [ˌælbə:'tinə]

VIENNA	**,**	**ALBERTINA**
维也纳	,	阿尔贝蒂娜

维也纳，阿尔贝蒂娜

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːrst]['mæstər] ['bruːgəl] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [ðæn; ðən]

From	his	first	master	Bruegel	must	have	received	somewhat	more	than
从	他的	第一的	掌握	勃鲁盖尔	必须	有	已收到	有些	更多的	比

[ə; eɪ] ['mɪrli] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

a	merely	technical	training	,
一个	仅仅	技术的	训练	,

勃鲁盖尔从他的第一位老师那里接受的训练，一定不仅仅是技术方面的训练。

[gʊd] [æz; əz] [ðæt] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz] .

good	as	that	probably	was	.
好的	作为	那	大概	曾是	.

虽然这可能确实不错。

- [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv]['bəːnəd; bə'nɑːd][væn] ['ɔːrli] [ænd; ənd]

Coeck	had	been	for	four	years	the	pupil	of	Bernard	van	Orley	and
-	有	到过	为了	四	年	这	瞳孔	的	伯纳德	货车	奥利	和

[hæd; həd]['leɪtər] ['stʌdid] [ɪn] [roʊm] ;

had	later	studied	in	Rome	;
有	之后	研究	在	罗马	;

科克曾跟随伯纳德·范·奥利学习四年，后来又在罗马深造；

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔrmjələz] [ðen]

in	his	own	work	afterwards	he	relied	to	such	an	extent	upon	the	formulas	then
在	他的	自己的	工作	然后	他	依赖	到	这样的	一个	程度	之上	这	公式	然后

[wɜːrkt] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmz] ['bɔːroʊd] ;

worked	out	that	all	of	it	now	seems	borrowed	;
工作	出去	那	全部	的	它	现在	似乎	借来的	;

后来，他在自己的作品中大量借鉴了当时提出的公式，以至于现在看来，他的所有作品都像是借鉴而来；

[bʌt; bət][ðə; ði]['priːˌsɛpts] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] pass10

but	the	precepts	that	he	would	pass10
但	这	戒律	那	他	会	pass10

但他将要传达的准则10

[ɑːn][tuː; tə][æn; ən] [ə'prentɪs] [kʊd; kəd][nɑːt] [dʌl] [ɔːr] [kən'venʃənəlˌaɪz] [soʊ] ['fɔːrsfl] [ə; eɪ]['neɪtʃər][æz; əz]

on	to	an	apprentice	could	not	dull	or	conventionalize	so	forceful	a	nature	as
在	到	一个	学徒	可以	不是	乏味的	或者	俗化	所以	有力	一个	自然	作为

['bruːgəlz] .

Bruegel's	.
勃鲁盖尔的	.

即使是学徒也无法磨灭或驯服勃鲁盖尔如此强烈的个性。

[ʌv; əv] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

Of	more	significance	in	the	development	of	such	a	nature	must	have	been
的	更多的	意义	在	这	发展	的	这样的	一个	自然	必须	有	到过

[ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][fɑːr] ['kʌntriz] [ðæt] [wɜːr; wər][toʊld] ,

the	stories	of	far	countries	that	were	told	,
这	故事	的	远的	国家	那	是	讲述	,

在这种性质的发展过程中，更重要的应该是那些流传下来的关于遥远国度的故事。

['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;

adding	to	his	knowledge	and	stimulating	his	imagination	;
添加	到	他的	知识	和	刺激性的	他的	想像力	;

增加他的知识，激发他的想象力；

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl] [ʌv; əv]

for	Coeck	had	spent	the	year	of	1533	in	the	Constantinople	of
为了	-	有	花费	这	年	的	-	在	这	君士坦丁堡	的

['suːləmɑːn; ˌsuːlei'mɑːn] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [ʌv; əv]

Suleiman	the	Magnificent	and	had	been	one	of	the	entourage	of
苏莱曼	这	壮丽	和	有	到过	一	的	这	随行人员	的

[tʃɑːrlz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['tjuːnis] [ɪn] - .

Charles	on	his	expedition	to	Tunis	in	1538	.
查尔斯	在	他的	远征	到	突尼斯	在	-	.

因为科克曾在 1533 年在苏莱曼大帝统治下的君士坦丁堡生活过，并且是 1538 年查理远征突尼斯时的随从之一。

['peɪntər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [diːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɪld] [ʌv; əv] [seɪnt] [luːk] , ['piːtɝ] -

Painter	to	the	Emperor	and	Dean	of	the	Guild	of	Saint	Luke	,	Pieter	Coeck
画家	到	这	皇帝	和	院长	的	这	公会	的	圣	卢克	,	彼得	-

[daɪd] [ɪn] - .

died	in	1550	.
死亡	在	-	.

皇帝御用画家兼圣路加公会会长彼得·科克于 1550 年去世。

[ðen] [ɔːr] [bɪ'fɔːr] ['bruːgəl] [pæst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] - [ʃɑːp] [ʌv; əv] [dʒə'roʊm] [kɑːk] ,

Then	or	before	Bruegel	passed	over	to	the	work	-	shop	of	Jerome	Cock	,
然后	或者	前	勃鲁盖尔	通过了	超过	到	这	工作	-	店铺	的	杰罗姆	公鸡	,

随后或在此之前，勃鲁盖尔就去了杰罗姆·科克的工作室。

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪntər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃər]

who	was	not	so	much	a	painter	as	a	dealer	in	pictures	and	a	publisher
WHO	曾是	不是	所以	很多	一个	画家	作为	一个	经销商	在	图片	和	一个	出版商

[ʌv; əv] ['pɑːpjələr] [prɪnts] .

of	popular	prints	.
的	受欢迎的	印刷	.

他与其说是一位画家，不如说是一位画作商人兼流行版画出版商。

[hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] “ [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts]

His	establishment	“	was	certainly	the	rendezvous	of	all	the	artists
他的	建立	“	曾是	当然	这	会合	的	全部	这	艺术家

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] [ʌv; əv] ['æntwɜːrp] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] .

and	all	the	amateurs	of	Antwerp	and	even	from	abroad	.
和	全部	这	业余爱好者	的	安特卫普	和	甚至	从	国外	.

他的机构“无疑是安特卫普乃至国外所有艺术家和业余爱好者的聚会场所。

['rendərd] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

Rendered	in	engraving	,
渲染	在	雕刻	,

以雕版印刷的方式呈现，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['mɑːstəpiːsɪz] [wʊd] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	greater	number	of	existing	masterpieces	would	pass	under	the	eyes	of	the
这	更大的	数字	的	现存的	杰作	会	经过	在下面	这	眼睛	的	这

[ə'tentɪv] ['bruːgəl] .

attentive	Bruegel	.
细心	勃鲁盖尔	.

更多的现存艺术杰作将会经过细心的勃鲁盖尔的目光。

” (['bəːnəd; bə'nɑːd] : [piː] . - .)

”	(	Bernard	:	p	.	58	.	)
”	(	伯纳德	:	p	.	-	.	)

（伯纳德：第 58 页。）

[ðə; ði] ['veri] [ʃɑːp] - [neɪm] , “ [æt; ət] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] ,

The	very	shop	-	name	,	“	At	the	Sign	of	the	Four	Winds	,
这	非常	店铺	-	姓名	,	“	在	这	符号	的	这	四	风	,

店铺的名字就叫“四风招牌”，

" ['sɪmbəˌlaɪzd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['influənsiz] [ðæt] [pleɪd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

"	**symbolized**	**the**	**range**	**of**	**influences**	**that**	**played**	**over**	**him**	**,**
"	象征性的	这	范围	的	影响	那	玩	超过	他	,

"象征着对他产生影响的各种因素",

[ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [pæst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] ;

the	**sights**	**and**	**tales**	**that**	**passed**	**into**	**his**	**consciousness**	**;**
这	景点	和	故事	那	通过了	进入	他的	意识	;

那些进入他意识的景象和故事;

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['bruːgəl] [ðiːz] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli][soʊ] ['meni] [mɔːr] [ˌɪn'saɪtmənts] [tuː; tə]

and	**for**	**Bruegel**	**these**	**things**	**could**	**be**	**only**	**so**	**many**	**more**	**incitements**	**to**
和	为了	勃鲁盖尔	这些	事物	可以	是	仅有的	所以	许多	更多的	煽动	到

['dʒɜːrni] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][hɪm'self] .

journey	**into**	**the**	**world**	**and**	**see**	**it**	**all**	**for**	**himself**	**.**
旅行	进入	这	世界	和	看	它	全部	为了	他自己	.

对于勃鲁盖尔来说，这些事情只不过是促使他去外面的世界旅行，亲眼看看这一切的更多动力而已。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wedɪŋ] .

A	**VILLAGE**	**WEDDING**	**.**
一个	村庄	婚礼	.

乡村婚礼。

[ˌfɪlə'delfɪr] , ['dʒɑːnsən] [kə'lekʃ(ə)n]

PHILADELPHIA	**,**	**JOHNSON**	**COLLECTION**
费城	,	约翰逊	收藏

费城，约翰逊收藏

['dænsɪŋ] ['pez(ə)nt] .

DANCING	**PEASANT**	**.**
跳舞	农民	.

跳舞的农民。

[ðə; ði] [heɪg] , [væn] ['vælkənˌbɜːrg] [kə'lekʃ(ə)n]

THE	**HAGUE**	**,**	**VAN**	**VALKENBURG**	**COLLECTION**
这	海牙	,	VAN	瓦尔肯堡	收藏

海牙范法尔肯堡收藏

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ,

Therefore	**it**	**is**	**not**	**surprising**	**that**	**,**
所以	它	是	不是	奇怪	那	,

因此，以下情况并不令人惊讶:

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd] [bɪn] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]

after	**he**	**had**	**completed**	**his**	**apprenticeship**	**and**	**been**	**received**	**into**	**the**
后	他	有	完全的	他的	学徒制	和	到过	已收到	进入	这

['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [gɪld] ,

painter's	**guild**	**,**
画家的	公会	,

在他完成学徒生涯并被接纳进入画家行会之后，

[ɪn] - , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][set] [aʊt][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

in	**1551**	**,**	**he**	**should**	**set**	**out**	**upon**	**his**	**travels**	**.**
在	-	,	他	应该	放	出去	之上	他的	旅行	.

1551年，他应该开始他的旅行。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

Such	**a**	**trip**	**in**	**those**	**days**	**was**	**no**	**light**	**undertaking**	**.**
这样的	一个	旅行	在	那些	天	曾是	不	光	承诺	.

在当时，这样的旅行可不是一件轻松的事。

All11

All11

All11

全部11

['frʌnˌtiəz] [wɜ:r; wər] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [sɪns] [ðə; ði]['wɔrz] [bɪ'twi:n] [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd]['frænsɪs][fɔ:r; fər]
frontiers **were** **insecure** **since** **the** **wars** **between** **Charles** **and** **Francis** **for**
前沿 是 不安全 自从 这 战争 之间 查尔斯 和 弗朗西斯 为了
[ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l][ˌdɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] ;
continental **domination** **;**
大陆 统治 ;

自查理一世和弗朗西斯二世争夺欧洲大陆霸权的战争以来，边境一直处于不稳定状态；

[fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] ['soʊldʒərz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] ['rɔbəz] .
for **little** **or** **nothing** **soldiers** **turned** **into** **robbers** **.**
为了 小的 或者 没有什么 士兵 转向 进入 强盗 .

士兵们因为微不足道的小事而沦为强盗。

[væn]['mændɝ] ['menʃənz] ['ni:ðər] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][nɔ:r]['pleɪsɪz] ,
Van **Mander** **mentions** **neither** **routes** **nor** **places** **,**
范 曼德尔 提及 两者都不 路线 也不 地方 ,

范·曼德尔既没有提到路线，也没有提到地点。

['raɪtɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] ['bru:gəl] “ [went] ['ɪntu:] [fræns] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɪntu:] ['ɪtəli] .
writing **only** **that** **Bruegel** **“** **went** **into** **France** **and** **from** **there** **into** **Italy** **.**
写作 仅有的 那 勃鲁盖尔 “ 去 进入 法国 和 从 那里 进入 意大利 .

只写道，勃鲁盖尔“去了法国，然后从那里去了意大利”。

” ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [naʊ] [prɪ'zɜ:rv] [ə'fɔ:rd] [noʊ] ['pɑ:zətɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [wei]
” **Even** **the** **drawings** **now** **preserved** **afford** **no** **positive** **information** **as** **to** **the** **way**
” 甚至 这 图画 现在 保存完好 买得起 不 积极的 信息 作为 到 这 方式
[hi:; hi] [went] — [ə; eɪ] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'tɜ:rprətɪd] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ɔ:l'redi] [hi:; hi]
he **went** **—** **a** **circumstance** **which** **might** **be** **interpreted** **to** **mean** **that** **already** **he**
他 去 — 一个 环境 哪个 可能 是 翻译 到 意思是 那 已经 他
[wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [les] [ɪn] ['telɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk][ðæn; ðən][ɪn] ['rendərɪŋ]
was **interested** **less** **in** **telling** **what** **a** **specific** **place** **looked** **like** **than** **in** **rendering**
曾是 感兴趣的 较少的 在 讲述 什么 一个 具体的 地方 看起来 喜欢 比 在 渲染
[ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər][ə'pɑ:n][hɪm'self] .
the **emotional** **effect** **of** **nature** **upon** **himself** **.**
这 情绪 影响 的 自然 之上 他自己 .

“即使是现在保存下来的画作，也没有提供任何关于他行进路线的确切信息——这种情况或许可以解释为，他当时更感兴趣的是描绘自然对他自身的情感影响，而不是描述某个特定地方的样子。

[bʌt; bət] [tu:] [dɪ'zaɪnz] [naʊ] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz] ['etʃɪŋ] [ɑ:r; ər] [saɪnd] [ænd; ənd]['deɪtɪd][æt; ət] [roʊm] [ɪn]
But **two** **designs** **now** **preserved** **as** **etchings** **are** **signed** **and** **dated** **at** **Rome** **in**
但 二 设计 现在 保存完好 作为 蚀刻画 是 签名 和 日期 在 罗马 在
- ,
1553 **,**
- ,

但现存的两幅蚀刻版画设计图，均于 1553 年在罗马签名并注明日期。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:pə] [grænd] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
and **there** **is** **a** **drawing** **of** **the** **Ripa** **Grande** **which** **appears** **to** **have** **been**
和 那里 是 一个 绘画 的 这 里帕 格兰德 哪个 出现 到 有 到过
[dʌn] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
done **on** **the** **spot** **.**
完毕 在 这 点 .

还有一幅里帕格兰德的素描图，看起来像是现场绘制的。

[ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] ['bæt(ə)l] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [hʌɪs] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑ:k] ['æftər]

The	print	of	a	naval	battle	engraved	by	Huys	and	published	by	Cock	after
这	打印	的	一个	海军	战斗	刻	经过	休伊斯	和	已发布	经过	公鸡	后

['bru:gəlz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['æntwɜ:rp] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [hi:; hi] [went] [æz; əz] [fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz] [me'si:nə] .

Bruegel's	return	to	Antwerp	indicates	that	he	went	as	far	south	as	Messina	.
勃鲁盖尔的	返回	到	安特卫普	表示	那	他	去	作为	远的	南	作为	墨西拿	.

勃鲁盖尔返回安特卫普后，胡伊斯雕刻并由科克出版的一幅海战版画表明，他曾远赴南方的墨西拿。

[wen] [hi:; hi] [pæst] [θru:] [fræns] , [fræn'swɑ:] [klu:'eɪ] [ænd; ənd] [dʒɜ'meɪn] [pi:'lɔn] [wɜ:r; wər]

When	he	passed	through	France	,	François	Clouet	and	Germain	Pilon	were
什么时候	他	通过了	通过	法国	,	弗朗索瓦	克卢埃	和	杰曼	皮隆	是

['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['tepɪd] [greɪs] ;

practising	their	art	of	tepid	grace	;
练习	他们的	艺术	的	温热	优雅	;

当他途经法国时，弗朗索瓦·克卢埃和杰曼·皮隆正在练习他们那温吞的优雅艺术；

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [roʊm] , [ðə; ði] ['sistain, 'sisti:n] ['tʃæp(ə)l] ['peintiŋz] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,

when	he	reached	Rome	,	the	Sistine	Chapel	paintings	had	been	completed	,
什么时候	他	达到	罗马	,	这	西斯廷教堂	教堂	绘画	有	到过	完全的	,

当他到达罗马时，西斯廷教堂的壁画已经完工了。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] ['pi:tər] .

but	not	the	church	of	Saint	Peter	.
但	不是	这	教会	的	圣	彼得	.

但圣彼得教堂除外。

[æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɜ:rkɪŋ] ['paʊɜ'z] [wɜ:r; wər] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , ['tɪʃən] , [ˌpæli'strinə] ,

At	the	height	of	their	working	powers	were	Michelangelo	,	Titian	,	Palestrina	,
在	这	高度	的	他们的	在职的	权力	是	米开朗基罗	,	提香	,	帕莱斯特里纳	,

[pə'lɑ:dioʊ] ;

Palladio	;
帕拉迪奥	;

在他们创作生涯的巅峰时期，有米开朗基罗、提香、帕莱斯特里纳、帕拉迪奥；

[ænd; ənd] [bɛnvɛ'nu:toʊ] ['selini] [wʌz; wəz] ['dʌblɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [roʊlz] [ʌv; əv] ['ɑ:rtɪst] [ænd; ənd] ['bændɪt] .

and	Benvenuto	Cellini	was	doubling	in	the	roles	of	artist	and	bandit	.
和	本韦努托	切利尼	曾是	翻倍	在	这	角色	的	艺术家	和	土匪	.

本韦努托·切利尼一人分饰艺术家和强盗两个角色。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pru:f] [ðæt] ['bru:gəl] [hæd; həd] ['eni] ['kɑ:ntækt] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [men] ;

There	is	no	proof	that	Bruegel	had	any	contact	with	these	men	;
那里	是	不	证明	那	勃鲁盖尔	有	任何	接触	和	这些	男人	;

没有证据表明勃鲁盖尔与这些人有过任何接触；

[ðæt] [hi:; hi] ['i:v(ə)n] [sɔ:] [ðer; ðər] [wɜ:rks] [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['ni:ðər] [ɪn] [wɜ:rdz] [nɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['peintiŋz] [baɪ]

that	he	even	saw	their	works	is	recorded	neither	in	words	nor	in	the	paintings	by
那	他	甚至	锯	他们的	作品	是	记录	两者都不	在	字	也不	在	这	绘画	经过

[wɪtʃ] [hi:; hi] [laɪvz; lɪvz] [tə'deɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

which	he	lives	today	in	their	company	.
哪个	他	生活	今天	在	他们的	公司	.

他甚至亲眼见过他们的作品，这一点既没有文字记载，也没有他今天与这些作品相伴而生的画作记录下来。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] , [haʊ'evər] ,

It	is	certainly	reasonable	,	however	,
它	是	当然	合理的	,	然而	,

这当然合情合理，然而

[tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɝˌɛriːz] [hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [riːtʃt] [hɪm; ɪm]

to	suppose	that	the	fame	of	his	contemporaries	had	not	only	reached	him
到	认为	那	这	名声	的	他的	同时代人	有	不是	仅有的	达到	他

[bʌt; bət]['æktʃuəli] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] [pə'sweidɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['weɪˌferɪŋ] .

but	actually	played	a	part	in	persuading	him	to	his	long	wayfaring	.
但	实际上	玩	一个	部分	在	说服	他	到	他的	长的	远行者	.

他认为，同时代人的名声不仅传到了他耳中，而且实际上还促使他踏上了漫长的旅程。

[ðoʊ] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz] ,

Though	still	in	his	twenties	,
尽管	仍然	在	他的	二十多岁	,

虽然他才二十多岁，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ðen] [hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [ə; eɪ][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [mis'teik]

he	even	then	had	sufficiently	a	mind	of	his	own	to	avoid	the	mistake
他	甚至	然后	有	足够	一个	头脑	的	他的	自己的	到	避免	这	错误

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,

of	his	predecessors	,
的	他的	前任	,

即使当时他也有足够的独立思考能力，避免重蹈前人覆辙。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [saʊθ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['kɑːpi][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [staɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	gone	south	specifically	to	copy	and	imitate	the	styles	of	the
WHO	有	已消失	南	具体来说	到	复制	和	模拟	这	风格	的	这

[ɪ'tæliən] ['peɪntəz] .

Italian	painters	.
意大利语	画家	.

他们专程南下，就是为了临摹和模仿意大利画家的风格。

[ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

In	their	journeying	they	were	following	a	fashion	,	doing	something	because
在	他们的	旅程	他们	是	下列的	一个	时尚	,	正在做	某物	因为

['ʌðər] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

others	were	doing	it	;
其他的	是	正在做	它	;

他们的旅程是随波逐流，因为别人都在这样做，他们就去做；

['bruːgəlz] [ɜːrdʒ][wʌz; wəz][bəuθ] [diːpər] [ænd; ənd] ['brɔːdər] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][wʌz; wəz] .

Bruegel's	urge	was	both	deeper	and	broader	,	as	his	genius	was	.
勃鲁盖尔的	敦促	曾是	两个都	更深	和	更广泛	,	作为	他的	天才	曾是	.

勃鲁盖尔的创作欲望既深刻又广泛，正如他的才华一样。

[jes] , [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] , [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] , ['moʊtɪv][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː]

Yes	,	the	artistic	,	the	professional	,	motive	must	have	had	much	to	do
是的	,	这	艺术	,	这	专业的	,	动机	必须	有	有	很多	到	做

[wɪð; wɪθ] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɪtəli] ,

with	sending	him	to	Italy	,
和	发送	他	到	意大利	,

是的，艺术和职业方面的动机肯定与派他去意大利有很大关系。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪɝz] [ðæt]

but	the	only	way	of	expressing	the	sum	total	of	the	desires	that
但	这	仅有的	方式	的	表达	这	和	全部的	的	这	欲望	那

undoubtedly12

undoubtedly12

undoubtedly12

但表达所有愿望总和的唯一方式无疑是12

['ænɪmeɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kreivd] [mɔːr] [laɪf] .

animated	him	is	to	say	that	he	must	have	craved	more	life	.
动画	他	是	到	说	那	他	必须	有	渴望	更多的	生活	.

让他充满活力，就说明他一定渴望拥有更美好的人生。

“ [fɔːr; fər][tuː; tə][ədˈmaɪər][æn; ən] - [fɔːr; fər][tuː; tə] [siː] ,

“	For	to	admire	an	'	for	to	see	,
”	为了	到	钦佩	一个	-	为了	到	看	,

“为了欣赏和观看，

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [ðɪs] [wɜːrld][soʊ][waɪd] ” —

For	to	be'old	this	world	so	wide	”	—
为了	到	-	这	世界	所以	宽的	”	—

能够见证这广阔世界的变迁”——

[noʊ]['moʊtɪv] [les] [ˌkɑːmprɪˈhensɪv] [ðæn; ðən] [ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv] [muːvd] [hɪm; ɪm] .

no	motive	less	comprehensive	than	this	could	have	moved	him	.
不	动机	较少的	综合的	比	这	可以	有	已搬	他	.

没有任何动机比这更简单粗暴，能够打动他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrtɪst][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,

He	was	a	great	artist	in	the	making	,
他	曾是	一个	伟大的	艺术家	在	这	制作	,

他是一位正在成长中的伟大艺术家，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən][æn; ən]['ɑːrtɪst] ;

but	he	was	even	more	a	man	than	an	artist	;
但	他	曾是	甚至	更多的	一个	男人	比	一个	艺术家	;

但他与其说是一位艺术家，不如说更像一个人；

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ʌðər] [men][kʊd; kəd][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt] ,

for	him	the	art	of	other	men	could	be	only	a	part	,
为了	他	这	艺术	的	其他	男人	可以	是	仅有的	一个	部分	,

对他而言，其他人的艺术只能是其中的一部分。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] , [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ɪnˈkluːsɪv] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	not	the	most	important	part	,	of	the	all	-	inclusive	experience	of	which
和	不是	这	最多	重要的	部分	,	的	这	全部	-	包容性	经验	的	哪个

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] .

he	was	in	search	.
他	曾是	在	搜索	.

而这并非他所追求的那种包罗万象的体验中最重要的一部分。

['oʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsəˈnæləti][kæn; kən] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv]

Only	such	a	conception	of	his	personality	can	account	for	the	failure	of
仅有的	这样的	一个	概念	的	他的	性格	能	帐户	为了	这	失败	的

[ðə; ði][ɪˈtæliən] ['mɑːstəpiːsɪz] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm] [ðen] [ɔːr] [ˌðerˈæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]

the	Italian	masterpieces	to	influence	him	then	or	thereafter	and	his	own
这	意大利语	杰作	到	影响	他	然后	或者	此后	和	他的	自己的

[ɪˈmiːdiət] [ænd; ənd][laɪf] - [lɔːŋ] [priˌɑːkjuˈpeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈtaɪər][reɪndʒ][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

immediate	and	life	-	long	preoccupation	with	the	entire	range	of	nature	and
即时	和	生活	-	长的	专注	和	这	全部的	范围	的	自然	和

[ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

of	human	life	.
的	人类	生活	.

只有这样一种对他的性格的理解才能解释为什么意大利艺术杰作当时或之后都没能影响他，以及他为何终其一生都专注于自然和人类生活的方方面面。

[mɔːrˈoʊvər] , [soʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪnˈfɜːrd] [frʌm; frəm][væn] - ['oʊnli] ['ʌðər] ['refrəns]

Moreover	,	so	much	can	be	inferred	from	Van	Mander's	only	other	reference
而且	,	所以	很多	能	是	推断	从	范	-	仅有的	其他	参考

[tuː; tə] [ðɪs] [moʊˈmentəs] [trɪp] ,

to	this	momentous	trip	,
到	这	意义重大	旅行	,

此外，从范·曼德尔对这次意义重大的旅行的另一次提及中，我们可以推断出很多信息。

[ə; eɪ] ['refrəns] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [rɪ'pɔ:rtɪŋ] ['sʌmbɑ:di] ['ɛlsɪz] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] “ . . . [ɪn]

a	reference	which	takes	the	form	of	reporting	somebody	else's	remark	that	“	.	.	.	in
一个	参考	哪个	需要	这	形式	的	报道	某人	其他人的	评论	那	“	.	.	.	在

[ðə; ði] [ælps] [hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [ɔ:l][ðə; ði]['rɑ:ks][ænd; ənd] ['maʊntnz] ,

the	Alps	he	swallowed	all	the	rocks	and	mountains	,
这	阿尔卑斯山	他	吞咽	全部	这	岩石	和	山脉	,

一种引用方式，即转述他人的评论：“.....在阿尔卑斯山，他吞下了所有的岩石和山脉，

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ænd; ənd]['vɑ:mɪt][ðem; ðəm] [aʊt] [ɑ:n] ['peɪntɪŋ] - [bɔ:rd] [ænd; ənd]['kænvəs] . . . . ”

to	return	home	and	vomit	them	out	on	painting	-	board	and	canvas	.	.	.	.	”
到	返回	家	和	呕吐	他们	出去	在	绘画	-	木板	和	帆布	.	.	.	.	”

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

回到家，把它们吐在画板和画布上.....”2.

[tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - , [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər][ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv]['ræbə,leiz][ænd; ənd]['lu:kəs]

Towards	the	end	of	1553	,	not	long	after	the	deaths	of	Rabelais	and	Lucas
向	这	结尾	的	-	,	不是	长的	后	这	死亡人数	的	拉伯雷	和	卢卡斯

['krɑ:næk] ,

Cranach	,
克拉纳赫	,

1553 年末，就在拉伯雷和卢卡斯·克拉纳赫去世后不久，

['bru:gəl] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn]['æntwɜ:rp] .

Bruegel	was	back	in	Antwerp	.
勃鲁盖尔	曾是	后退	在	安特卫普	.

勃鲁盖尔回到了安特卫普。

[hi:; hi] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ʌv; əv][dʒə'roʊm] [kɑ:k] , [bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ]

He	again	became	affiliated	with	the	shop	of	Jerome	Cock	,	but	now	as	a
他	再次	成为	附属	和	这	店铺	的	杰罗姆	公鸡	,	但	现在	作为	一个

[sɔ:rt][ʌv; əv] [kə'læbəreɪtər] ,

sort	of	collaborator	,
种类	的	合作者	,

他再次与杰罗姆·科克的店铺建立了联系，但这次是以合作者的身份。

['meɪkɪŋ] ['drɔɪŋz] [fɔ:r; fər] ['meni] [pleɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['ʌdər] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

making	drawings	for	many	plates	to	be	engraved	by	others	and	published	by
制作	图画	为了	许多	盘子	到	是	刻	经过	其他的	和	已发布	经过

[ðə; ði] [ʃɑ:p] .

the	shop	.
这	店铺	.

为许多版画绘制图纸，这些版画将由其他人雕刻，并由商店出版。

[æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] ,

As	a	successful	business	man	with	an	eye	to	the	market	,
作为	一个	成功的	商业	男人	和	一个	眼睛	到	这	市场	,

作为一名眼光敏锐的成功商人，

[kɑ:ks] ['spɛʃəlti:z] [wɜ:r; wər] ['lændskeips] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪps] [ænd; ənd] [grəʊ'teskəri:z] [ɪn][ðə; ði] ['mænər]

Cock's	specialties	were	landscapes	of	all	types	and	grotesqueries	in	the	manner
公鸡的	专业	是	风景	的	全部	类型	和	怪诞	在	这	方式

[ʌv; əv][dʒə'roʊm] [bɔ:ʃ] ,

of	Jerome	Bosch	,
的	杰罗姆	博世	,

科克擅长创作各种类型的风景画和杰罗姆·博斯风格的怪诞画作。

[ded] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] , [hu:z] [wɜ:rks][wɜ:r; wər][ə; eɪ][maɪn][ʌv; əv] ['məutivz] [fɔ:r; fər]

dead	thirty	-	five	years	before	,	whose	works	were	a	mine	of	motives	for
死的	三十	-	五	年	前	,	谁	作品	是	一个	矿	的	动机	为了

[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] .

exploitation	.
开发	.

三十五年前去世，他的作品充满了可供利用的动机。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'prentɪs] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['revənu:]

The	former	apprentice	proved	to	be	an	even	greater	source	of	revenue
这	以前的	学徒	已证实	到	是	一个	甚至	更大的	来源	的	收入

[ænd; ənd][ˌpɑ:pju'lærəti][fɔ:r; fər] “ [ðə; ði] [fɔ:r] ['waɪndz] ” ;

and	popularity	for	“	The	Four	Winds	”	;
和	人气	为了	“	这	四	风	”	;

事实证明，这位前学徒为“四风”带来了更大的收入和人气；

[hi:; hi] [ʃerd] [kəm'pli:tli] [ɪn][ðə; ði] [kən'tempəreri] [teɪst] [sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]

he	shared	completely	in	the	contemporary	taste	served	by	the	shop	and	for
他	共享	完全地	在	这	当代的	品尝	服务	经过	这	店铺	和	为了

['sevrəl] ['jɪrz] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [nu:] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋli] [ɪn'ventɪv] [ˌkɔmpə'ziʃənz]

several	years	devoted	himself	entirely	to	new	and	increasingly	inventive	compositions
一些	年	奉献	他自己	完全	到	新的	和	日益	富有创造力的	作品

[ɪn] [i:tʃ] ['ʒɑ:nrə] .

in	each	genre	.
在	每个	类型	.

他完全认同了这家商店所迎合的当代品味，并在几年时间里全身心投入到各个流派的新颖且越来越有创意的作品创作中。

['stʌdi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] “ ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [fæt][ænd; ənd] [li:n] . ” - ?

STUDY	FOR	A	“	BATTLE	BETWEEN	FAT	AND	LEAN	.	”	1558	?
学习	为了	一个	“	战斗	之间	胖的	和	倾斜	.	”	-	?

一项关于“肥胖与瘦弱之战”的研究。1558?

[ˌkəupən'heigən] , ['rɔɪəl] [kə'lekʃ(ə)n]

COPENHAGEN	,	ROYAL	COLLECTION
哥本哈根	,	皇家	收藏

哥本哈根，皇家收藏

[ðə; ði] [pjʊr] ['lændskeips] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] [fɔ:l]['ɪntu:] [tu:] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [dɪ'vɪʒnz] — [ðə; ði] [smɔ:l] ,

The	pure	landscapes	of	this	period	fall	into	two	very	distinct	divisions	—	the	small	,
这	纯的	风景	的	这	时期	落下	进入	二	非常	清楚的	部门	—	这	小的	,

这一时期的纯净景观可分为两个截然不同的部分——小的、

['ɪntɪmət] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] , [kəm'pɑ:zət] [wʌnz] . -

intimate	ones	and	the	large	,	composite	ones	.	15
亲密的	一个	和	这	大的	,	合成的	一个	.	-

既有亲密的，也有大型的、综合性的。15

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][sɔ:rt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑ:bviəsli] [ˌpɪktʃə'resk] [θɪŋz] [æz; əz]['ru:ɪnz][ɑ:r; ər] [les]

Among	the	first	sort	those	of	such	obviously	picturesque	things	as	ruins	are	less
之中	这	第一的	种类	那些	的	这样的	明显地	如画	事物	作为	废墟	是	较少的

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

第一类中，像废墟这类显而易见的风景名胜就显得不那么有趣了。

[siːm] [les] ['riːəlaɪzd] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['hoʊmli] ['kɔmənpleisiz] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]
seem **less** **realized** **,** **than** **those** **depicting** **the** **homely** **commonplaces** **characteristic** **of**
似乎 较少的 已实现 , 比 那些 描绘 这 家常的 俗语 特征 的
[ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] .
the **Low** **Countries** **.**
这 低的 国家 .

似乎不如那些描绘低地国家典型寻常景象的作品那样栩栩如生。

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] [ænd; ənd] ['pʌd(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [striːt] , [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [set] [ə'mʌŋ] [triːz] ,
An **indefinite** **and** **puddled** **village** **street** **,** **a** **church** **set** **among** **trees** **,**
一个 不定 和 水坑 村庄 街道 , 一个 教会 放 之中 树木 ,

一条模糊不清、泥泞不堪的村庄街道，一座掩映在树林中的教堂，

[ðə; ði]['haɪbrɪd] ['rʊrəlnəs] [wer] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] [miːt] — [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [smɔːl]
the **hybrid** **ruralness** **where** **town** **and** **country** **meet** **—** **the** **buildings** **and** **small**
这 杂交种 乡村性 在哪里 镇 和 国家 见面 — 这 建筑物 和 小的
['fɪgjərz] ['rendərd] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] ,
figures **rendered** **in** **a** **clean** **,**
数据 渲染 在 一个 干净的 ,

城镇与乡村交汇处的混合乡村风貌——建筑和人物以干净的笔触描绘，

[ʌn'weɪvərɪŋ] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [mæst] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [liːvz] ['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [suː'pɜːrfluəs]
unwavering **line** **and** **the** **massed** **multitude** **of** **leaves** **given** **without** **a** **superfluous**
坚定不移 线 和 这 大量 民众 的 树叶 给定 没有 一个 多余
[ɔːr] [ʌn'mɪnɪŋ] ['skrɪb(ə)l] — [ðiːz] [θɪŋz] ,
or **unmeaning** **scribble** **—** **these** **things** **,**
或者 无意义的 涂 — 这些 事物 ,

笔直的线条和密密麻麻的叶子，没有一丝多余的或无意义的涂鸦——这些东西，

[kən'veid] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'miːdiəsi] [baɪ][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [pen] - [wɜːrk] ,
conveyed **with** **such** **immediacy** **by** **the** **free** **and** **sensitive** **pen** **-** **work** **,**
传递 和 这样的 直接 经过 这 自由的 和 敏感的 笔 - 工作 ,

自由而细腻的笔触，如此直接地传达了出来。

[bɪ'kʌm] [ʃɑːrp] - [edʒd] [ænd; ənd] [luːz] [ðer; ðər] [bluːm] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]
become **sharp** **-** **edged** **and** **lose** **their** **bloom** **through** **the** **interposition** **of** **the**
变得 锋利的 - 边缘 和 失去 他们的 盛开 通过 这 插入 的 这
[ɛn'greɪvərz] [hænd] .
engraver's **hand** **.**
雕刻师的 手 .

经过雕刻师的手，变得棱角分明，失去了原有的光彩。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Though **his** **return** **gave** **him** **to** **see** **all** **the** **littlenesses** **about** **him** **with** **the**
尽管 他的 返回 给予 他 到 看 全部 这 小东西 关于 他 和 这
['freʃnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrst] [ɪn'kaʊntər] ,
freshness **of** **a** **first** **encounter** **,**
新鲜 的 一个 第一的 遇到 ,

虽然他的回归让他能够以初次邂逅的新鲜感去看待周围的一切细微之处，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fər'get] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [soʊ] ['diːpli] ['ɪntuː]
it **did** **not** **make** **him** **forget** **the** **mountains** **which** **had** **struck** **so** **deeply** **into**
它 做过 不是 制作 他 忘记 这 山脉 哪个 有 击 所以 深 进入
[hɪz; ɪz][maɪnd] ;
his **mind** **;**
他的 头脑 ;

但这并没有让他忘记那些深深印在他脑海中的群山；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ,
and **he** **composed** **a** **whole** **series** **of** **large** **,**
和 他 由 一个 所有的 系列 的 大的 ,

他创作了一系列大型作品，

['lætn] - ['taɪtld] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɑ:r][ænd; ənd] [loʊ] [hə'raɪz(ə)nz][ʌv; əv] [hoʊm] [wɜ:r; wər]

Latin	-	titled	designs	in	which	the	far	and	low	horizons	of	home	were
拉丁	-	标题	设计	在	哪个	这	远的	和	低的	地平线	的	家	是

['fæbjələsli] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]['ælpaɪn] [sti:ps] .

fabulously	combined	with	Alpine	steeps	.
极好地	合并	和	高山	陡峭	.

拉丁文标题的设计，将家乡遥远而低矮的地平线与阿尔卑斯山的陡峭景色巧妙地结合在一起。

[ɪn] [ði:z] [pleɪts] , [di:pər] [ðæn; ðən][ðə; ði][roʊ'mæntɪsɪzəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pɑ:zət] ['kærəktər] ,

In	these	plates	,	deeper	than	the	romanticism	of	their	composite	character	,
在	这些	盘子	,	更深	比	这	浪漫主义	的	他们的	合成的	特点	,

这些盘子所展现的，比它们复合性格的浪漫主义更深刻，

[ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [ænd; ənd]['soʊbər]['poʊətri] [wɪtʃ] [træn'spaɪəz]['i:v(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['hɑ:rdnəs]

is	an	immense	and	sober	poetry	which	transpires	even	through	the	hardness
是	一个	巨大	和	清醒	诗	哪个	发生	甚至	通过	这	硬度

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] .

of	the	engraving	.
的	这	雕刻	.

这是一种宏大而庄严的诗意，即使透过坚硬的雕刻也能感受到。

['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] ['kɑ:rnɪv(ə)l] [ænd; ənd] [lent] . - .

BATTLE	BETWEEN	CARNIVAL	AND	LENT	.	1559	.
战斗	之间	狂欢	和	借出的	.	-	.

狂欢节与斋戒之间的斗争。1559年。

[vi'enə] , [mju'zi:əm]

VIENNA	,	MUSEUM
维也纳	,	博物馆

维也纳博物馆

['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] ['kɑ:rnɪv(ə)l] [ænd; ənd] [lent] (['di:teɪl])

BATTLE	BETWEEN	CARNIVAL	AND	LENT	(	DETAIL	)
战斗	之间	狂欢	和	借出的	(	细节	)

狂欢节与斋戒的较量（细节）

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [kraɪst] ['ɪntu:]['lɪmboʊ] (['drɔ:ɪŋ]) . - ?

THE	DESCENT	OF	CHRIST	INTO	LIMBO	(	DRAWING	)	.	1561	?
这	下降	的	基督	进入	炼狱	(	绘画	)	.	-	?

基督下到炼狱（图画）。1561年?

[vi'enə] , [ˌælbə:'tinə]

VIENNA	,	ALBERTINA
维也纳	,	阿尔贝蒂娜

维也纳，阿尔贝蒂娜

[wʌn] [prɪnt] , ['deɪtɪd][ðə; ði] ['veri] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] ,

One	print	,	dated	the	very	year	of	his	return	,
一	打印	,	日期	这	非常	年	的	他的	返回	,

其中一幅版画的日期正是他返回的那一年。

[ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['skeɪtɪŋ] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ] ['sɪti] [wɔ:l] ,

a	composition	of	many	people	skating	just	outside	a	city	wall	,
一个	作品	的	许多	人们	溜冰	只是	外部	一个	城市	墙	,

一幅描绘许多人在城墙外滑冰的画面。

[ɪz] ['ɑ:bviəsli] [beɪst] [ɑ:n][də'rekt][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['bru:gəlz] [fɜ:rst] ['eseɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌri:ə'lɪstɪk]
is **obviously** **based** **on** **direct** **observation** **and** **is** **Bruegel's** **first** **essay** **in** **the** **realistic**
是 明显地 基于 在 直接的 观察 和 是 勃鲁盖尔的 第一的 散文 在 这 实际的
['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraʊdz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər][tu:; tə] [pleɪ] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn]
rendering **of** **the** **life** **of** **crowds** **which** **was** **later** **to** **play** **so** **large** **a** **part** **in**
渲染 的 这 生活 的 人群 哪个 曾是 之后 到 玩 所以 大的 一个 部分 在
[hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] ;
his **painting** **;**
他的 绘画 ;

这幅画显然是根据直接观察创作的，是勃鲁盖尔首次尝试写实描绘人群生活的作品，这种写实手法后来在他的绘画中发挥了重要作用；

[bʌt; bət] [jet] [ə'waɪl] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪbər] [went] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]
but **yet** **awhile** **the** **greater** **part** **of** **his** **labor** **went** **into** **a** **long** **succession** **of**
但 然而 一会儿 这 更大的 部分 的 他的 劳动 去 进入 一个 长的 演替 的
['drəʊləɪ] [ænd; ənd][daɪ'æbəlɪz(ə)m] .
drolleries **and** **diabolisms** **.**
滑稽剧 和 魔鬼行径 .

但有一段时间，他的大部分精力都投入到了一系列滑稽可笑和怪诞离奇的作品中。

['flemɪʃ] ['prɑ:vɜ:rbz] . - .
FLEMISH **PROVERBS** **.** **1559** **.**
佛兰德斯 谚语 . - .

佛兰德谚语。1559。

[bɜ:r'lɪn] , ['kaɪzər] ['fri:drɪk] [mju'zi:əm]
BERLIN **,** **KAISER** **FRIEDRICH** **MUSEUM**
柏林 , 凯撒 弗里德里希 博物馆

柏林，弗里德里希皇帝博物馆

['tʃɪldrənz] [geɪmz] . - .
CHILDREN'S **GAMES** **.** **1560** **.**
孩子们的 游戏 . - .

儿童游戏。1560年。

[vi'enə] , [mju'zi:əm]
VIENNA **,** **MUSEUM**
维也纳 , 博物馆

维也纳博物馆

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [pɑ:rt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [pɑ:rt]['oʊnli] ,
It **is** **in** **connection** **with** **this** **part** **,** **and** **this** **part** **only** **,**
它 是 在 联系 和 这 部分 , 和 这 部分 仅有的 ,

它仅与这一部分有关。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜ:rk] [ðæt] [ðer; ðər][ɜ'aɪzɪz] ['eni] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]
of **his** **life** **-** **work** **that** **there** **arises** **any** **necessity** **of** **discussing** **the** **influence** **of**
的 他的 生活 - 工作 那 那里 出现 任何 必要性 的 讨论 这 影响 的
[ə'nʌðər] ['peɪntər] [ɑ:n] ['bru:gəl] .
another **painter** **on** **Bruegel** **.**
其他 画家 在 勃鲁盖尔 .

鉴于他毕生的作品，没有必要讨论另一位画家对勃鲁盖尔的影响。

[væn] Mander18
Van **Mander18**
范 Mander18

范·曼德18

[tri:ts] [ðə; ði] ['mætər] [ðʌs] :
treats **the** **matter** **thus** **:**
款待 这 事情 因此 :

处理此事的方式如下：

“ [hiː; hi] ['præktɪst] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][dʒə'roʊm] [bɔːʃ] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['meni]

“	He	practised	much	in	the	manner	of	Jerome	Bosch	and	used	to	make	many
	他	已实践	很多	在	这	方式	的	杰罗姆	博世	和	用过的	到	制作	许多

[sʌtʃ] ['gɑːblɪn] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['drəʊlərɪ] ,

such	goblin	pictures	and	drolleries	,
这样的	哥布林	图片	和	滑稽剧	,

“他的创作风格深受杰罗姆·博斯的影响，经常创作许多类似的妖精画和滑稽作品。”

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ] ['meni] ['piːtɝ] [ðə; ði][droʊl] .

for	which	he	was	called	by	many	Pieter	the	Droll	.
为了	哪个	他	曾是	称为	经过	许多	彼得	这	滑稽	.

因此，他被许多人称为滑稽的彼得。

” [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfər] [hɪr] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'tempəreri] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɪtʃ] ,

”	The	biographer	here	recorded	the	general	contemporary	estimate	which	,
	这	传记作家	这里	记录	这	一般的	当代的	估计	哪个	,

“传记作者在此记录了当时普遍的看法，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [siːn] [tuː; tə] [fɔːl] [fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] , [wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['nætʃ(ə)rəl]

though	it	is	now	seen	to	fall	far	short	of	the	truth	,	was	surely	natural
尽管	它	是	现在	已见	到	落下	远的	短的	的	这	真相	,	曾是	一定	自然的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

虽然现在看来它与事实相去甚远，但当时的确是再自然不过的了。

[sɪns] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [deɪ] ['bruːgəl] [wʌz; wəz]['pɑːpjələrli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['waɪdli]

since	in	his	own	day	Bruegel	was	popularly	known	by	the	widely
自从	在	他的	自己的	天	勃鲁盖尔	曾是	广为人知	已知	经过	这	广泛

['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [prɪnts] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnrɪprə'duːst] ['peintiŋz] .

circulated	prints	rather	than	by	the	unreproduced	paintings	.
流通	印刷	相当	比	经过	这	未重现	绘画	.

因为在勃鲁盖尔的时代，人们更多地是通过广泛流传的版画而不是未经复制的画作来认识他的。

[ðə; ði][bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ʌv; əv] - [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm] [bɔːʃ] ,

The	Big	and	Little	Fish	of	1556	is	directly	from	Bosch	,
这	大的	和	小的	鱼	的	-	是	直接地	从	博世	,

1556年的《大鱼和小鱼》直接出自博世公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [dɪd][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn] ['bruːgəl] [ɪz]

and	that	his	spirit	and	his	manner	did	have	an	influence	upon	Bruegel	is
和	那	他的	精神	和	他的	方式	做过	有	一个	影响	之上	勃鲁盖尔	是

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'naɪd] .

not	to	be	denied	.
不是	到	是	否认	.

不可否认，他的精神和举止确实对勃鲁盖尔产生了影响。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [æz; əz] [bɔːʃ] [dɪd][ɪg'zɜːrt][ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]

But	such	influence	as	Bosch	did	exert	upon	the	man	who	had	returned
但	这样的	影响	作为	博世	做过	发挥	之上	这	男人	WHO	有	返回

[frʌm; frəm] ['ɪtəli] [ʌn'ɪnˌflʊənst] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ʃerd] [ɪn][ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l]

from	Italy	uninfluenced	was	possible	only	because	they	shared	in	a	racial
从	意大利	未受影响	曾是	可能的	仅有的	因为	他们	共享	在	一个	种族

[striːk] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

streak	which	can	be	traced	back	of	them	into	the	Middle	Ages	.
条纹	哪个	能	是	追踪	后退	的	他们	进入	这	中间	年龄	.

但博斯对这位从意大利归来却未受影响的人所产生的影响，仅仅是因为他们都具有某种可以追溯到中世纪的种族特征。

[ðə; ði]['kwɑːləti] [ðæt] [ə'laʊd] ['bruːgəl] [tuː; tə][biː; bi] ['influənst] [baɪ] [bɔːʃ] [æt; ət][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv]

The	quality	that	allowed	Bruegel	to	be	influenced	by	Bosch	at	all	would	have
这	质量	那	允许	勃鲁盖尔	到	是	影响	经过	博世	在	全部	会	有

['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn] ['bruːgəlz] [ɑːrt]['iːv(ə)n] [ɪf] [bɔːʃ] [hæd; həd]['nevər] [lɪvd] .

manifested	itself	in	Bruegel's	art	even	if	Bosch	had	never	lived	.
表现出来	本身	在	勃鲁盖尔的	艺术	甚至	如果	博世	有	绝不	居住地	.

即使博斯从未存在过，勃鲁盖尔能够受到博斯影响的那种特质也会在勃鲁盖尔的艺术作品中有所体现。

[mɔːr'oʊvər] , [bɑːʃɪz] [ɑːrt][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [taɪp] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] - ['mætər] ,

Moreover	,	Bosch's	art	was	limited	almost	to	this	one	type	of	subject	-	matter	,
而且	,	博世的	艺术	曾是	有限的	几乎	到	这	一	类型	的	主题	-	事情	,

此外，博斯的艺术创作几乎仅限于这一种题材。

[ˌwer'æz] ['bruːgəlz] [ɑːrt] [suːn] [dɪ'veləpt] ['ʌðər] [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

whereas	Bruegel's	art	soon	developed	other	and	far	more	important	characteristics
然而	勃鲁盖尔的	艺术	很快	发达	其他	和	远的	更多的	重要的	特征

[wɪtʃ] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə'blɪtəˌreɪtɪŋ] [ðɪs] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [groʊ'teskəri] .

which	overshadowed	without	obliterating	this	element	of	grotesquerie	.
哪个	黯然失色	没有	彻底摧毁	这	元素	的	怪诞	.

而勃鲁盖尔的艺术很快发展出其他更重要的特征，这些特征掩盖了怪诞的元素，但并没有消除它。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['eɪndʒəlz] . - .

THE	FALL	OF	THE	REBEL	ANGELS	.	1562	.
这	落下	的	这	反叛	天使	.	-	.

叛逆天使的陨落。1562年。

['brʌslz] , [mju'ziːəm]

BRUSSELS	,	MUSEUM
布鲁塞尔	,	博物馆

布鲁塞尔，博物馆

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] , [haʊ'evər] ,

For	the	time	being	,	however	,
为了	这	时间	存在	,	然而	,

但就目前而言，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [friː] [reɪn][ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['seprət] [pleɪts]

it	had	free	rein	in	a	series	of	Vices	and	numerous	separate	plates
它	有	自由的	缰绳	在	一个	系列	的	恶习	和	很多的	分离	盘子

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [æs] [æt; ət] [skuːl] ,

such	as	The	Ass	at	School	,
这样的	作为	这	屁股	在	学校	,

它在一系列恶习和许多独立餐盘中拥有完全的创作自由，例如《学校里的驴子》。

[ðə; ði]['sɔːrsərər] , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [rɔbd] [baɪ] ['mʌŋkiz] .

The	Sorcerer	,	The	Merchant	Robbed	by	Monkeys	.
这	巫师	,	这	商人	被抢劫	经过	猴子	.

巫师，被猴子抢劫的商人。

[ɪn] [ðiːz] [prɪnts] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

In	these	prints	there	are	,	in	addition	,	a	mastery	of	design	,
在	这些	印刷	那里	是	,	在	添加	,	一个	精通	的	设计	,

此外，这些版画还展现了精湛的设计技艺。

[æn; ən] [ɪn'ventɪvnəs] [ʌv; əv]['diːteɪl][ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋnəs] [ʌv; əv] [aʊt'lændɪʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

an	inventiveness	of	detail	and	a	convincingness	of	outlandish	imagination
一个	创造力	的	细节	和	一个	说服力	的	古怪的	想像力

[ðæt] [fɑːr] [sər'pæs] [bɑːʃɪz] [moʊst] [æm'bɪʃəs] ['efərts] .

that	far	surpass	Bosch's	most	ambitious	efforts	.
那	远的	超过	博世的	最多	雄心勃勃	努力	.

其细节的精妙构思和天马行空的想象力，远远超越了博世最雄心勃勃的作品。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [di'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst]

A	little	of	these	qualities	is	to	be	discerned	in	the	two	drawings	of	The	Last
一个	小的	的	这些	品质	是	到	是	辨别	在	这	二	图画	的	这	最后的

['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [kraɪst] [ɪn]['lɪmboʊ] ;

Judgment	and	Christ	in	Limbo	;
判断	和	基督	在	炼狱	;

在《最后的审判》和《基督在炼狱》这两幅画中，我们可以辨认出这些特质的些许端倪；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spleɪ] ['bruːgəlz] [ɪn'taɪər] [læk] [ʌv; əv] ['eni] mystical19

and	they	also	display	Bruegel's	entire	lack	of	any	mystical19
和	他们	还	展示	勃鲁盖尔的	全部的	缺少	的	任何	mystical19

它们也展现了勃鲁盖尔作品中完全缺乏任何神秘主义色彩。

['fɜːrvər] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [im'paːtid] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [im'presivnis] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraɪst]

fervor	,	which	would	have	imparted	some	sort	of	impressiveness	to	his	Christs
热情	,	哪个	会	有	传授	一些	种类	的	令人印象深刻	到	他的	基督

.

:

.

这种热情，应该能使他笔下的基督形象更具震撼力。

[ðɪs] ['negətɪv] [treɪt] [ɪn] ['bruːgəl] ,

This	negative	trait	in	Bruegel	,
这	消极的	特征	在	勃鲁盖尔	,

勃鲁盖尔的这种负面特质，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt]['ɑːbvɜːrs][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [hjuː'meinis] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [greɪt] ,

which	is	the	exact	obverse	of	the	sort	of	humaneness	which	made	him	great	,
哪个	是	这	精确的	正面	的	这	种类	的	人道	哪个	制成	他	伟大的	,

这与他所展现的那种伟大的人道主义精神截然相反。

[ɪz] ['fɜːrðər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] , ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪriəd] ;

is	further	shown	in	the	series	of	Virtues	,	also	of	this	period	;
是	更远	所示	在	这	系列	的	美德	,	还	的	这	时期	;

这一时期的《美德》系列作品也进一步体现了这一点；

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ] [kəm'pleks]

although	these	occasionally	exhibit	a	high	degree	of	skill	in	handling	complex
虽然	这些	偶尔	展览	一个	高的	程度	的	技能	在	处理	复杂的

['gruːpɪŋz] ,

groupings	,
分组	,

尽管他们偶尔会在处理复杂分组方面展现出很高的技巧，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌt] [prə'feʃənəlaɪzd] ['vɜːrtʃʊ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] — ['tiːdiəs] .

they	are	what	professionalized	virtues	are	apt	to	be	—	tedious	.
他们	是	什么	专业化	美德	是	易于	到	是	—	乏味	.

它们正是专业化美德的典型特征——枯燥乏味。

['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['izriəlaits] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .

BATTLE	BETWEEN	THE	ISRAELITES	AND	THE	PHILISTINES	.
战斗	之间	这	以色列人	和	这	非利士人	.

以色列人与非利士人之间的战争。

- [ɔːr] - .

1562	OR	1563	.
-	或者	-	.

1562 或 1563 年。

[viˈenə] , [mjuˈziːəm]

VIENNA	,	MUSEUM
维也纳	,	博物馆

维也纳博物馆

[ˌmɪd'weɪ] [ɪn] [ðɪs] ['prɑ:spərəs] [ænd; ənd] ['fɜ:rtl] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði] ['empərər] [tʃɑ:rlz] ,

Midway	**in**	**this**	**prosperous**	**and**	**fertile**	**time**	**of**	**development**	**the**	**Emperor**	**Charles**	**,**
中途	在	这	繁荣	和	沃	时间	的	发展	这	皇帝	查尔斯	,

在这一繁荣昌盛的发展时期中期，查理皇帝

['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ded] [waɪl] [jet] [ə'laɪv]

taken	**with**	**the**	**notion**	**of**	**enjoying**	**all**	**the**	**benefits**	**of**	**being**	**dead**	**while**	**yet**	**alive**
已采取	和	这	概念	的	享受	全部	这	好处	的	存在	死的	尽管	然而	活

,

,

,

接受了"活着的时候享受死亡的所有好处"这种想法，

[pa:'tiʃənd] [ðə; ði] ['empaɪər] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

partitioned	**the**	**empire**	**between**	**his**	**brother**	**and**	**his**	**son**	**,**
分区	这	帝国	之间	他的	兄弟	和	他的	儿子	,

他将帝国分给了他的兄弟和儿子。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [rɪ'taɪərd] [ɪn] [steɪt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mɑ:nəsteri] [ɪn] [speɪn] .

and	**himself**	**retired**	**in**	**state**	**to**	**a**	**monastery**	**in**	**Spain**	**.**
和	他自己	退休	在	状态	到	一个	修道院	在	西班牙	.

他本人则隐居到西班牙的一座修道院。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['heɪv(ə)n] , [fri:] [ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mentl] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] ,

From	**this**	**haven**	**,**	**free**	**of**	**governmental**	**responsibilities**	**,**	**he**	**was**	**able**	**,**
从	这	避风港	,	自由的	的	政府	职责	,	他	曾是	有能力的	,

[θru:] [hɪz; ɪz] ['du:tɪf(ə)l] [sʌn] ['filip] ,

through	**his**	**dutiful**	**son**	**Philip**	**,**
通过	他的	尽职尽责的	儿子	菲利普	,

在这个不受政府责任约束的避风港里，他通过孝顺的儿子菲利普，得以.....

[tu:; tə] ['ɪnstɪgeɪt] [ɪn'kri:sɪŋli] [sɪ'vɪr] ['meʒərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'preʃ(ə)n]

to	**instigate**	**increasingly**	**severe**	**measures**	**of**	**religious**	**and**	**political**	**repression**
到	唆	日益	严重	措施	的	宗教	和	政治的	抑制

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['loʊləndz] .

for	**the**	**people**	**of**	**the**	**northern**	**lowlands**	**.**
为了	这	人们	的	这	北方	低地	.

对北部低地人民实施日益严厉的宗教和政治镇压措施。

[jet] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dɪd] [nɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði] ['pɜ:rsən(ə)l] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['bru:gəl] ,

Yet	**such**	**things**	**did**	**not**	**affect**	**the**	**personal**	**liberty**	**of**	**Bruegel**	**,**
然而	这样的	事物	做过	不是	影响	这	个人的	自由	的	勃鲁盖尔	,

然而，这些事情并没有影响勃鲁盖尔的个人自由。

[hu:] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪ'regjələr] [ɪ'stæblɪʃmənt] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [væn] ['mændɚ] [ɪn] [ðə; ði]

who	**was**	**maintaining**	**an**	**irregular**	**establishment**	**described**	**by**	**Van**	**Mander**	**in**	**the**
WHO	曾是	保持	一个	不规律的	建立	描述	经过	范	曼德尔	在	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt] :

following	**anecdote**	**:**
下列的	轶事	:

范·曼德在以下轶事中描述了他维持着一个不正规的营业场所：

" [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn] ['æntwɜ:rp] , [hi:; hi] [kept] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] - [gɜ:rl] ,

"	**As**	**long**	**as**	**he**	**lived**	**in**	**Antwerp**	**,**	**he**	**kept**	**house**	**with**	**a**	**servant**	**-**	**girl**	**,**
"	作为	长的	作为	他	居住地	在	安特卫普	,	他	保留	房子	和	一个	仆人	-	女孩	,

"只要他住在安特卫普，他就一直和一个女仆同住。"

[huːm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['mærid] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [mɪs'fɔːtʃuːnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

whom	**he**	**might**	**have**	**married**	**had**	**it**	**not**	**misfortuned**	**him**	**that**	**she**	**was**
谁	他	可能	有	已婚	有	它	不是	不幸的	他	那	她	曾是

['ɔːlweɪz] ['telɪŋ] [laɪz] ,

always	**telling**	**lies**	**,**
总是	讲述	谎言	,

他本可能娶她为妻，可惜她总是说谎。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [truːθ] .

a	**thing**	**repugnant**	**to**	**his**	**love**	**of**	**truth**	**.**
一个	事物	令人厌恶的	到	他的	爱	的	真相	.

这与他热爱真理的理念背道而驰。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [ɔːr]['kɑːntrækt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][mɑːrk][ɔːl][hɜːr; hər]

He	**made**	**an**	**agreement**	**or**	**contract**	**with**	**her**	**that**	**he**	**should**	**mark**	**all**	**her**
他	制成	一个	协议	或者	合同	和	她	那	他	应该	标记	全部	她

[laɪz][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] — [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [wʌn] — [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɪk]

lies	**on**	**a**	**stick**	**—**	**and**	**he**	**took**	**a**	**pretty**	**long**	**one**	**—**	**and**	**when**	**the**	**stick**
谎言	在	一个	戳	—	和	他	采取	一个	漂亮的	长的	一	—	和	什么时候	这	戳

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][maːrks][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːf] ;

should	**be**	**full**	**of**	**marks**	**the**	**marriage**	**should**	**be**	**off**	**;**
应该	是	满的	的	标记	这	婚姻	应该	是	离开	;

他与她达成协议或合同，要把她所有的谎言都记在一根棍子上——他拿了一根很长的棍子——当棍子上布满标记时，婚姻就应该解除；

[wɪtʃ] [ðen] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [mʌtʃ] [taɪm][hæd; həd] [pæst] .

which	**then**	**happened**	**before**	**much**	**time**	**had**	**passed**	**.**
哪个	然后	发生	前	很多	时间	有	通过了	.

随后不久，这件事就发生了。

" [hed] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] . - ?

"	**HEAD**	**OF**	**AN**	**OLD**	**PEASANT**	**WOMAN**	**.**	**1564**	**?**
"	头	的	一个	老的	农民	女士	.	-	?

"一位老农妇的头像。1564年？"

['mjuːnɪk] .

MUNICH	**.**
慕尼黑	.

慕尼黑。

['ɑːltə] [ˌpiːnə'kəˌθɛk]

ALTE	**PINAKOTHEK**
替代	绘画陈列馆

阿尔特·皮纳科特克

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz] [wʌt] [væn]['mændɝ] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendʃɪp] :

More	**important**	**is**	**what**	**Van**	**Mander**	**tells**	**us**	**of**	**a**	**friendship**	**:**
更多的	重要的	是	什么	范	曼德尔	讲述	我们	的	一个	友谊	:

更重要的是范·曼德尔对我们友谊的描述：

“ [hiː; hi] [wɜːrkt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [neɪmd] [hæns] - , [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]

“	**He**	**worked**	**much**	**for**	**a**	**merchant**	**named**	**Hans**	**Frankert**	**,**	**an**	**admirable**
"	他	工作	很多	为了	一个	商人	命名	汉斯	-	,	一个	令人钦佩的

[ænd; ənd] ['eksələnt] [mæn] ,

and	**excellent**	**man**	**,**
和	出色的	男人	,

“他曾为一位名叫汉斯·弗兰克特的商人工作过很多次，汉斯·弗兰克特是一位令人钦佩的优秀人士。”

[huː] [faʊnd] ['pleʒər] [ɪn] ['noʊɪŋ] ['bruːgəl] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hoʊl] [deɪz] [æt; ət]

who	found	pleasure	in	knowing	Bruegel	and	was	with	him	whole	days	at
WHO	成立	乐趣	在	会心	勃鲁盖尔	和	曾是	和	他	所有的	天	在

[ə; eɪ][taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

他以认识勃鲁盖尔为乐，常常整天都和他在一起。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] - , ['bruːgəl] ['ɔːf(ə)n] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pesnts] , [tuː; tə] ['fɛrz] [ænd; ənd]

With	this	man	Frankert	,	Bruegel	often	went	among	the	peasants	,	to	fairs	and
和	这	男人	-	,	勃鲁盖尔	经常	去	之中	这	农民	,	到	集市	和

['mæridʒz] ,

marriages	,
婚姻	,

勃鲁盖尔经常与弗兰克特一起去农民中间，参加集市和婚礼。

[bəuθ] [drest] [laɪk] ['pesnts] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['prez(ə)nts][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ,

both	dressed	like	peasants	;	and	they	took	presents	like	the	others	,
两个都	穿着	喜欢	农民	;	和	他们	采取	礼物	喜欢	这	其他的	,

他们两人都穿着农夫的衣服；他们也像其他人一样收了礼物。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɔːr] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪd][ɔːr][ðə; ði]

just	as	if	they	belonged	to	the	family	or	acquaintance	of	the	bride	or	the
只是	作为	如果	他们	属于	到	这	家庭	或者	熟人	的	这	新娘	或者	这

['braɪdgruːm] .

bridegroom	.
新郎	.

就好像他们是新娘或新郎的家人或熟人一样。

[hɪr] ['bruːgəl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [ɪn]

Here	Bruegel	found	his	pleasure	in	observing	the	manners	of	the	peasants	in
这里	勃鲁盖尔	成立	他的	乐趣	在	观察	这	礼仪	的	这	农民	在

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , -

eating	,	drinking	,	20
吃	,	喝	,	-

在这里，勃鲁盖尔乐于观察农民们的饮食习惯，20

['dænsɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fʌn] - ['meɪkɪŋ] ;

dancing	,	jumping	,	loving	and	other	fun	-	making	;
跳舞	,	跳	,	爱	和	其他	乐趣	-	制作	;

跳舞、跳跃、亲昵和其他娱乐活动；

[wɪtʃ] [θɪŋz] [hiː; hi] [ðen] ['veri] ['skɪlfəli] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['rendərd] [ə'gen] [ɪn] ['kʌlɚz] ,

which	things	he	then	very	skilfully	and	carefully	rendered	again	in	colors	,
哪个	事物	他	然后	非常	巧妙地	和	小心	渲染	再次	在	颜色	,

然后他又非常巧妙、细致地用色彩将这些事物再次描绘出来。

[ɪn]['wɔːtər] - ['kʌlər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɔɪl] , [ɪn][bəuθ] [wɪtʃ] ['miːdɪəmz] [hiː; hi][wʌz; wəz]

in	water	-	color	as	well	as	in	oil	,	in	both	which	mediums	he	was
在	水	-	颜色	作为	出色地	作为	在	油	,	在	两个都	哪个	媒介	他	曾是

[ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] ['tæləntɪd] .

extraordinarily	talented	.
非常	才华横溢	.

他在水彩画和油画方面都极具天赋。

” [ðen] [væn]['mændɚ] ['proʊsiːdz] [tuː; tə] [stres] [ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['bruːgəlz]

”	Then	Van	Mander	proceeds	to	stress	the	faithfulness	and	accuracy	of	Bruegel's
”	然后	范	曼德尔	收益	到	压力	这	忠诚	和	准确性	的	勃鲁盖尔的

['pez(ə)nt] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv]['kɑːstuːmz][ænd; ənd]['muːvmənts] .

peasant	pictures	in	the	details	of	costumes	and	movements	.
农民	图片	在	这	细节	的	服装	和	移动	.

然后，范·曼德尔继续强调勃鲁盖尔的农民画作在服装和动作细节上的忠实性和准确性。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['bruːgəl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [peɪnt] .

In	short	,	Bruegel	had	begun	to	paint	.
在	短的	,	勃鲁盖尔	有	开始	到	画	.

简而言之，勃鲁盖尔开始作画了。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['deɪtɪd] ['peɪntɪŋ] , [twelv] ['flemɪʃ] ['prɑːvɜːrbz] , [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

The	earliest	dated	painting	,	Twelve	Flemish	Proverbs	,	is	interesting	only	because	of
这	最早	日期	绘画	,	十二	弗拉芒语	箴言	,	是	有趣的	仅有的	因为	的

[ɪts] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['bruːgəl] ;

its	connection	with	Bruegel	;
它是	联系	和	勃鲁盖尔	;

已知最早的画作《十二句佛兰德谚语》之所以引人注目，仅仅是因为它与勃鲁盖尔有关；

[ɪts] ['relətɪv] ['klʌmzinəs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌtərli] [ˌʌnˌpɪk'tɔːriəl] [kən'sepʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]

its	relative	clumsiness	of	execution	and	utterly	unpictorial	conception	as	a
它是	相对的	笨拙	的	执行	和	完全地	不具画面感的	概念	作为	一个

[hoʊl] ['rendər] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempts] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['miːdiəm] .

whole	render	it	very	likely	the	first	of	his	attempts	in	a	new	medium	.
所有的	使成为	它	非常	可能	这	第一的	的	他的	尝试	在	一个	新的	中等的	.

其相对笨拙的执行和整体上完全缺乏画面感的构思，很可能是他首次尝试使用新媒介的作品。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [gruːpt] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

this	picture	and	the	others	that	must	be	grouped	immediately	with	it
这	图片	和	这	其他的	那	必须	是	分组	立即地	和	它

[mɑːrk][ðə; ði] ['defɪnət] [ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌðens'fɔːrwərd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

mark	the	definite	emergence	of	what	was	thenceforward	to	be	his
标记	这	定	出现	的	什么	曾是	此后	到	是	他的

[prɪ'dɑːmɪnənt] ['ɪntrəst] — [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] ,

predominant	interest	—	the	life	of	the	peasants	,
主要的	兴趣	—	这	生活	的	这	农民	,

这幅画以及与之紧随其后的其他画作，标志着他此后主要兴趣——农民的生活——的明确出现。

[bɪ'twiːn] [huːm] [ænd; ənd][hɪm'self][ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][ðə; ði] [ʌn'breɪkəbl] [bɑːndz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən]

between	whom	and	himself	there	existed	the	unbreakable	bonds	of	a	common
之间	谁	和	他自己	那里	存在	这	牢不可破	债券	的	一个	常见的

['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['destəni] .

origin	and	a	common	destiny	.
起源	和	一个	常见的	命运	.

他和他之间存在着牢不可破的共同出身和共同命运的纽带。

[ðʌs] [hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [peɪnt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Thus	he	began	at	once	to	paint	in	accordance	with	the	dictates	of	his
因此	他	开始	在	一次	到	画	在	根据	和	这	规定	的	他的

[ɪ'senʃəli] [ˌriːə'lɪstɪk]['dʒiːniəs] ,

essentially	realistic	genius	,
本质上	实际的	天才	,

于是，他立刻开始按照他本质上的现实主义天赋进行绘画创作。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrks][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)ns] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][əd'mɪkstʃər][ʌv; əv]

but	the	first	works	of	capital	importance	still	retain	a	large	admixture	of
但	这	第一的	作品	的	首都	重要性	仍然	保持	一个	大的	混合物	的

[ðə; ði][fæn'tæstɪk]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['raɪət][ɪn][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt][dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	fantastic	spirit	which	had	been	running	riot	in	his	recent	designs	for	the
这	极好的	精神	哪个	有	到过	跑步	暴动	在	他的	最近的	设计	为了	这

[ɪn'greɪvɪŋ] .

engravings	.
雕刻	.

但是，他早期最重要的作品仍然保留了大量奇幻精神，这种精神在他最近的版画设计中肆意蔓延。

[ðiːz] [tuː] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l][ænd; ənd] [lent] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flemɪʃ] ['prɑːvɜːrbz][ɪn]

These	two	pictures	are	the	Carnival	and	Lent	and	the	Flemish	Proverbs	in
这些	二	图片	是	这	狂欢	和	大斋期	和	这	弗拉芒语	箴言	在

[bɜːr'lɪn] ,

Berlin	,
柏林	,

这两幅图分别是柏林的狂欢节和斋戒期以及佛兰德谚语。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] - ; [ɪn][bəuθ]['fæntəsi][ɪz] [meɪd] [kən'vɪnsɪŋ] [θruː] [ˌriːə'lɪstɪk] ['triːtmənt] ,

both	of	the	year	1559	;	in	both	fantasy	is	made	convincing	through	realistic	treatment	,
两个都	的	这	年	-	;	在	两个都	幻想	是	制成	令人信服的	通过	实际的	治疗	,

两部作品均创作于1559年；两部奇幻作品都通过写实的手法使其令人信服。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][væn] [eɪks] [ænd; ənd]['rɑːdʒər][væn]['dɝː] ['weɪdən] [hæd; həd] [meɪd] [kən'vɪnsɪŋ]

just	as	the	Van	Eycks	and	Roger	Van	der	Weyden	had	made	convincing
只是	作为	这	范	艾克斯	和	罗杰	范	德尔	韦登	有	制成	令人信服的

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəlɪzəm] ,

their	religious	idealism	,
他们的	宗教	唯心主义	,

正如范·艾克兄弟和罗杰·范·德·韦登成功地使他们的宗教理想主义令人信服一样，

['bruːgəlz] ['dɪfrəns] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] - ['mætər]

Bruegel's	difference	from	them	being	simply	a	difference	of	subject	-	matter
勃鲁盖尔的	不同之处	从	他们	存在	简单地	一个	不同之处	的	主题	-	事情

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][ˌriːə'lɪstɪk] [skɪl] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] .

and	a	still	greater	reliance	upon	realistic	skill	for	its	own	sake	.
和	一个	仍然	更大的	依赖	之上	实际的	技能	为了	它是	自己的	清酒	.

勃鲁盖尔与他们的区别仅仅在于题材的不同，以及他对写实技巧本身的更加重视。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [geɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðer; ðər] [ə'kɜːrz] [ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pliːt] ['juːniən][ɑːn]

In	the	Children's	Games	of	the	next	year	there	occurs	the	first	complete	union	on
在	这	孩子们的	游戏	的	这	下一个	年	那里	发生	这	第一的	完全的	联盟	在

[ə; eɪ] [greɪt] [skeɪl] [ʌv; əv]['riːəlɪzəm][ɪn][bəuθ] ['mætər] [ænd; ənd] ['mænər] ;

a	great	scale	of	realism	in	both	matter	and	manner	;
一个	伟大的	规模	的	现实主义	在	两个都	事情	和	方式	;

在次年的儿童运动会上，现实主义在内容和形式上首次大规模地完全融合在一起；

[ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['eɪndʒəlz] ,

and	two	years	later	,	with	the	Fall	of	the	Rebel	Angels	,
和	二	年	之后	,	和	这	落下	的	这	反叛	天使	,

两年后，随着《叛逆天使的陨落》的出版，

[ə; eɪ] [rɪ'kɜːrəns] [ɪn] ['greɪtli] [ɪn'tensɪfaɪd] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [fæn'tæstɪk][aɪ'diːə]

a	recurrence	in	greatly	intensified	form	of	the	combination	between	fantastic	idea
一个	复发	在	非常	加强	形式	的	这	组合	之间	极好的	主意

[ænd; ənd][ˌriːə'lɪstɪk] ['triːtmənt] .

and	realistic	treatment	.
和	实际的	治疗	.

奇幻创意与现实处理相结合的这种形式再次以更加强烈的形式出现。

[ðɪs] [læst] ['peɪntɪŋ] , ['kredɪtɪd] [tuː; tə][dʒə'roʊm] [bɔːʃ] [hɪm'self] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['bruːgəlz]
This last painting , credited to Jerome Bosch himself until the discovery of Bruegel's
这 最后的 绘画 , 已认可 到 杰罗姆 博世 他自己 直到 这 发现 的 勃鲁盖尔的
['sɪgnətʃər] ,
signature ,
签名 ,

这幅画作，在发现勃鲁盖尔的签名之前，一直被认为是杰罗姆·博斯的作品。

[ɪz] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər] [ɪn] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrliər] [mæn] ,
is infinitely superior in conception and execution to anything by the earlier man ,
是 无限地 优越的 在 概念 和 执行 到 任何事物 经过 这 早些时候 男人 ,

在构思和执行上都远胜于前人的任何作品。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'loʊn][ræŋk][ɪts][kri'eɪtər][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər] ;
and would alone rank its creator as a great painter ;
和 会 独自的 秩 它是 创作者 作为 一个 伟大的 画家 ;

仅凭这幅画作，其创作者就足以被誉为一位伟大的画家；

[jet] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fəːz] [ə'pɑːn][ɪts]['meɪkər][ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪz][moʊst]['truːli]
yet the greatness it confers upon its maker is not the kind that is most truly
然而 这 伟大 它 授予 之上 它是 制造商 是 不是 这 种类 那 是 最多 真的
['bruːgəlz] .
Bruegel's .
勃鲁盖尔的 .

然而，它赋予其创作者的伟大，并不是勃鲁盖尔真正拥有的那种伟大。

Through21
Through21
Through21

21

[ɔːl] [ðiːz] ['peintiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntwɜːrp] ['pɪriəd] [ðer; ðər] [rʌnz] [ə; eɪ]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['teknɪk(ə)l]
all these paintings of the Antwerp period there runs a rapidly increasing technical
全部 这些 绘画 的 这 安特卫普 时期 那里 跑步 一个 快速 增加 技术的
[skɪl] — [ɪn] ['drɔːɪŋ] ,
skill — in drawing ,
技能 — 在 绘画 ,

所有这些安特卫普时期的绘画作品都展现出一种迅速提高的绘画技巧，

['kʌlər][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] — [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] ['pɪktʃər] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn]
color and design — until the last picture that could possibly have been done
颜色 和 设计 — 直到 这 最后的 图片 那 可以 可能 有 到过 完毕
[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə] ['brʌslz] ,
before his removal to Brussels ,
前 他的 移动 到 布鲁塞尔 ,

色彩和设计——直到他被送往布鲁塞尔之前可能完成的最后一幅画作，

[ðə; ði] ['izriəlaits] [ænd; ənd] ['fɪlɪˌsti:nz] , [ɪz][fɔːr; fər] ['mɪnɪt] ['wɜːrkmənʃɪp] [ə; eɪ] ['wɜ˞ːldz] ['wʌndər] .
the Israelites and Philistines , is for minute workmanship a world's wonder .
这 以色列人 和 非利士人 , 是 为了 分钟 做工 一个 世界的 想知道 .

以色列人和非利士人建造的，其精细的工艺堪称世界奇迹。

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['pæn(ə)l][ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] [baɪ] ['twenti] - [tuː] [ɪntʃɪz] ['bruːgəl] [hæz; həz][pʊt] ['sevrəl]
On a small panel about thirteen by twenty - two inches Bruegel has put several
在 一个 小的 控制板 关于 十三 经过 二十 - 二 英寸 勃鲁盖尔 有 放 一些
['hʌndrəd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
hundred human beings ,
百 人类 生物 ,

在一块大约13英寸乘22英寸的小木板上，勃鲁盖尔画了几百个人物。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv] [hu:m] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] ,

the	largest	of	whom	is	less	than	two	and	one	-	half	inches	,
这	最大	的	谁	是	较少的	比	二	和	一	-	一半	英寸	,

其中最大的也不足两英寸半，

[ɪn][ə; eɪ]['lændskeɪp] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['bju:ti] ,

in	a	landscape	setting	of	great	beauty	,
在	一个	景观	环境	的	伟大的	美丽	,

在风景优美的环境中，

[ɔ:l] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] ['di:teɪl] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði][spɑ:ts][ɑ:n][ðə; ði][dʒə'ræfs][fɑ:r] [ə'weɪ] [ə'krɔ:s]

all	done	in	such	detail	that	one	can	count	the	spots	on	the	giraffes	far	away	across
全部	完毕	在	这样的	细节	那	一	能	数数	这	地点	在	这	长颈鹿	远的	离开	穿过

[ðə; ði]['rɪvər] — [ænd; ənd][ɔ:l] [si:n] [wɪð; wɪθ][soʊ]['kerf(ə)l][ə; eɪ][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər]['vælju:z][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn]

the	river	—	and	all	seen	with	so	careful	a	regard	for	values	and	design
这	河	—	和	全部	已见	和	所以	小心	一个	看待	为了	值	和	设计

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] ['pɪktʃər] [frʌm; frəm] [wət'evər] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] ,

that	it	is	a	satisfactory	picture	from	whatever	distance	it	is	regarded	,
那	它	是	一个	令人满意的	图片	从	任何	距离	它	是	认为	,

所有细节都处理得如此细致，以至于人们可以数清河对岸远处长颈鹿身上的斑点——而且所有细节都经过精心考量，兼顾了价值和设计，因此无论从哪个角度观看，都是一幅令人满意的画面。

[ɪts]['di:teɪlz]['mɜ:rdʒɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz][wʌn] [vju:z] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['fɜ:rðər] [ɔ:f] .

its	details	merging	into	the	larger	relations	as	one	views	it	from	further	off	.
它是	细节	合并	进入	这	更大的	关系	作为	一	浏览	它	从	更远	离开	.

从更远的角度来看，它的细节融入了更大的关系之中。

['kræftsmənʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [kæn; kən][goʊ][noʊ]['fɑ:rðər] .

Craftsmanship	of	this	type	in	painting	can	go	no	farther	.
工艺	的	这	类型	在	绘画	能	去	不	更远	.

这种绘画技艺已经达到了极致。

“ ['dʌl] ['gri:t] . ” - .

“	DULLE	GRIET	.	”	1564	.
“	杜勒	格里特	.	”	-	.

“DULLE GRIET。” 1564。

['æntwɜ:rp] , [væn] [den] [bɜ:g] COLLECTION3 .

ANTWERP	,	VAN	DEN	BERGH	COLLECTION3	.
安特卫普	,	VAN	丹	伯格	COLLECTION3	.

安特卫普，范登堡系列3。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['li:vɪŋ] ['æntwɜ:rp][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .

The	cause	of	his	leaving	Antwerp	was	his	marriage	,	which	took	place	in	1563	.
这	原因	的	他的	离开	安特卫普	曾是	他的	婚姻	,	哪个	采取	地方	在	-	.

他离开安特卫普的原因是他在 1563 年结婚。

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [hæd; həd]['fɔ:lən][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['mæstər] , ['pi:tɚ] - .

His	choice	had	fallen	upon	the	daughter	of	his	first	master	,	Pieter	Coeck	.
他的	选择	有	倒下	之上	这	女儿	的	他的	第一的	掌握	,	彼得	-	.

他最终选择了他的第一位主人彼得·科克的女儿。

[twaɪs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [bri:f] ['noʊtɪs][ɑ:n] ['bru:gəl] , [væn]['mændɚ] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] “ [hi:; hi]

Twice	during	his	brief	notice	on	Bruegel	,	Van	Mander	refers	to	the	fact	that	“	he
两次	期间	他的	简短的	注意	在	勃鲁盖尔	,	范	曼德尔	指	到	这	事实	那	“	他

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

在范·曼德关于勃鲁盖尔的简短介绍中，他两次提到“他曾……”

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [smɔ:l] , ['ɔ:f(ə)n] ['kærid] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

while	she	was	still	small	,	often	carried	her	in	his	arms	.
尽管	她	曾是	仍然	小的	,	经常	携带	她	在	他的	武器	.

在她还小的时候，他经常把她抱在怀里。

" [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , ['æftər][ðə; ði] ['fɑ:ðɚz] [deθ] ,

"	Her	mother	,	after	the	father's	death	,
"	她	母亲	,	后	这	父亲的	死亡	,

“父亲去世后，她的母亲……”

[hæd; həd] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['brʌslz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sək'sesfəli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][hɜ:r; hər][oʊn]

had	removed	to	Brussels	and	there	successfully	engaged	in	her	own
有	已移除	到	布鲁塞尔	和	那里	成功地	已订婚的	在	她	自己的

[prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnətʃər] ['peɪntɪŋ] ;

profession	of	miniature	painting	;
职业	的	微型	绘画	;

她移居布鲁塞尔，并在那里成功从事了微型绘画这一职业；

[ɪn] [kən'sentiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃi:; ʃi] “ ['stipjuleit] [ðæt] ['bru:gəl] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] ['æntwɜ:rp]

in	consenting	to	the	marriage	she	“	stipulated	that	Bruegel	should	leave	Antwerp
在	同意	到	这	婚姻	她	“	规定的	那	勃鲁盖尔	应该	离开	安特卫普

[ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [ɪn] ['brʌslz] ,

and	settle	down	in	Brussels	,
和	定居	向下	在	布鲁塞尔	,

她在同意这桩婚事时“规定勃鲁盖尔应该离开安特卫普，在布鲁塞尔定居，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ɪ'feɪs] ['fɔ:rmər] [lʌv] - [ə'ferz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

in	order	that	he	might	efface	former	love	-	affairs	from	his	eyes	and	his
在	命令	那	他	可能	抹去	以前的	爱	-	事务	从	他的	眼睛	和	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

以便他能从眼前和脑海中抹去过去的恋情。

" [ɪn] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['bru:gəl]

"	In	this	marriage	was	the	beginning	of	what	has	been	well	called	the	Bruegel
"	在	这	婚姻	曾是	这	开始	的	什么	有	到过	出色地	称为	这	勃鲁盖尔

['daɪnəsti] .

dynasty	.
王朝	.

“这场婚姻开启了人们所熟知的勃鲁盖尔王朝。”

[ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [prə'du:st] ['kɑ:piz] [ænd; ənd][,veəri:'eiʃənz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑ:ðɚz] ['peintiŋz] [ɪn] [sʌtʃ]

The	two	sons	produced	copies	and	variations	of	their	father's	paintings	in	such
这	二	儿子们	生产	副本	和	变体	的	他们的	父亲的	绘画	在	这样的

[ə'bʌndəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] exceptional27

abundance	that	it	is	an	exceptional27
丰富	那	它	是	一个	exceptional27

这两个儿子大量临摹和仿制了他们父亲的画作，这实属罕见。27

['pɪktʃər] ['gæləri] [ɪn] ['jʊrəp] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [boʊst] [ɪts] “ ['brɔi^əl,'bru:-][lə] [vju:] ” ;

picture	gallery	in	Europe	which	does	not	boast	its	“	Breughel	le	Vieux	”	;
图片	画廊	在	欧洲	哪个	做	不是	夸	它是	“	勃鲁盖尔	勒	老城	”	;

欧洲有哪家美术馆没有展出《勃鲁盖尔老画》？

[ænd; ənd] [ði:z] [sʌnz] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] ['fɑ:ðɚd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔ:r] ['peɪntəz] .

and	these	sons	in	their	turn	fathered	a	dozen	more	painters	.
和	这些	儿子们	在	他们的	转动	父亲	一个	打	更多的	画家	.

而这些儿子们又各自生育了十几位画家。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] . - .
THE TOWER OF BABEL . 1563 .
这 塔 的 巴别塔 . - .

巴别塔。1563年。

[vi'enə] , [mju'ziːəm]
VIENNA , MUSEUM
维也纳 , 博物馆

维也纳博物馆

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] . - .
THE CARRYING OF THE CROSS . 1564 .
这 携带 的 这 叉 . - .

背负十字架。1564年。

[vi'enə] , [mju'ziːəm]
VIENNA , MUSEUM
维也纳 , 博物馆

维也纳博物馆

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] (['diːteɪl])
THE CARRYING OF THE CROSS (DETAIL)
这 携带 的 这 叉 (细节)

背负十字架（细节）

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] (['diːteɪl])
THE CARRYING OF THE CROSS (DETAIL)
这 携带 的 这 叉 (细节)

背负十字架（细节）

[ðə; ði] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] . - .
THE ADORATION OF THE KINGS . 1564 .
这 崇拜 的 这 国王 . - .

诸王的朝拜。1564年。

['lʌndən] , ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri]
LONDON , NATIONAL GALLERY
伦敦 , 国家的 画廊

伦敦，国家美术馆

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [nʌn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
But of them all , none approached the greatness of their original ,
但 的 他们 全部，没有任何 接近 这 伟大 的 他们的 原来的 ,

但所有这些作品中，没有一部能够达到原作的伟大程度。

[huːz] [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf][wɜːr; wər] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɑːstəpiːsɪz] —
whose six years of married life were filled by the creation of masterpieces —
谁 六 年 的 已婚 生活 是 已填 经过 这 创建 的 杰作 —
[ʌv; əv][ˌriːə'lɪstɪk][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [dæns] ;
of realistic observation in the Wedding Feast and the Peasant Dance ;
的 实际的 观察 在 这 婚礼 盛宴 和 这 农民 舞蹈 ;

他们六年的婚姻生活充满了创作杰作——《婚礼宴》和《农民舞》等写实主义作品；

[ʌv; əv] [ʃɪr] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dʌl] ['griːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [deθ] ;
of sheer imagination in the Dulle Griet and the Triumph of Death ;
的 透明 想像力 在 这 杜勒 格里特 和 这 胜利 的 死亡 ;

《杜勒·格里特》和《死亡的胜利》完全是凭想象力创作的；

[ʌv; əv] ['nærətɪv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] ;
of narrative power in the Massacre of the Innocents ;
的 叙述 力量 在 这 屠杀 的 这 无辜者 ;

《屠杀无辜者》中的叙事力量；

[ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst][pɪk'tɔ:rɪəlɪzəm][ɪn][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [pɔ:l] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl]

of	the	purest	pictorialism	in	the	Conversion	of	Paul	;	of	the	indescribable
的	这	最纯净的	画意主义	在	这	转换	的	保罗	;	的	这	无法形容

['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ;

Carrying	of	the	Cross	;
携带	的	这	叉	;

保罗皈依的画面极具绘画性；背负十字架的场景难以言喻；

[ʌv; əv]['ri:əlɪzəm] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

of	realism	,	imagination	,
的	现实主义	,	想像力	,

现实主义、想象力

[ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɔ:t] ['mɜ:dʒd]['ɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['hɑ:məniz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

emotion	and	thought	merged	into	the	large	harmonies	of	that	great	series	of
情感	和	想法	合并	进入	这	大的	和声	的	那	伟大的	系列	的

[faɪv] ['peintiŋz] , [ðə; ði] [mʌnθs] .

five	paintings	,	the	Months	.
五	绘画	,	这	几个月	.

情感与思想融合在伟大的五幅系列画作《月份》中，形成了和谐的画面。

[ðə; ði] ['mɪsənθroʊp] . - .

THE	MISANTHROPE	.	1565	.
这	厌世者	.	-	.

厌世者。1565年。

['neɪpəlz] , ['næʃ(ə)nəl] [mju'zi:əm]

NAPLES	,	NATIONAL	MUSEUM
那不勒斯	,	国家的	博物馆

那不勒斯，国家博物馆

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tʃi:vɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['ɔ:rdərd] ['bju:ti] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,

While	he	was	achieving	all	this	ordered	beauty	of	art	,
尽管	他	曾是	实现	全部	这	订购	美丽	的	艺术	,

在他创造所有这些井然有序的艺术美感的同时，

[ðə; ði][dɪs'ɔ:rdərz][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] [ɪn'kri:sɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪtəli] ['ræpɪd] [peɪs]

the	disorders	of	the	life	around	him	were	increasing	at	a	fatally	rapid	pace
这	疾病	的	这	生活	大约	他	是	增加	在	一个	致命的	迅速的	步伐

.

:

.

他周围的生活乱象正以惊人的速度加剧。

[ɪn] [gent] [ə; eɪ][mɑ:b] [sækt] [ðə; ði] ['æbi] [ʌv; əv] [seɪnt] ['pi:tər][ænd; ənd] ,

In	Ghent	a	mob	sacked	the	Abbey	of	Saint	Peter	and	,
在	根特	一个	暴民	被解雇	这	修道院	的	圣	彼得	和	,

在根特，一群暴徒洗劫了圣彼得修道院，

[meɪd] [drʌŋk] [baɪ][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv][ɪts] ['seləz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪvnəs]

made	drunk	by	the	wine	of	its	cellars	and	the	intoxication	of	destructiveness
制成	醉	经过	这	葡萄酒	的	它是	地窖	和	这	中毒	的	破坏性

,

,

,

被酒窖里的美酒和毁灭性的迷醉所陶醉，

[ræn] ['smæʃɪŋli] [æt; ət][lɑ:rdʒ] [θru:] [ðə; ði]['sɪti] .

ran	smashingly	at	large	through	the	city	.
跑	令人震惊地	在	大的	通过	这	城市	.

它横冲直撞地穿过城市。

[ɪn]['æntwɜːrp] [ə'nʌðər] [mɑːb]['toʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]

In	Antwerp	another	mob	totally	destroyed	the	rich	and	famous	church	of
在	安特卫普	其他	暴民	完全	损毁	这	富有的	和	著名的	教会	的

['noʊtrə, 'noʊtɜ-] [deɪm] .

Notre	Dame	.
圣母	贵妇人	.

在安特卫普，另一群暴徒彻底摧毁了富丽堂皇的巴黎圣母院。

[kən'flɪkts] ['mʌltɪplaɪd] [bɪ'twiːn] ['kæθlɪks] [ænd; ənd] ['prɔtistənts] , [bɪ'twiːn] [sɪ'viljənz] [ænd; ənd]

Conflicts	multiplied	between	Catholics	and	Protestants	,	between	civilians	and
冲突	乘以	之间	天主教徒	和	新教徒	,	之间	平民	和

['soʊldʒərz] ;

soldiers	;
士兵	;

天主教徒和新教徒之间、平民和士兵之间的冲突日益加剧；

['bændz][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['mɜːsəˌneriːz] [kɔːrst] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['oʊpən] [taʊnz] .

bands	of	foreign	mercenaries	coursed	through	the	country	and	open	towns	.
乐队	的	外国的	雇佣兵	课程	通过	这	国家	和	打开	城镇	.

成群的外国雇佣兵横行全国，攻占城镇。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ælvəz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][fairz][kæst]['lʊrɪd] [laɪts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd]

The	Duke	of	Alva's	execution	fires	cast	lurid	lights	upon	the	ruin	and
这	公爵	的	阿尔瓦的	执行	火灾	投掷	骇人的	灯	之上	这	废墟	和

[ˌdesɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] once28

decimation	of	what	had	once28
大屠杀	的	什么	有	once28

阿尔瓦公爵的处决之火，如同骇人的灯光，映照出曾经辉煌的家园如今的废墟和毁灭。28

[bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['prɑːspərəs] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

been	the	most	prosperous	region	of	Europe	.
到过	这	最多	繁荣	地区	的	欧洲	.

一直是欧洲最繁荣的地区。

[ʌv; əv] ['bruːgəlz] [oʊn] [riː'ækʃənz] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] ,

Of	Bruegel's	own	reactions	to	all	this	his	biographer	,
的	勃鲁盖尔的	自己的	反应	到	全部	这	他的	传记作家	,

布鲁盖尔的传记作者这样描述布鲁盖尔本人对这一切的反应：

['raɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [wel] - [fər'gɑːtn] ['naɪtmer] , [meɪks]

writing	at	a	time	when	it	was	almost	a	well	-	forgotten	nightmare	,	makes
写作	在	一个	时间	什么时候	它	曾是	几乎	一个	出色地	-	被遗忘的	恶梦	,	制作

[noʊ]['menʃ(ə)n] .

no	mention	.
不	提到	.

在那个几乎已被人们遗忘的噩梦时期，这篇文章只字未提。

[væn] - ['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ʌv; əv][də'rekt] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ɪz] [ðɪs] : “ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri]

Van	Mander's	single	sentence	of	direct	characterization	is	this	:	“	He	was	a	very
范	-	单身的	句子	的	直接的	特征描述	是	这	:	“	他	曾是	一个	非常

['kwaɪət][ænd; ənd] ['skɪlfl] [mæn] ,

quiet	and	skilful	man	,
安静的	和	熟练	男人	,

范·曼德尔对人物的直接刻画只有一句话：“他是一个非常安静且技艺精湛的人，

[huː] [spoʊk] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət][wʌz; wəz]['soʊʃəb(ə)l][ɪn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz]

who	spoke	little	but	was	sociable	in	society	,	and	loved	to	frighten	his
WHO	辐	小的	但	曾是	善于交际的	在	社会	,	和	喜爱	到	吓唬	他的

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

他话不多，但在社交场合很合得来，而且喜欢吓唬他的同伴。

['ɔːf(ə)n]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pjuːp(ə)lz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['gɑːblɪn] ['nɔɪzɪz] . . . .

often	also	his	own	pupils	,	with	all	kinds	of	goblin	noises	.	.	.	.
经常	还	他的	自己的	学生	,	和	全部	种类	的	哥布林	噪音	.	.	.	.

也常常是他自己的学生，发出各种各样的妖精般的声音……

" [ðɪs] [dʌz] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [raʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['bruːgəl] [ðə; ði][mæn] ,

"	This	does	little	to	round	out	the	portrait	of	Bruegel	the	man	,
"	这	做	小的	到	圆形的	出去	这	肖像	的	勃鲁盖尔	这	男人	,

"这对于完善勃鲁盖尔其人形象并无太大帮助。"

[fɔːr; fər][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɪz] [θroʊn] [ə'pɑːn] [ðæt] [droʊl][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [saɪd][ʌv; əv]

for	once	more	the	emphasis	is	thrown	upon	that	droll	and	amusing	side	of
为了	一次	更多的	这	强调	是	抛掷	之上	那	滑稽	和	有趣	边	的

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'piːld] [moʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd]

his	nature	which	seems	to	have	appealed	most	to	his	own	circle	and
他的	自然	哪个	似乎	到	有	上诉	最多	到	他的	自己的	圆圈	和

[ðens] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][væn] ['mændɝ] .

thence	been	transmitted	to	Van	Mander	.
因此	到过	传输	到	范	曼德尔	.

重点再次放在了他性格中滑稽有趣的一面，这似乎最能吸引他自己的圈子，并由此传给了范·曼德。

[bʌt; bət] [ðæt] ['bruːgəl] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trædʒədi] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪz] ['evɪdənt]

But	that	Bruegel	was	intensely	aware	of	the	tragedies	about	him	is	evident
但	那	勃鲁盖尔	曾是	强烈地	意识到的	的	这	悲剧	关于	他	是	明显

[ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

enough	in	his	works	.
足够的	在	他的	作品	.

但勃鲁盖尔对周围的悲剧有着深刻的认识，这一点在他的作品中显而易见。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [fɔːr; fər][hɪm'self][ɑːr; ər][set] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] [æz; əz][ðə; ði] ['mæsəkər]

The	things	he	saw	for	himself	are	set	down	in	such	pictures	as	the	Massacre
这	事物	他	锯	为了	他自己	是	放	向下	在	这样的	图片	作为	这	屠杀

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] ,

of	the	Innocents	,
的	这	无辜者	,

他亲眼所见的景象被记录在诸如《屠杀无辜者》之类的画作中。

[jet] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔːl] - [sə'faɪsɪŋ] [əbdʒektɪvnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv]

yet	with	such	an	all	-	sufficing	objectiveness	that	it	requires	an	effort	of
然而	和	这样的	一个	全部	-	足够	客观性	那	它	需要	一个	努力	的

[maɪnd][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðæt] ['veri] [kən'vɪnsɪŋnəs] [kʌmz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [felt][ðə; ði]

mind	to	realize	that	that	very	convincingness	comes	from	his	having	felt	the
头脑	到	意识到	那	那	非常	说服力	来	从	他的	拥有	毛毡	这

['trædʒɪk][ri'ælətɪ][hiː; hi]['rekərdz] .

tragic	reality	he	records	.
悲惨	现实	他	记录	.

然而，他却展现出一种完全客观的立场，以至于需要仔细思考才能意识到，这种令人信服的立场正是源于他亲身感受到了他所记录的悲剧现实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋli] ['pɜːrsən(ə)l]['kwɑːləti]

But	it	is	impossible	to	escape	from	the	overwhelmingly	personal	quality
但	它	是	不可能的	到	逃脱	从	这	压倒性的	个人的	质量

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [hel] - [maʊθ] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌl] ['griːt] [ænd; ənd]

of	the	thoughts	set	forth	in	the	hell	-	mouth	horrors	of	the	Dulle	Griet	and
的	这	想法	放	前进	在	这	地狱	-	嘴	恐怖	的	这	杜勒	格里特	和

[ðə; ði][ə,pɑːkə'lɪptɪk] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [deθ] .

the	apocalyptic	terrors	of	the	Triumph	of	Death	.
这	末日	恐怖	的	这	胜利	的	死亡	.

但是，无论是《杜勒·格里特》中地狱般的恐怖，还是《死亡的胜利》中世界末日般的恐怖，都无法摆脱其中所表达的极其个人化的思想。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[væn]['mændɝ] [raɪts] [ðæt] ['bruːgəl] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['ʌðər] “ [in'venʃənz] ” [wɪtʃ] [wɜːr; wər] “
Van Mander writes that Bruegel had made many other “ inventions ” which were “
范 曼德尔 写 那 勃鲁盖尔 有 制成 许多 其他 “ 发明 ” 哪个 是 “
[soʊ] [sə'tɪrɪkl] [ænd; ənd]['mɔːrd(ə)nt] [ðæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][bɜːrnt][baɪ]
so satirical and mordant that on his death - bed he ordered them burnt by
所以 讽刺 和 媒染剂 那 在 他的 死亡 - 床 他 订购 他们 烧焦的 经过
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

范·曼德写道，勃鲁盖尔还创作了许多其他“发明”，这些发明“极具讽刺意味和尖刻色彩，以至于他在临终前命令妻子将它们烧毁”。

['iːðər] [frʌm; frəm] [rɪ'pentəns] [ɔːr][frʌm; frəm] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɑːn]
either from repentance or from fear that his wife would get into trouble on
任何一个 从 悔改 或者 从 害怕 那 他的 妻子 会 得到 进入 麻烦 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
account of them .
帐户 的 他们 .

可能是出于悔恨，也可能是害怕妻子会因此惹上麻烦。

” [ðə; ði] ['prɑːvɜːrb] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] - ['nestə] . - – - ?
” THE PROVERB OF THE BIRD - NESTER . 1564 – 65 ?
” 这 谚语 的 这 鸟 - 巢 . - – - ?

《鸟巢筑巢者的谚语》1564–65?

[viˈenə] , [mjuˈziːəm]
VIENNA , MUSEUM
维也纳 , 博物馆

维也纳博物馆

[nɑːt] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] happened30
Not many months before this happened30
不是 许多 几个月 前 这 happened30

就在几个月前，这件事发生了30

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] [kə'menst] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] ['efərt] [ʌv; əv][rɪ'voʊlt] [wɪtʃ]
the people of the Low Countries commenced their final effort of revolt which
这 人们 的 这 低的 国家 开始 他们的 最终的 努力 的 反叛 哪个
[wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðer; ðər] ['friːdəm] [nɑːt][ʌn'tɪl][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['leɪtər] .
was to establish their freedom not until eleven years later .
曾是 到 建立 他们的 自由 不是 直到 十一 年 之后 .

低地国家的人民开始了他们最终的起义，争取自由，但直到十一年后才成功。

['bruːgəl] [left][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [wʌz; wəz]['hɑːrdli] [les] [blæk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deθ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Bruegel left a world that was hardly less black than the death into which he
勃鲁盖尔 左边 一个 世界 那 曾是 几乎 较少的 黑色的 比 这 死亡 进入 哪个 他
[dɪ'sendɪd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] .
descended with open eyes .
下降 和 打开 眼睛 .

勃鲁盖尔留下的世界，与他睁着眼睛坠入的死亡世界一样黑暗。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] [man'tɛn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [dɪ'pɪkt] [wʌn] [ɪn'taɪər] [mæn]

At	that	very	moment	Montaigne	was	setting	about	to	depict	one	entire	man
在	那	非常	片刻	蒙田	曾是	环境	关于	到	描绘	一	全部的	男人

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [æz; əz] [və'reɪʃəs] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['bru:gəl] ;

with	a	vision	as	veracious	as	that	of	Bruegel	;
和	一个	想象	作为	诚实的	作为	那	的	勃鲁盖尔	;

就在那一刻，蒙田着手描绘一个完整的男人，其洞察力与勃鲁盖尔一样真实；

[sər'væntɪ:z] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] ['raɪv(ə)l] [ɪn] [wɜ:rdz] ['bru:gəlz] ['paʊər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [fæn'tæstɪk]

Cervantes	was	soon	to	rival	in	words	Bruegel's	power	of	making	the	fantastic
塞万提斯	曾是	很快	到	竞争对手	在	字	勃鲁盖尔的	力量	的	制作	这	极好的

['ri:əl] ;

real	;
真实的	;

塞万提斯很快就能在文字功底上与勃鲁盖尔相媲美，将奇幻变为现实；

[ænd; ənd] ['oʊnli] ['fɔ:rti] ['jɪrz] ['leɪtər] ['ʃeɪkspɪr] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ə; eɪ] [ˌɑ:r 'i:] - [kri'eɪʃ(ə)n]

and	only	forty	years	later	Shakespeare	was	to	accomplish	a	re	-	creation
和	仅有的	四十	年	之后	莎士比亚	曾是	到	完成	一个	关于	-	创建

[ʌv; əv] ['hju:mən] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [ðæn; ðən] ['bru:gəlz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðə; ði] ['mi:diəm]

of	human	life	that	is	more	complete	than	Bruegel's	simply	because	the	medium
的	人类	生活	那	是	更多的	完全的	比	勃鲁盖尔的	简单地	因为	这	中等的

[ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ɪt'self] [pə'mits] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ɪm'bɑ:dɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	literature	itself	permits	a	more	comprehensive	embodiment	of	the
的	文学	本身	许可证	一个	更多的	综合的	实施例	的	这

[soʊl] [ʌv; əv] [mæn] [ðæn; ðən] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [peɪnt] .

soul	of	man	than	is	possible	to	the	medium	of	paint	.
灵魂	的	男人	比	是	可能的	到	这	中等的	的	画	.

仅仅四十年后，莎士比亚就完成了对人类生活的重现，其程度甚至超过了勃鲁盖尔的作品，原因很简单：文学媒介本身比绘画媒介更能全面地体现人类的灵魂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪntər] [hu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kept] [kloʊz] [tu:; tə] [laɪf] [bi'lɔŋz] [ɪn] [ðə; ði]

And	the	painter	who	more	than	any	other	kept	close	to	life	belongs	in	the
和	这	画家	WHO	更多的	比	任何	其他	保留	关闭	到	生活	属于	在	这

['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] .

company	of	these	three	.
公司	的	这些	三	.

而最贴近生活的那位画家，也应该与这三位并列。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [deθ] . - [ɔ:r] - .

THE	TRIUMPH	OF	DEATH	.	1565	OR	1566	.
这	胜利	的	死亡	.	-	或者	-	.

死亡的胜利。1565年或1566年。

[mə'drɪd] , ['prɑ:doʊ]

MADRID	,	PRADO
马德里	,	普拉多

马德里，普拉多

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [deθ] (['di:teɪl]) [fɔ:r] .

THE	TRIUMPH	OF	DEATH	(	DETAIL	)	4	.
这	胜利	的	死亡	(	细节	)	4	.

死亡的胜利（细节）4.

[ðə; ði]['sʌbʤekt] - ['mætər] [ʌv; əv] ['bru:gəlz] [greɪt] ['peintiŋz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][wɜ:rld]

The	subject	-	matter	of	Bruegel's	great	paintings	is	limited	only	by	the	world
这	主题	-	事情	的	勃鲁盖尔的	伟大的	绘画	是	有限的	仅有的	经过	这	世界

[ænd; ənd][laɪf] . [[ˌtu:'tu:]] [ðə; ði] [hoʊl] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv]['neɪʧər][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['si:znz] [æz; əz]

and	life	.	[	2	]	The	whole	cycle	of	nature	is	in	them	—	the	seasons	as
和	生活	.	[	2	]	这	所有的	循环	的	自然	是	在	他们	—	这	季节	作为

[ðeɪ] [pæs] ['oʊvər]['maʊnt(ə)n] ,

they	pass	over	mountain	,
他们	经过	超过	山	,

勃鲁盖尔伟大画作的主题仅受限于世界和生活。[2] 整个自然循环都包含在其中——四季更迭，山峦起伏，

[pleɪn][ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] ['wɔ:tərz] ; [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [si:] , [ðə; ði]

plain	and	moving	waters	;	the	dazzling	beauty	of	the	southern	sea	,	the
清楚的	和	移动	水	;	这	耀眼的	美丽	的	这	南部	海	,	这

['nɔ:rðərn] [koʊld] .

northern	cold	.
北方	寒冷的	.

平静的水域和奔流的水域；南方海洋的绚丽美景，北方的寒冷。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][reɪndʒ][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ;

The	entire	range	of	human	life	is	in	them	;
这	全部的	范围	的	人类	生活	是	在	他们	;

人类生活的方方面面都包含在其中；

['sʌmwer] [ɪn] [ði:z] ['mʌltitju:dz] ['evri] [ɪ'moʊʃ(ə)n][faindz][ɪts] [ɪk'spresɪv] ['dʒestʃər] .

somewhere	in	these	multitudes	every	emotion	finds	its	expressive	gesture	.
某处	在	这些	众多	每一个	情感	发现	它是	富有表现力的	手势	.

在这浩瀚的人群中，每一种情感都能找到表达自我的方式。

['i:v(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ɪntɪmətli] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n][ɪn]

Even	all	the	animals	that	are	intimately	a	part	of	human	life	are	given	in
甚至	全部	这	动物	那	是	亲密	一个	部分	的	人类	生活	是	给定	在

[ðer; ðər] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .

their	degrees	of	individuality	.
他们的	学位	的	个性	.

即使是与人类生活密切相关的所有动物，也都具有不同程度的个性。

[ði:z] ['pɪktʃərz] [si:m] [tu:; tə][set] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [aɪ] ['evri] [ɪk'spɪriəns] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][mæn] . [

These	pictures	seem	to	set	before	the	eye	every	experience	possible	to	man	.	[
这些	图片	似乎	到	放	前	这	眼睛	每一个	经验	可能的	到	男人	.	[

[ˌtu:'tu:]]

2	]
2	]

这些图片似乎把人类可能经历的一切体验都呈现在眼前。[2]

[ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [ri'ma:ks][ə'pɑ:n] ['bru:gəlz] [ɑ:rt][ænd; ənd][maɪnd] , [ˌdisri'gɑ:dɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['maɪnər]

The	succeeding	remarks	upon	Bruegel's	art	and	mind	,	disregarding	both	the	minor
这	成功	评论	之上	勃鲁盖尔的	艺术	和	头脑	,	不予理会	两个都	这	次要的

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'beɪtəb(ə)l][wɜ:rks] ,

and	the	debatable	works	,
和	这	有争议的	作品	,

以下对勃鲁盖尔的艺术和思想的评论，暂且不考虑其次要作品和有争议的作品。

[ɑ:r; ər] [beɪst] [spə'sɪfɪkli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['peintiŋz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] [greɪt] .

are	based	specifically	upon	the	paintings	which	are	characteristically	great	.
是	基于	具体来说	之上	这	绘画	哪个	是	典型地	伟大的	.

都是根据那些极具特色的画作改编的。

['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [toʊld] , [bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['defɪnət]

Always	**a**	**tale**	**is**	**being**	**told**	**,**	**but**	**always**	**it**	**is**	**story**	**-**	**telling**	**of**	**a**	**very**	**definite**
总是	一个	故事	是	存在	讲述	,	但	总是	它	是	故事	-	讲述	的	一个	非常	定

[kaɪnd] .

kind	**.**
种类	.

总有人在讲述故事，但这些故事的讲述方式都非常明确。

[ˌaɪ 'ti:] is31

It	**is31**
它	is31

现在是31

['nevər] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['nærətɪv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [plɑ:t] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktərz] [ɪn] ['dɪfrənt]

never	**a**	**continuous**	**narrative**	**with**	**a**	**plot**	**involving**	**the**	**same**	**characters**	**in**	**different**
绝不	一个	连续的	叙述	和	一个	阴谋	涉及	这	相同的	人物	在	不同的

['sɜ:rkəmstænsɪz] .

circumstances	**.**
情况	.

并非情节连续、人物在不同情境下发生的叙事作品。

[ðʌs] ['bru:gəl] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [sək'sesɪv] ['ɛpɪˌsoʊdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['stɔ:ri]

Thus	**Bruegel**	**was**	**never**	**obliged**	**to**	**arrange**	**successive**	**episodes**	**of**	**the**	**same**	**story**
因此	勃鲁盖尔	曾是	绝不	有义务	到	安排	连续	剧集	的	这	相同的	故事

[wɪ'ðɪn] [wʌn] [freɪm] ,

within	**one**	**frame**	**,**
之内	一	框架	,

因此，勃鲁盖尔从来不需要将同一故事的连续片段安排在同一幅画框中。

[æz; əz] [ðə; ði] ['oʊldər] ['peɪntəz] [hæd; həd] [dʌn] .

as	**the**	**older**	**painters**	**had**	**done**	**.**
作为	这	老	画家	有	完毕	.

就像老一辈画家做的那样。

[ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peintiŋz] [kʊd; kəd] ['hæpən] — [du:] ['hæpən] — [dʒʌst] [æz; əz]

All	**the**	**things**	**that**	**happen**	**in**	**his**	**paintings**	**could**	**happen**	**—**	**do**	**happen**	**—**	**just**	**as**
全部	这	事物	那	发生	在	他的	绘画	可以	发生	—	做	发生	—	只是	作为

[hi:; hi] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] ,

he	**shows**	**them**	**,**
他	演出	他们	,

他画中描绘的一切事情都有可能发生——而且确实会发生——正如他所展现的那样。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðæt] [hi:; hi] [di'pikts]

at	**the**	**same**	**time**	**and**	**in**	**just**	**the**	**relationship**	**to**	**each**	**other**	**that**	**he**	**depicts**
在	这	相同的	时间	和	在	只是	这	关系	到	每个	其他	那	他	描绘

.

:
.

同时，也体现在他所描绘的彼此之间的关系中。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [əb'zə:vz] [taɪm] ['ju:nəti] [ænd; ənd] [pulz] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] [welθ] [ʌv; əv] ['epɪsoʊd] [ænd; ənd]

He	**always**	**observes**	**time**	**unity**	**and**	**pulls**	**together**	**his**	**wealth**	**of**	**episode**	**and**
他	总是	观察	时间	统一	和	拉	一起	他的	财富	的	插曲	和

[baɪ] - [pleɪ] [θru:] ['ju:nəti] [ʌv; əv] [θi:m] .

by	**-**	**play**	**through**	**unity**	**of**	**theme**	**.**
经过	-	玩	通过	统一	的	主题	.

他始终遵循时间统一性，并通过主题统一性将丰富的插曲和旁支情节串联起来。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [deθ] (['di:teɪl])

THE	**TRIUMPH**	**OF**	**DEATH**	**(**	**DETAIL**	**)**
这	胜利	的	死亡	(	细节	)

死亡的胜利（细节）

[bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [θiːm] , [æt; ət][fɜːrst] ,

But	on	a	given	theme	,	at	first	,
但	在	一个	给定	主题	,	在	第一的	,

但就某个特定主题而言，起初，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['evriθɪŋ] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	attempted	to	say	everything	than	can	be	said	about	it	.
他	尝试过	到	说	一切	比	能	是	说	关于	它	.

他试图把关于这件事能说的一切都说出来。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][bɜːr'lɪn] ['ɪləstreɪts] ['sev(ə)nti]['prɑːvɜːrbz] ;

The	picture	in	Berlin	illustrates	seventy	proverbs	;
这	图片	在	柏林	图示	七十	谚语	;

柏林的这幅画描绘了七十条谚语;

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [geɪmz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

the	Children's	Games	is	said	to	contain	every	one	of	the	one	hundred	and	fifty
这	孩子们的	游戏	是	说	到	包含	每一个	一	的	这	一	百	和	五十

- [fɔːr] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [pleɪ] ['lɪstɪd] [baɪ]['ræbəˌleiz][æz; əz][ðə; ði] [geɪmz] [ʌv; əv][gɑː'gæntjuə] ;

-	four	varieties	of	play	listed	by	Rabelais	as	the	games	of	Gargantua	;
-	四	品种	的	玩	列出	经过	拉伯雷	作为	这	游戏	的	加尔冈图亚	;

据说《儿童游戏》包含了拉伯雷在《巨人传》中列出的154种游戏。

[ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bɪldərz] - ['hændbʊk] ;

the	Tower	of	Babel	has	been	called	a	builders	'	handbook	;
这	塔	的	巴别塔	有	到过	称为	一个	建筑商	-	手册	;

有人称《巴别塔》为建造者的手册;

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] [ə'pærəntli] [di'pikts] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]

the	Massacre	of	the	Innocents	apparently	depicts	every	possible	attitude	of
这	屠杀	的	这	无辜者	显然	描绘	每一个	可能的	态度	的

[pə'rent(ə)l] [griːf] [ænd; ənd] ['frenzi] .

parental	grief	and	frenzy	.
父母	悲伤	和	狂热	.

《屠杀无辜者》似乎描绘了父母悲痛和疯狂的各种可能情绪。

[ðɪs] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv]['epɪsoʊd] , [ðɪs] [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] ['nærətɪv] ['ʌtərəns] , [hæd; həd][ɪts] ['lɪtəreri]

This	exuberance	of	episode	,	this	encyclopedic	narrative	utterance	,	had	its	literary
这	热情洋溢	的	插曲	,	这	百科全书	叙述	发声	,	有	它是	文学

['kaʊntərpɑːrt] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ;

counterpart	in	the	book	just	mentioned	;
对应物	在	这	书	只是	提及	;

这种情节的丰富性，这种百科全书式的叙述方式，在前面提到的那本书中找到了文学上的对应物;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

it	was	in	full	accord	with	the	taste	of	the	time	,
它	曾是	在	满的	符合	和	这	品尝	的	这	时间	,

这完全符合当时的口味。

[ænd; ənd] ['bruːgəlz] ['pɜːrsən(ə)l] ['æptɪtuːd] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔstəd] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	Bruegel's	personal	aptitude	had	been	fostered	and	disciplined	by	his
和	勃鲁盖尔的	个人的	能力倾向	有	到过	寄养	和	纪律严明的	经过	他的

[lɔːŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪts] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [kɑːk] .

long	succession	of	drawings	for	the	plates	published	by	Cock	.
长的	演替	的	图画	为了	这	盘子	已发布	经过	公鸡	.

勃鲁盖尔的个人天赋是通过长期为科克出版的版画绘制插图而培养和磨练出来的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [hiː; hi][hæz; həz] [θɔːt] [aʊt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['vɪʒuəl]['æspekt]

For	the	paintings	of	this	type	he	has	thought	out	every	possible	visual	aspect
为了	这	绘画	的	这	类型	他	有	想法	出去	每一个	可能的	视觉的	方面

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] - ['mætər] [ænd; ənd] [swept] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ]['juːnəti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [nɑːt] [les]

of	his	story	-	matter	and	swept	them	all	into	a	unity	of	design	not	less
的	他的	故事	-	事情	和	扫荡	他们	全部	进入	一个	统一	的	设计	不是	较少的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['juːnəti][ʌv; əv] [θiːm] .

remarkable	than	his	unity	of	theme	.
卓越	比	他的	统一	的	主题	.

对于这类画作，他仔细考虑了故事素材的每一个可能的视觉方面，并将它们全部融入到一个统一的设计中，其统一性丝毫不逊于他主题的统一性。

[ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [æt; ət] ['beθlihem] . - .

THE	NUMBERING	AT	BETHLEHEM	.	1566	.
这	编号	在	伯利恒	.	-	.

伯利恒的编号。1566年。

['brʌslz] , [mju'ziːəm]

BRUSSELS	,	MUSEUM
布鲁塞尔	,	博物馆

布鲁塞尔，博物馆

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] . - ?

THE	MASSACRE	OF	THE	INNOCENTS	.	1566	?
这	屠杀	的	这	无辜者	.	-	?

1566年屠杀无辜者?

[vi'enə] , [mju'ziːəm]

VIENNA	,	MUSEUM
维也纳	,	博物馆

维也纳博物馆

[ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][dʒʌst] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

The	astounding	thing	to	be	noted	just	here	is	the	completeness	with	which
这	惊人	事物	到	是	著名的	只是	这里	是	这	完整性	和	哪个

这里最令人震惊的是其完整性，

[sʌtʃ] [æn; ən] excessive34

such	an	excessive34
这样的	一个	excessive34

这种过分34

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['ænɪkdoʊt] [ɪz] [ə'reɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['ɔːrgənɪzəm][ʌv; əv] ['nærətɪv] .

amount	of	anecdote	is	arranged	into	a	functioning	organism	of	narrative	.
数量	的	轶事	是	安排	进入	一个	功能	生物	的	叙述	.

大量的轶事被组织成一个运转良好的叙事体系。

[ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd]

In	the	Carrying	of	the	Cross	the	movement	of	every	one	of	the	five	hundred
在	这	携带	的	这	叉	这	移动	的	每一个	一	的	这	五	百

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

在《背负十字架》这幅画中，五百个人物的动作各不相同。

[ðə; ði] ['veri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [feɪs] , [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['ɔːrgənaɪzd] ['stɔːri] -

the	very	expression	of	every	face	,	is	determined	by	a	completely	organized	story	-
这	非常	表达	的	每一个	脸	,	是	决定	经过	一个	完全地	组织	故事	-

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

每张脸上的表情，都是由一个完全组织好的故事情节决定的。

[ɔ:l][ðə; ði] ['fɪgjərz] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [wʌnz] , [pleɪ] [ðer; ðər][pɑ:rts][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zaɪn] [æz; əz]
All 全部 **the** 这 **figures** 数据 **,** , **even** 甚至 **the** 这 **minutest** 最分钟 **ones** 一个 **,** , **play** 玩 **their** 他们的 **parts** 部分 **in** 在 **the** 这 **whole** 所有的 **design** 设计 **as** 作为
[sʌtʃ] ;
such 这样的 **;**

所有人物，即使是最小的人物，都在整个设计中发挥着自己的作用；

[bʌt; bət][ðer; ðər]['moʊmənteri] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , ['i:kwəli] [kəm'pleks] ,
but 但 **their** 他们的 **momentary** 瞬间 **relations** 关系 **as** 作为 **human** 人类 **beings** 生物 **,** , **equally** 同样地 **complex** 复杂的 **,** ,

但他们作为人类的短暂关系，同样复杂。

[hæv; həv] [bɪn] [θɔ:t] [aʊt][ænd; ənd][set] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] ['θɜ:roʊnəs] .
have 有 **been** 到过 **thought** 想法 **out** 出去 **and** 和 **set** 放 **down** 向下 **with** 和 **equal** 平等的 **thoroughness** 彻底性 **.** .

经过深思熟虑，并被一丝不苟地制定出来。

['evri] ['epɪsoʊd][ɪz][ə; eɪ][bɑ:r] , ['evri] ['dʒestʃər][ə; eɪ][noʊt] , [ɪn] ['bru:gəlz] ['ɔ:kɪˌstreɪtid] ['nærətɪv] .
Every 每一个 **episode** 插曲 **is** 是 **a** 一个 **bar** 酒吧 **,** , **every** 每一个 **gesture** 手势 **a** 一个 **note** 笔记 **,** , **in** 在 **Bruegel's** 勃鲁盖尔的 **orchestrated** 精心策划 **narrative** 叙述 **.** .

在勃鲁盖尔精心编排的叙事中，每一幕都是一个小节，每一个动作都是一个音符。

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] (['di:teɪl])
THE 这 **MASSACRE** 屠杀 **OF** 的 **THE** 这 **INNOCENTS** 无辜者 **(** (**DETAIL** 细节 **)**)

屠杀无辜者（细节）

[bʌt; bət] ['ʌðər] ['peintiŋz] [ʃoʊ] [ðæt] ['bru:gəl] ['ri:əlaɪzd][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['wi:knəs] [ʌv; əv] [ðɪs] —
But 但 **other** 其他 **paintings** 绘画 **show** 展示 **that** 那 **Bruegel** 勃鲁盖尔 **realized** 已实现 **the** 这 **fundamental** 基本的 **weakness** 弱点 **of** 的 **this** 这 **—** —
[ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ʌv; əv]['vɪʒuəl]['moʊtɪv] ,
the 这 **weakness** 弱点 **of** 的 **diversity** 多样性 **of** 的 **visual** 视觉的 **motive** 动机 **,** ,

但其他画作表明，勃鲁盖尔意识到了这种做法的根本缺陷——视觉主题多样性的不足。

[dɪ'strækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl] [hoʊl] .
distraction 分心 **from** 从 **the** 这 **pictorial** 画报 **whole** 所有的 **.** .

分散对画面整体的注意力。

[hi:; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][saɪd] - [pleɪ] ,
He 他 **exhibited** 展出 **a** 一个 **tendency** 趋势 **towards** 向 **the** 这 **elimination** 消除 **of** 的 **all** 全部 **side** 边 **-** - **play** 玩 **,** ,

他表现出一种倾向于消除所有边路进攻的倾向。

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt] - ['mætər] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊtɪv][ænd; ənd][ə; eɪ]
towards 向 **the** 这 **reduction** 减少 **of** 的 **subject** 主题 **-** - **matter** 事情 **to** 到 **a** 一个 **single** 单身的 **motive** 动机 **and** 和 **a** 一个
[rɪ'laɪəns] [ə'pɑ:n][ɪ'moʊʃən(ə)l]['ju:nəti][fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'baɪdɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .
reliance 依赖 **upon** 之上 **emotional** 情绪 **unity** 统一 **for** 为了 **the** 这 **abiding** 遵守 **impression** 印象 **.** .

将主题简化为单一动机，并依靠情感的统一性来给人留下深刻印象。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] - ['meɪkɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['stɔ:ri] - ['telɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][tɜ:rmz][ʌv; əv]
His 他的 **picture** 图片 **-** - **making** 制作 **is** 是 **still** 仍然 **story** 故事 **-** - **telling** 讲述 **in** 在 **that** 那 **something** 某物 **happens** 发生 **in** 在 **terms** 条款 **of** 的
['hju:mən]['ækʃ(ə)n] ;
human 人类 **action** 行动 **;** ;

他的绘画创作仍然是讲故事，因为其中发生的事情都与人类的行为有关；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd]['kæʒuəl] [ɪ'vent] ,

but	it	is	a	single	and	casual	event	,
但	它	是	一个	单身的	和	随意的	事件	,

但这只是一次单独的、非正式的活动。

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ['ɪntrəst] [ɪz] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm] [ɪ'vents] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['kʌlər][æz; əz]

and	the	main	interest	is	shifted	from	events	to	design	and	color	as
和	这	主要的	兴趣	是	转移	从	活动	到	设计	和	颜色	作为

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [muːd] .

the	expression	of	mood	.
这	表达	的	情绪	.

人们的主要兴趣从事件转移到设计和色彩，以此来表达情绪。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl][ə'baʊt] ['nærətɪv] [kəm'pleksəti][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,

In	the	Months	he	forgot	all	about	narrative	complexity	for	its	own	sake	,
在	这	几个月	他	忘了	全部	关于	叙述	复杂	为了	它是	自己的	清酒	,

在那几个月里，他完全忘记了为了叙事复杂性而叙事复杂性这件事。

[fɪkst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [pjʊr] [pɪk'tɔːriəl] ['bjuːti] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

fixed	his	attention	on	the	pure	pictorial	beauty	of	people	and	of	nature	,
固定的	他的	注意力	在	这	纯的	画报	美丽	的	人们	和	的	自然	,

他将注意力集中在人物和自然纯粹的绘画美上，

[ænd; ənd] [sɔːt] ['oʊnli][ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θiːm] . [faɪv] .

and	sought	only	the	emotional	meaning	of	his	theme	.	5	.
和	寻求	仅有的	这	情绪	意义	的	他的	主题	.	5	.

他只探寻主题的情感意义。5.

[ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['bruːgəlz] [wɜːrk] ['priːviəs] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][lɑːrdʒ]

The	nature	of	Bruegel's	work	previous	to	taking	up	painting	is	written	at	large
这	自然	的	勃鲁盖尔的	工作	以前的	到	采取	向上	绘画	是	书面	在	大的

[ænd; ənd][ɪn]['diːteɪl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['teknɪk(ə)l] ['hæbɪts] ,

and	in	detail	over	his	early	technical	habits	,
和	在	细节	超过	他的	早期的	技术的	习惯	,

勃鲁盖尔在开始绘画之前的工作性质，在其早期的技法习惯方面，已有详尽的论述。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

but	in	these	also	can	be	traced	a	development	corresponding	to	the
但	在	这些	还	能	是	追踪	一个	发展	相应的	到	这

[tʃeɪndʒ] [dʒʌst]['noʊtɪd][ɪn]['sʌbdʒekt] - ['mætər] .

change	just	noted	in	subject	-	matter	.
改变	只是	著名的	在	主题	-	事情	.

但在这些作品中，也可以追溯到与刚才提到的主题变化相对应的发展。

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] (['diːteɪl])

THE	MASSACRE	OF	THE	INNOCENTS	(	DETAIL	)
这	屠杀	的	这	无辜者	(	细节	)

屠杀无辜者（细节）

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['ɪkərəs] . ['brʌslz] , [mju'ziːəm]

THE	FALL	OF	ICARUS	.	BRUSSELS	,	MUSEUM
这	落下	的	伊卡洛斯	.	布鲁塞尔	,	博物馆

伊卡洛斯的坠落。布鲁塞尔，博物馆

[ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [seɪnt] [pɔːl] . - .

THE	CONVERSION	OF	SAINT	PAUL	.	1567	.
这	转换	的	圣	保罗	.	-	.

圣保罗的皈依。1567年。

[vi'enə] , [mju'ziːəm]

VIENNA	,	MUSEUM
维也纳	,	博物馆

维也纳博物馆

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɪktʃərz] ['kʌlər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] is38

In	the	earlier	pictures	color	in	general	is38
在	这	早些时候	图片	颜色	在	一般的	is38

早期的图片中，颜色总体上是38。

[kən'siːvd] ['sʌmwʌt] [æz; əz][ðə; ði]['wɜːrkər][ɪn][moʊ'zeɪɪk][ɪz] [kəm'peld] [baɪ][hɪz; ɪz] [mə'tɪriəl] [tuː; tə]

conceived	somewhat	as	the	worker	in	mosaic	is	compelled	by	his	material	to
构思	有些	作为	这	工人	在	马赛克	是	被迫	经过	他的	材料	到

[kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz][ə; eɪ] ['wiːvɪŋ] - [tə'geðər] [ʌv; əv] ['brɪliənt] ['bɪts][ʌv; əv] [pjʊr] ['kʌlər]['ɪntuː][ə; eɪ]

conceive	it	—	as	a	weaving	-	together	of	brilliant	bits	of	pure	color	into	a
构想	它	—	作为	一个	编织	-	一起	的	杰出的	比特	的	纯的	颜色	进入	一个

['kʌlər] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ɪt'self] [θɔːt] [aʊt] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['teknɪk(ə)l] ['kwɑːlətiz] .

color	design	which	is	itself	thought	out	independently	of	other	technical	qualities	.
颜色	设计	哪个	是	本身	想法	出去	独立	的	其他	技术的	品质	.

其构思方式有点像马赛克工匠受材料驱使而进行创作——将绚丽的纯色碎片编织成色彩图案，而这种图案本身的构思则独立于其他技术特性。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrməni][ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] ,

There	is	harmony	and	richness	,
那里	是	和谐	和	丰富	,

这里充满和谐与富饶，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðæt] ['meltɪŋ] [toʊ'næləti] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn]

but	there	is	not	that	melting	tonality	which	afterwards	came	to	be	looked	upon
但	那里	是	不是	那	融化	音调	哪个	然后	来了	到	是	看起来	之上

[æz; əz][ðə; ði][læst][wɜːrd][ɪn] ['peɪntɪŋ] .

as	the	last	word	in	painting	.
作为	这	最后的	单词	在	绘画	.

但它并没有那种后来被视为绘画最高境界的柔和色调。

[ə'bʌv] [ɔːl] [els] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['briljəns,-jənsi] , [ɪ'speʃəli] [wer] ['bruːgəl] [meɪd]

Above	all	else	,	there	is	an	unbelievable	brilliancy	,	especially	where	Bruegel	made
多于	全部	别的	,	那里	是	一个	难以置信	才华横溢	,	尤其	在哪里	勃鲁盖尔	制成

[ə; eɪ] ['lævɪʃ] [juːz][ʌv; əv] [vər'mɪliən] .

a	lavish	use	of	vermilion	.
一个	奢华的	使用	的	朱红	.

最重要的是，这幅画作展现出令人难以置信的精湛技艺，尤其是在勃鲁盖尔大量使用朱砂的地方。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]['woʊv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	chain	of	soldiers	woven	through	the	multitude	in	the	Carrying	of	the
这	链	的	士兵	编织	通过	这	民众	在	这	携带	的	这

[krɔːs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ;

Cross	is	one	of	the	most	daring	things	to	be	found	in	painting	;
叉	是	一	的	这	最多	大胆	事物	到	是	成立	在	绘画	;

在《背负十字架》这幅画中，士兵们穿梭于人群之中，构成了一条人链，这是绘画中最令人叹为观止的景象之一；

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['sʌmptʃuəsnəs] [ʌv; əv]['kʌlər] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]

but	for	general	sumptuousness	of	color	approaching	to	the	fusion	of
但	为了	一般的	豪华	的	颜色	接近	到	这	融合	的

['leɪtər] [taɪmz] [ðer; ðər][ɪz] ,

later	times	there	is	,
之后	时代	那里	是	,

但就色彩的整体华丽程度而言，它已接近后期的融合风格。

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] , [noʊ]['iːkwəl][ɪn] ['bruːgəlz] [wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [pɔːl] .

outside	of	the	Months	,	no	equal	in	Bruegel's	work	to	the	Conversion	of	Paul	.
外部	的	这	几个月	,	不	平等的	在	勃鲁盖尔的	工作	到	这	转换	的	保罗	.

除了《月》系列之外，勃鲁盖尔的作品中没有哪一幅能与《保罗的皈依》相媲美。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌlər] [juːst] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] [seɪk] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['senʃuəs] [dɪ'laɪt] .

And	always	it	is	color	used	for	its	own	sake	,	with	great	sensuous	delight	.
和	总是	它	是	颜色	用过的	为了	它是自己的		清酒	,	和	伟大的	感性的	喜	.

而且，色彩始终是为色彩本身而使用的，给人以极大的感官愉悦。

[jet] ['ɔːlweɪz] , [ə'gen] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ðɪ] [mʌnθs] ,

Yet	always	,	again	excepting	the	Months	,
然而	总是	,	再次	除外	这	几个月	,

然而，除了月份之外，总是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌlər] [leɪd] [ɑːn] [tuː; tə] [fɔːrm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [kən'siːvd] [æz; əz] ['drɔːɪŋ] ;

it	is	color	laid	on	to	form	which	has	already	been	conceived	as	drawing	;
它	是	颜色	铺设	在	到	形式	哪个	有	已经	到过	构思	作为	绘画	;

它是在已经构思好的图形上添加颜色；

[ðə; ðɪ] ['kʌlər] , [suː'pɜːrb] [ɪn] [ɪt'self] , ['fɑːloʊz] [ðə; ðɪ] [fɔːrm] [suː'pɜːrbli] ;

the	color	,	superb	in	itself	,	follows	the	form	superbly	;
这	颜色	,	高超	在	本身	,	跟随	这	形式	极好	;

颜色本身就非常出色，与形状也完美契合；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪg'zɪst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

but	the	color	and	the	drawing	exist	independently	of	one	another	.
但	这	颜色	和	这	绘画	存在	独立	的	一	其他	.

但是颜色和图案是彼此独立存在的。

[ðə; ðɪ] [waɪn] [ʌv; əv] [seɪnt] ['mɑːrtn] (['frægmənt]) .

THE	WINE	OF	SAINT	MARTIN	(	FRAGMENT	)	.
这	葡萄酒	的	圣	马丁	(	分段	)	.

圣马丁的葡萄酒（片段）。

[vi'enə] , [mju'ziːəm]

VIENNA	,	MUSEUM
维也纳	,	博物馆

维也纳博物馆

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [kə'rɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ɪ'speʃəli] [wɪtʃ]

At	the	beginning	of	his	painting	career	it	was	his	drawing	especially	which
在	这	开始	的	他的	绘画	职业	它	曾是	他的	绘画	尤其	哪个

[wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvər] .

was	determined	by	his	work	for	the	engravers	.
曾是	决定	经过	他的	工作	为了	这	雕刻师	.

在他绘画生涯的初期，他的素描风格尤其受到他为雕版师工作的影响。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['mæskjəlɪn] [staɪl] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðæt] [pri'veɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ðə; ðɪ] [prɪ'pærətɔːri]

For	the	masculine	style	of	engraving	that	prevailed	in	his	day	the	preparatory
为了	这	男性	风格	的	雕刻	那	最终获胜	在	他的	天	这	预备

['drɔɪŋz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['æbsəluːt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] .

drawings	had	to	show	absolute	precision	of	outline	.
图画	有	到	展示	绝对	精确	的	大纲	.

在当时盛行的男性化版画风格中，草图必须展现出轮廓的绝对精确性。

[ðə; ðɪ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ɪn] ['ɔːrdər]

The	edges	of	everything	had	to	be	clean	and	unmistakable	in	order
这	边缘	的	一切	有	到	是	干净的	和	毋庸置疑	在	命令

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvər] [maɪt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ;

that	the	engraver	might	know	what	was	intended	;
那	这	雕刻师	可能	知道	什么	曾是	故意的	;

所有图案的边缘都必须清晰分明，以便雕刻者能够明白雕刻者的意图；

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]

the	artist	of	the	first	instance	had	to	make	it	impossible	for	the
这	艺术家	的	这	第一的	实例	有	到	制作	它	不可能的	为了	这

[ɪn'greɪvər] [tu:; tə] [mis'teik] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] ['kɑ:ntʊr] [ɔ:r] [ðæt] [ʃeɪp] .

engraver	to	mistake	his	meaning	as	to	this	contour	or	that	shape	.
雕刻师	到	错误	他的	意义	作为	到	这	轮廓	或者	那	形状	.

最初的艺术家必须确保雕刻师不可能误解他的意思，无论是哪个轮廓还是形状。

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][peɪnt] ,

Drawing	in	this	manner	for	years	before	he	began	to	paint	,
绘画	在	这	方式	为了	年	前	他	开始	到	画	,

在开始绘画之前，他已经以这种方式素描多年。

['bru:gəl] [ˌnesə'serəli] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][du:][soʊ] ['æftərwərdz] .

Bruegel	necessarily	continued	to	do	so	afterwards	.
勃鲁盖尔	一定	持续	到	做	所以	然后	.

此后，勃鲁盖尔必然会继续这样做。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋli] [ˌsɪlu'et] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv]['taɪni] ['fɪgjərz] .

This	accounts	for	the	prevailingly	silhouette	character	of	his	multitudes	of	tiny	figures	.
这	账户	为了	这	普遍地	轮廓	特点	的	他的	众多	的	微小的	数据	.

这就解释了为什么他笔下的众多小人物大多以剪影形式呈现。

['ɔ:f(ə)n] - [taɪmz] , ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

Often	-	times	,	even	from	the	beginning	,
经常	-	时代	,	甚至	从	这	开始	,

很多时候，甚至从一开始就是这样，

[ðə; ði][fɔ:rm] [ðæt] [mi:ts] [ðə; ði] [aɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz] [səb'stænʃəli] [fɪld] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] - ;

the	form	that	meets	the	eye	within	the	shape	is	substantially	filled	out	without	being	accompanied	by	the	feeling	of	all	-	aroundness	;
这	形式	那	满足	这	眼睛	之内	这	形状	是	实质性	已填	出去	没有	存在	伴随	经过	这	感觉	的	全部	-	周围环境	;

形状内部映入眼帘的部分已经相当完整，但并没有给人一种圆润饱满的感觉；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] [θri:] - [daɪ'menʃən(ə)l]['kwɑ:ləti][ɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [ə'teɪnd] [ʌn'tɪl][ɪn] [ðə; ði] [pɔ:l] ,

but	a	full	three	-	dimensional	quality	is	more	and	more	often	attained	until	in	the	Paul	,
但	一个	满的	三	-	维度	质量	是	更多的	和	更多的	经常	已达到	直到	在	这	保罗	,

但越来越容易达到完整的三维效果，直到保罗.....

[ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [fɪlz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] ['elsˌwer] [ʌn'i:kwəld] [ɪn] ['bru:gəlz] [wɜ:rk] . -

again	,	it	fills	the	picture	to	a	degree	elsewhere	unequalled	in	Bruegel's	work	.	39
再次	,	它	填充	这	图片	到	一个	程度	别处	无与伦比	在	勃鲁盖尔的	工作	.	-

再次强调，它在画面中营造出的饱满度，是勃鲁盖尔其他作品中无与伦比的。39

[ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [blaɪnd] [men] . - .

THE	PARABLE	OF	THE	BLIND	MEN	.	1568	.
这	寓言	的	这	瞎的	男士	.	-	.

盲人比喻。1568年。

['neɪpəlz] , ['næʃ(ə)nəl] [mju'zi:əm]

NAPLES	,	NATIONAL	MUSEUM
那不勒斯	,	国家的	博物馆

那不勒斯，国家博物馆

[ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [kɔ'kein] . - .

THE	LAND	OF	COCKAIGNE	.	1567	.
这	土地	的	鸡翅	.	-	.

科凯恩之地。1567年。

['mju:nɪk] , ['ɑ:ltə] PINAKOTHEK40

MUNICH	,	ALTE	PINAKOTHEK40
慕尼黑	,	替代	PINAKOTHEK40

慕尼黑，ALTE PINAKOTHEK40

[ðə; ði] ['kriplz] . - .

THE	CRIPPLES	.	1568	.
这	残疾人	.	-	.

残疾人。1568年。

['pærɪs] , ['lu:vər]

PARIS	,	LOUVRE
巴黎	,	卢浮宫

巴黎，卢浮宫

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] [prə'feʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] — [ænd; ənd][ə; eɪ]

But	another	consequence	of	his	early	professional	training	—	and	a
但	其他	结果	的	他的	早期的	专业的	训练	—	和	一个

['kɑ:nsɪkwens] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ə'meɪzɪŋ]

consequence	which	enabled	him	to	accomplish	some	of	his	most	amazing
结果	哪个	已启用	他	到	完成	一些	的	他的	最多	惊人的

[fi:ts] — [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

feats	—	was	his	skill	in	composition	.
壮举	—	曾是	他的	技能	在	作品	.

但他早期职业训练的另一个结果——也是他能够完成一些最惊人壮举的结果——是他的作曲技巧。

[hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['dræftsmənʃɪp] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə]['rendər][ɪg'zæktli][ɔ:l] ['di:teɪlz] [ðæt]

His	training	in	draftsmanship	gave	him	the	power	to	render	exactly	all	details	that
他的	训练	在	制图	给予	他	这	力量	到	使成为	确切地	全部	细节	那

[kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

contribute	to	individuality	of	character	,
贡献	到	个性	的	特点	,

他接受的制图训练使他能够精确地描绘出所有构成人物个性的细节。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪm(ə)l'teɪnɪəs] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ]

and	the	simultaneous	training	in	composition	taught	him	how	to	arrange
和	这	同时	训练	在	作品	教授	他	如何	到	安排

[ɪ'mens] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlaɪzd] ['fɪgjərz] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [mæs] ['ju:nətɪ] .

immense	numbers	of	such	individualized	figures	without	loss	of	mass	unity	.
巨大	数字	的	这样的	个性化	数据	没有	损失	的	大量的	统一	.

同时进行的构图训练教会了他如何在不失去整体统一性的情况下安排大量这样的个性化人物形象。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['ælpaɪn]['maʊnt(ə)n] - [saɪdz][ɔ:r] ['mɪrli] [ðə; ði] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs]

Was	it	the	Alpine	mountain	-	sides	or	merely	the	upper	window	of	a	house
曾是	它	这	高山	山	-	侧面	或者	仅仅	这	上	窗户	的	一个	房子

[ɑ:n][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [skwer] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd]

on	a	village	square	that	suggested	to	him	the	device	of	a	slightly	elevated
在	一个	村庄	正方形	那	建议	到	他	这	设备	的	一个	轻微地	升高

['vju:pɔɪnt] ?

viewpoint	?
观点	?

是阿尔卑斯山的山坡，还是村庄广场上某栋房子的楼上窗户，让他想到了略微抬高的观景台设计?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪm'poʊz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

It	is	this	more	than	anything	else	that	enables	him	to	impose	upon	his
它	是	这	更多的	比	任何事物	别的	那	启用	他	到	强加	之上	他的

['mʌltitjuːdz] [ðæt] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ɑːrt][baɪ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest] [ðə; ði][dɪs'ɔːrdər][ʌv; əv][laɪf] ;

multitudes	that	order	of	art	by	which	may	be	expressed	the	disorder	of	life	;
众多	那	命令	的	艺术	经过	哪个	可能	是	表达	这	紊乱	的	生活	;

正是这一点，使他能够将那种艺术秩序强加于他的大众，而这种艺术秩序恰恰可以表达生活的混乱；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [pər'spektɪv] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ɔːr][fɑːr]

and	it	is	this	that	gives	him	his	long	perspectives	of	village	streets	or	far
和	它	是	这	那	给予	他	他的	长的	视角	的	村庄	街道	或者	远的

[hə'raɪz(ə)nz]['dɑːmɪneɪtɪd][baɪ] [ə'bliːk] [laɪnz] .

horizons	dominated	by	oblique	lines	.
地平线	占主导地位	经过	斜	线条	.

正是这种特质，赋予了他描绘乡村街道或远方地平线的长视角，其中以倾斜的线条为主。

[ðiːz] [læst] , ['stɑːrkli]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd]['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['broʊkən][ænd; ənd]

These	last	,	starkly	visible	at	first	and	gradually	becoming	more	broken	and
这些	最后的	,	鲜明地	可见的	在	第一的	和	逐步地	成为	更多的	破碎的	和

[kən'siːld] ,

concealed	,
暗	,

最后这些，起初非常显眼，然后逐渐变得破碎和隐蔽，

['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [mɑːrk][ʌv; əv] ['bruːgəl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] .

constitute	the	characteristic	mark	of	Bruegel	the	designer	.
构成	这	特征	标记	的	勃鲁盖尔	这	设计师	.

构成了勃鲁盖尔作为设计师的典型标志。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [di'səːnd] [ðə; ði] [liːst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

But	it	is	in	design	that	there	is	to	be	discerned	the	least	amount	of
但	它	是	在	设计	那	那里	是	到	是	辨别	这	至少	数量	的

['teknɪk(ə)l] [æd'væns] [ɑːn] ['bruːgəlz] [pɑːrt] ;

technical	advance	on	Bruegel's	part	;
技术的	进步	在	勃鲁盖尔的	部分	;

但从设计上看，勃鲁盖尔的技术进步最少；

[wʌt] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [peɪnt] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə]

what	he	learned	before	he	began	to	paint	seems	to	have	come	nearer	to
什么	他	学习	前	他	开始	到	画	似乎	到	有	来	更近	到

[sə'faisɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɔːr][ɪn]['kʌlər] .

sufficing	him	in	design	than	in	drawing	or	in	color	.
足够	他	在	设计	比	在	绘画	或者	在	颜色	.

他在开始绘画之前所学到的东西，似乎在设计方面比在绘画或色彩方面更能满足他的需求。

[hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [skiːm] [ɪn][ðə; ði][set][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] [ɪz] ['ʃɑːkɪŋli] , [ðoʊ] [ɪn'tenʃənəli]

His	composition	scheme	in	the	set	of	the	Months	is	shockingly	,	though	intentionally
他的	作品	方案	在	这	放	的	这	几个月	是	令人震惊地	,	尽管	故意

,

,

,

他在《月份》这组画中的构图方案令人震惊，尽管这是有意为之。

[ˌrepə'tɪʃəs] ; [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [les] ['vɪgərəs] ['ɑːrtɪst][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['kwɪkli] [hæv; həv]

repetitious	;	in	the	hands	of	a	less	vigorous	artist	it	must	quickly	have
重复的	;	在	这	双手	的	一个	较少的	蓬勃	艺术家	它	必须	迅速地	有

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['dɛdɪst] ['resəpi] .

become	the	deadest	recipe	.
变得	这	最死的	食谱	.

重复乏味；在缺乏活力的艺术家手中，它很快就会变成最死气沉沉的配方。

[hiː; hi] [diˈvaidz] [hɪz; ɪz] ['pæn(ə)l] ['ɪntuː] [tuː] ['præktɪkli] ['iːkwəl] [pɑːrts] [baɪ] [ə; eɪ] [boʊld] [daɪ'ægən(ə)l]

He	divides	his	panel	into	two	practically	equal	parts	by	a	bold	diagonal
他	分割	他的	控制板	进入	二	几乎	平等的	部分	经过	一个	大胆的	对角线

[frʌm; frəm] [wʌn] ['ʌpər] ['kɔːrnər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['loʊər] [wʌn] ;

from	one	upper	corner	to	the	opposite	lower	one	;
从	一	上	角落	到	这	对面的	降低	一	;

他用一条粗犷的对角线将画面分成两个几乎相等的部分，这条对角线从一个上角延伸到对角线的下角；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts] [hiː; hi] [fɪlz] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [siːn] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ,

one	of	these	parts	he	fills	with	things	and	people	seen	close	at	hand	,
一	的	这些	部分	他	填充	和	事物	和	人们	已见	关闭	在	手	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] other41

and	the	other41
和	这	other41

其中一部分他用近在眼前所见的事物和人物填充，另一部分则41

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɑːr] - ['spreding] [ˌpænə'ræmə] .

with	a	far	-	spreading	panorama	.
和	一个	远的	-	传播	全景	.

视野开阔，一览无余。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] [taɪmz] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['freʃnəs] [ðæt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sev(ə)n]

And	he	does	it	five	times	over	with	such	freshness	that	doing	it	seven
和	他	做	它	五	时代	超过	和	这样的	新鲜	那	正在做	它	七

[taɪmz] [mɔːr] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] .

times	more	does	not	seem	beyond	his	powers	.
时代	更多的	做	不是	似乎	超过	他的	权力	.

他五次都做得如此出色，以至于再做七次对他来说似乎也并非难事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['pætərn] ,

But	the	design	remains	a	pattern	,
但	这	设计	遗迹	一个	图案	,

但这种设计仍然是一种模式，

[kən'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [kəm'pɑːzət] ['lændskeips] [dʌn] [suːn] ['æftər] [hɪz; ɪz]

conceived	in	the	same	way	as	the	large	composite	landscapes	done	soon	after	his
构思	在	这	相同的	方式	作为	这	大的	合成的	风景	完毕	很快	后	他的

[rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [roʊm] .

return	from	Rome	.
返回	从	罗马	.

其构思与他从罗马回来后不久创作的大型综合风景画相同。

[ðə; ði] ['mægpaɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['gæloʊz] . - .

THE	MAGPIE	ON	THE	GALLOWS	.	1568	.
这	鹊	在	这	绞刑架	.	-	.

绞刑架上的喜鹊。1568年。

['dɑːmstæt] , [mju'ziːəm]

DARMSTADT	,	MUSEUM
达姆施塔特	,	博物馆

达姆施塔特博物馆

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlər] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

In	drawing	and	color	,	on	the	other	hand	,
在	绘画	和	颜色	,	在	这	其他	手	,

另一方面，在绘画和色彩方面，

[ðə; ði] [mʌnθs] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] ['ɜːrliər] ['hæbɪts][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

the	Months	show	a	marked	departure	from	earlier	habits	in	the	direction
这	几个月	展示	一个	标记	离开	从	早些时候	习惯	在	这	方向

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'senʃəli] ['mɑːdərn] ['præktɪs] .

of	an	essentially	modern	practice	.
的	一个	本质上	现代的	实践	.

月份显示，其与早期习惯明显不同，朝着本质上现代的做法发展。

[ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['luːsnəs] [wɪð; wɪθ][noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv]

In	the	drawing	as	such	there	is	an	increase	in	looseness	with	no	loss	of
在	这	绘画	作为	这样的	那里	是	一个	增加	在	松弛	和	不	损失	的

['ʃʊrəti] ;

surety	;
保证	;

从图纸上看，松散程度有所增加，但可靠性并未降低；

['taɪtnəs] [ɪz] ['sækrifaɪst] , [bʌt; bət][nɑːt][prɪ'sɪʒ(ə)n] .

tightness	is	sacrificed	,	but	not	precision	.
紧绷	是	牺牲	,	但	不是	精确	.

牺牲了紧密性，但不会牺牲精确性。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˌsɪluː'ets] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,

The	figures	are	still	silhouettes	to	a	great	extent	,
这	数据	是	仍然	轮廓	到	一个	伟大的	程度	,

这些人物在很大程度上仍然只是轮廓。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkoʊə'les(ə)ns] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] .

but	there	is	an	approach	to	the	coalescence	of	color	and	drawing	.
但	那里	是	一个	方法	到	这	聚结	的	颜色	和	绘画	.

但是，色彩与绘画的融合是有方法的。

[ɪn] ['kʌlər] [baɪ] [ɪt'self] [ðer; ðər][ɪz]['evər][æn; ən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['eriəz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʃeɪd]

In	color	by	itself	there	is	ever	an	opposition	of	large	areas	of	some	shade
在	颜色	经过	本身	那里	是	曾经	一个	反对	的	大的	区域	的	一些	阴影

[ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] ,

of	brown	and	some	shade	of	green	,
的	棕色的	和	一些	阴影	的	绿色的	,

单就色彩而言，总是存在大面积的棕色和绿色之间的对比。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eriəz] [tə'geðər] [baɪ]['bɪts][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌlər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

and	a	weaving	of	these	areas	together	by	bits	of	each	color	in	the	other
和	一个	编织	的	这些	区域	一起	经过	比特	的	每个	颜色	在	这	其他

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌlɚz] [ɪn][bəuθ] .

and	of	other	colors	in	both	.
和	的	其他	颜色	在	两个都	.

并将这些区域通过彼此之间颜色的交织融合在一起，或者通过两种颜色之间其他颜色的交织融合在一起。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz]['nevər][ðə; ði] [fʊl] [ˌɪmpreʃə'nɪstɪk] ['fjuːzɪŋ][ʌv; əv]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɪn] ['ætməsfɪr] ,

Though	there	is	never	the	full	impressionistic	fusing	of	edges	in	atmosphere	,
尽管	那里	是	绝不	这	满的	印象派	熔合	的	边缘	在	气氛	,

虽然氛围中从未出现印象派风格那种边缘的完全融合，

[ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əˌprɑːksɪ'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] [ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk]

there	is	yet	a	decided	approximation	to	the	vision	of	a	genuinely	naturalistic
那里	是	然而	一个	决定	近似	到	这	想象	的	一个	真的	自然主义

['lændskeɪp] ['peɪntər] ,

landscape	painter	,
景观	画家	,

目前为止，这幅画已经相当接近真正自然主义风景画家的构想了。

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['dræftsmən][ɔ:r][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃərɪst] .

as	distinguished	from	the	vision	of	a	draftsman	or	a	miniaturist	.
作为	杰出的	从	这	想象	的	一个	绘图员	或者	一个	微缩模型师	.

与绘图员或微缩模型画家的视角截然不同。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [tru:] , [ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kaʊntid] [tu:; tə] ['bru:gəl] [æz; əz][ə; eɪ]['merɪt] ,

While	this	is	true	,	and	must	be	accounted	to	Bruegel	as	a	merit	,
尽管	这	是	真的	,	和	必须	是	已记录	到	勃鲁盖尔	作为	一个	优点	,

虽然这是事实，而且必须将其视为勃鲁盖尔的一项功绩，

[æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd]['teknɪk(ə)l] [groʊθ] ,

an	evidence	of	mental	and	technical	growth	,
一个	证据	的	精神的	和	技术的	生长	,

这是心理和技术进步的证明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ˌʌn'fer] [tu:; tə][ðə; ði]['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['lɑ:rdʒnəs] [ænd; ənd]['ju:nəti][ʌv; əv]

it	is	still	in	a	measure	unfair	to	the	never	-	failing	largeness	and	unity	of
它	是	仍然	在	一个	措施	不公平	到	这	绝不	-	失败	大	和	统一	的

['vɪʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [wɜ:rk] .

vision	in	the	earlier	work	.
想象	在	这	早些时候	工作	.

在某种程度上，这与早期作品中始终如一的宏大视野和统一的构想相比，仍然有失偏颇。

['weðər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɑ:lətiz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['merɪts][ɔ:r]['di:fekts; dɪ'fekts]

Whether	the	other	qualities	of	this	work	be	regarded	as	merits	or	defects
无论	这	其他	品质	的	这	工作	是	认为	作为	优点	或者	缺陷

[ɪn] [ðəm'selvz] [dɪ'pendz] ,

in	themselves	depends	,
在	他们自己	取决于	,

这部作品的其他特质本身究竟是优点还是缺点，取决于.....

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['tenɪts] [ɔ:r] ['pref(ə)rənsɪz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [hu:] [meɪks] [ðə; ði]

of	course	,	upon	the	technical	tenets	or	preferences	of	him	who	makes	the
的	课程	,	之上	这	技术的	信条	或者	偏好	的	他	WHO	制作	这

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

当然，这取决于做出判断者的技术原则或偏好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老彼得·勃鲁盖尔(Pieter Bruegel the Elder)
第2/2页

[bʌt; bət][ɪn] ['bruːgəl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːðər] ['merɪts][nɔːr]['diːfekts; dɪ'fekts] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]
But **in** **Bruegel** **they** **were** **neither** **merits** **nor** **defects** **;** **they** **were**
但 在 勃鲁盖尔 他们 是 两者都不 优点 也不 缺陷 ; 他们 是

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] to43
characteristics **which** **had** **to43**
特征 哪个 有 to43

但在勃鲁盖尔身上，它们既非优点也非缺点；它们是必须具备的特征。43

[biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪf] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [æt; ət][ɔːl] .
be **present** **in** **his** **pictures** **if** **he** **painted** **at** **all** **.**
是 展示 在 他的 图片 如果 他 绘 在 全部 .

如果他画画的话，他会在他的画作中出现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [niˈsesiteitid] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l]
They **were** **necessitated** **by** **the** **time** **in** **which** **he** **lived** **and** **by** **his** **professional**
他们 是 必要 经过 这 时间 在 哪个 他 居住地 和 经过 他的 专业的
['præktɪs] ['priːviəs] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] .
practice **previous** **to** **painting** **.**
实践 以前的 到 绘画 .

这些作品是他所处时代以及他绘画之前的职业经历所必然产生的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['stɔːriz] ;
They **were** **as** **much** **a** **part** **of** **him** **as** **his** **fondness** **for** **telling** **stories** **;**
他们 是 作为 很多 一个 部分 的 他 作为 他的 喜爱 为了 讲述 故事 ;

它们就像他喜爱讲故事一样，是他生命中不可或缺的一部分；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌflʌktju'eiʃəns][ʌv; əv] [teɪst] ['streɪndʒər] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['hæpənd] [ðæn; ðən]
and **in** **the** **fluctuations** **of** **taste** **stranger** **things** **have** **already** **happened** **than**
和 在 这 波动 的 品尝 陌生人 事物 有 已经 发生 比
[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv]['iːv(ə)n] [ðɪs] ['lætər] ['elɪmənt] [tuː; tə] [prəˈfeʃən(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
would **be** **the** **return** **of** **even** **this** **latter** **element** **to** **professional** **as** **well** **as**
会 是 这 返回 的 甚至 这 后者 元素 到 专业的 作为 出色地 作为
['pɑːpjələr]['feɪvər] .
popular **favor** **.**
受欢迎的 偏爱 .

在口味的波动中，比这种因素重新获得专业人士和大众的青睐更奇怪的事情已经发生过了。

['wedɪŋ] [fiːst] . - ?
WEDDING **FEAST** **.** **1568** **?**
婚礼 盛宴 . - ?

婚礼盛宴。1568年?

[viˈenə] , [mjuˈziːəm]
VIENNA **,** **MUSEUM**
维也纳 , 博物馆

维也纳博物馆

['wedɪŋ] [fiːst] (['diːteɪl]) [sɪks] .
WEDDING **FEAST** **(** **DETAIL** **)** **6** **.**
婚礼 盛宴 (细节) 6 .

婚宴（细节）6.

[ɪn] ['bruːgəlz] [taɪm] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [ɪn] ['pɪktʃərz] ['dʒen(ə)rəli][wʌz; wəz] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
In Bruegel's time story - telling in pictures generally was still one of the principal
在 勃鲁盖尔的 时间 故事 - 讲述 在 图片 一般来说 曾是 仍然 一 的 这 主要的
[miːnz] [ʌv; əv] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [aɪ'diːəz] — ['iːv(ə)n] ,
means of communicating ideas — even ,
方法 的 沟通 想法 — 甚至 ,

在勃鲁盖尔的时代，用图画讲故事仍然是传达思想的主要手段之一——甚至

[pər'hæps] ['meɪnli] , [aɪ'diːəz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'herəntli] [pɪk'tɔːriəl] ;
perhaps mainly , ideas that were not inherently pictorial ;
也许 主要 , 想法 那 是 不是 本质上 画报 ;

或许主要是那些本身并不具有图像性的想法；

[prɪnts] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋz] [tuː; tə] [bʊks] [ɪn]['pɑːpjələr][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .
prints were still the nearest things to books in popular circulation .
印刷 是 仍然 这 最近的 事物 到 图书 在 受欢迎的 循环 .

印刷品仍然是当时最接近书籍的流行读物。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['nevər] ['spiːkɪŋ] [aʊt]['oʊpənli][ɑːn] ['iːðər] ['pɑːlətɪks]
a nation living under the necessity of never speaking out openly on either politics
一个 国家 活的 在下面 这 必要性 的 绝不 请讲 出去 公然 在 任何一个 政治
[ɔːr] [rɪ'lɪdʒən] ['nætʃ(ə)rəli] [riˈzɔːtid] [tuː; tə]['sɪmb(ə)l] ,
or religion naturally resorted to symbol ,
或者 宗教 自然 复原 到 象征 ,

一个生活在必须永远不能公开谈论政治或宗教的国度，自然而然地诉诸于象征符号。

[ðə; ði] ['kɑːnkriːt] ['prɑːvɜːrb][ɔːr][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] [sed] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ment] [ə'nʌðər] .
the concrete proverb or the image that said one thing and meant another .
这 具体的 谚语 或者 这 图像 那 说 一 事物 和 意思是 其他 .

一句具体的谚语或一幅画面，表面上说的是一件事，实际表达的却是另一件事。

[ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [nɑːt]['oʊnli] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'prest]
The print of the big and little fish not only meant that the great oppressed
这 打印 的 这 大的 和 小的 鱼 不是 仅有的 意思是 那 这 伟大的 受压迫者
[ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] ['kærid] [æn; ən][aɪ'diːə] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvɜːrb][ɪn] ['ʃoʊɪŋ]
the small but carried an idea beyond the words of the proverb in showing
这 小的 但 携带 一个 主意 超过 这 字 的 这 谚语 在 显示
[ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [rɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [dis'gɔːdʒɪŋ] ;
the big fish ripped up and disgorging ;
这 大的 鱼 撕裂 向上 和 呕吐 ;

大鱼和小鱼的图案不仅意味着大鱼欺压小鱼，而且还蕴含着谚语之外的更深层含义，展现了大鱼被撕裂并吐出内脏的场景；

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ə; eɪ]['piːp(ə)l][soʊ][ept][æt; ət] [ɪn'tɜːrprɪt] ['ɪmɪdʒɪz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðæt]
and upon a people so apt at interpreting images the significance of that
和 之上 一个 人们 所以 易于 在 翻译 图片 这 意义 的 那
[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːst] .
would not be lost .
会 不是 是 丢失的 .

对于一个如此擅长解读图像的民族来说，这其中的意义绝不会失传。

[ðɪs] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt]['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][laɪf]

This	people	could	not	only	take	a	hearty	enjoyment	of	the	good	things	of	life
这	人们	可以	不是	仅有的	拿	一个	爽朗	享受	的	这	好的	事物	的	生活

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [feɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ['eni] [pɑːrt]

but	they	could	also	face	the	whole	of	it	without	shrinking	from	any	part
但	他们	可以	还	脸	这	所有的	的	它	没有	收缩	从	任何	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

这些人不仅能够尽情享受生活中的美好事物，而且能够坦然面对生活的全部，不畏惧其中的任何一部分。

['weðər] [ʌv; əv] ['groʊsnəs] [ɔːr][ʌv; əv] ['terər] .

whether	of	grossness	or	of	terror	.
无论	的	恶心	或者	的	恐怖	.

无论是令人作呕的还是令人恐惧的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lætər] , [ɪn'diːd] ,

For	the	latter	,	indeed	,
为了	这	后者	,	的确	,

对于后者而言，的确如此。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ]['gʌstoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmər] [ðeɪ] [læft] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ]

they	even	had	a	gusto	and	the	former	they	laughed	away	with	a	saving
他们	甚至	有	一个	古斯托	和	这	以前的	他们	笑了	离开	和	一个	保存

['helθinəs] .

healthiness	.
健康	.

他们甚至还兴致勃勃，把前者笑着化解，保持了健康的心态。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑːrk][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊ'bʌst]

The	distinguishing	mark	of	their	living	and	their	thinking	was	a	robust
这	区别	标记	的	他们的	活的	和	他们的	思维	曾是	一个	强壮的

['riːəlɪzəm] . -

realism	.	44
现实主义	.	-

他们生活和思想的显著特征是强烈的现实主义。44

['pez(ə)nt] [dæns] . - ?

PEASANT	DANCE	.	1568	?
农民	舞蹈	.	-	?

农民舞蹈。1568年?

[vi'enə] , MUSEUM45

VIENNA	,	MUSEUM45
维也纳	,	MUSEUM45

维也纳，博物馆45

['pez(ə)nt] [dæns] (['diːteɪl]) -

PEASANT	DANCE	(	DETAIL	)	46
农民	舞蹈	(	细节	)	-

农民舞蹈（细节）46

[ɪn] ['piːtɚ] ['bruːgəl] [ðer; ðər] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɪn]

In	Pieter	Bruegel	there	emerged	from	among	them	a	man	of	genius	in
在	彼得	勃鲁盖尔	那里	出现	从	之中	他们	一个	男人	的	天才	在

[kəm'pliːt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌriːə'lɪstɪk] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [laɪf] ;

complete	sympathy	with	their	realistic	attitude	towards	life	;
完全的	同情	和	他们的	实际的	态度	向	生活	;

在他们之中，涌现出了一位天才人物——彼得·勃鲁盖尔，他完全理解他们现实的生活态度；

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
knowing **it** **from** **childhood** **,**
会心 它 从 童年 ,

从小就知道这一点

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrt][ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evər]
he **gave** **it** **in** **his** **art** **a** **more** **complete** **expression** **than** **it** **had** **ever**
他 给予 它 在 他的 艺术 一个 更多的 完全的 表达 比 它 有 曾经
[hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .
had **before** **.**
有 前 .

他在艺术创作中赋予了它前所未有的完整表达。

[ðə; ði] [hoʊl] [əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wɜːr; wər][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪk'spendɪd]
The **whole** **originality** **and** **fertility** **of** **his** **mind** **were** **for** **long** **expended**
这 所有的 独创性 和 生育力 的 他的 头脑 是 为了 长的 已支出
[ə'pɑːn] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [teɪst] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [fə'mɪliər] [ɔːr][ɪg'zɑːtɪk] ['bjuːti] [ʌv; əv]
upon **feeding** **the** **popular** **taste** **not** **only** **for** **the** **familiar** **or** **exotic** **beauty** **of**
之上 喂养 这 受欢迎的 品尝 不是 仅有的 为了 这 熟悉的 或者 异域风情 美丽 的
['neɪtʃər] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌf] [fə'lɑːsəfi] ,
nature **but** **also** **for** **a** **rough** **philosophy** **,**
自然 但 还 为了 一个 粗糙的 哲学 ,

他全部的创造力和才智长期以来都用于迎合大众的口味，不仅是对熟悉的或异域的自然之美，还有对粗犷哲学的追求。

[ʌn'ɔːrgənaɪzd] [bʌt; bət] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['dʒenjuɪn] ;
unorganized **but** **none** **the** **less** **genuine** **;**
杂乱无章 但 没有任何 这 较少的 真的 ;

虽然缺乏条理，但却十分真诚；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hæbɪt][soʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv]['leɪbər] [wʊd] [nɑːt] ['vænɪʃ] [ɔːl]
and **a** **habit** **so** **well** **established** **in** **him** **by** **years** **of** **labor** **would** **not** **vanish** **all**
和 一个 习惯 所以 出色地 已确立的 在 他 经过 年 的 劳动 会 不是 消失 全部
[æt; ət][wʌns]['iːv(ə)n] [wen] [mɔːr] ['pjʊrli] ['peɪntər] - [laɪk] ['ɪntrəsts] [ə'suːmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ]
at **once** **even** **when** **more** **purely** **painter** **-** **like** **interests** **assumed** **for** **him** **a**
在 一次 甚至 什么时候 更多的 纯粹 画家 - 喜欢 兴趣 假定 为了 他 一个
['meɪdʒər][ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
major **importance** **.**
主要的 重要性 .

多年劳动在他身上养成的良好习惯，即使在他有了更纯粹的绘画兴趣之后，也不会一下子消失。

[hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ˌriːə'lɪstɪk][ɪn][ðer; ðər] ['meʒər] ; [ɪn][ðem; ðəm] ,
His **predecessors** **in** **painting** **had** **been** **realistic** **in** **their** **measure** **;** **in** **them** **,**
他的 前任 在 绘画 有 到过 实际的 在 他们的 措施 ; 在 他们 ,
[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

他的绘画前辈们在尺度上都追求现实主义；然而，在他们的作品中，

['riːəlɪzəm][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr]
realism **was** **largely** **confined** **to** **details** **of** **execution** **and** **was** **more**
现实主义 曾是 很大程度上 受限 到 细节 的 执行 和 曾是 更多的
[ðæn; ðən] ['kaʊntəˌbæləns t] [baɪ] ['mɑːrkɪdli] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] [kən'sepʃnz] .
than **counterbalanced** **by** **markedly** **idealistic** **conceptions** **.**
比 平衡 经过 明显地 理想主义 概念 .

现实主义主要体现在执行细节上，而与之形成鲜明对比的是，其理想主义的理念更为突出。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [grəʊ'teskəri:z] [ʌv; əv] [bɔ:ʃ] [ðə; ði]['oʊldər][dɪ'spærəti] [bɪ'twi:n] [aɪ'di:ə][ænd; ənd]

Even	in	the	grotesqueries	of	Bosch	the	older	disparity	between	idea	and
甚至	在	这	怪诞	的	博世	这	老	差距	之间	主意	和

[ɪm'bɑ:dimənt] [ɪg'zɪstɪd] ;

embodiment	existed	;
实施例	存在	;

即使在博斯的怪诞画作中，观念与具象之间的古老差距也依然存在；

[ðə; ði][daɪ'æbəlɪzəm][ɪn][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['ɑ:bvɜ:rs][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs]

the	diabolism	in	them	was	only	the	obverse	of	the	conventional	religious
这	恶魔主义	在	他们	曾是	仅有的	这	正面	的	这	传统的	宗教

[aɪ'di:əlɪzəm] ,

idealism	,
唯心主义	,

他们身上的魔鬼主义只不过是传统宗教理想主义的另一面而已。

[ænd; ənd][ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tru:] ['ri:əlɪzəm][ʌv; əv]['kɑ:ntent] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .

and	its	distance	from	a	true	realism	of	content	remained	the	same	.
和	它是	距离	从	一个	真的	现实主义	的	内容	剩余	这	相同的	.

它与内容的真实性之间的距离依然不变。

[wen] ['bru:gəl] [keɪm] [tu:; tə] ['peɪntɪŋ] ,

When	Bruegel	came	to	painting	,
什么时候	勃鲁盖尔	来了	到	绘画	,

当勃鲁盖尔开始画画时，

[hi:; hi][bəuθ] ['kærid] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['ri:əlɪzəm] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [hæd; həd]

he	both	carried	the	manner	of	realism	farther	than	his	predecessors	had
他	两个都	携带	这	方式	的	现实主义	更远	比	他的	前任	有

[dʌn] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] ['mænər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ə'proʊpriətli] [ˌri:ə'lɪstɪk] ['mætər] ,

done	and	informed	that	manner	with	its	appropriately	realistic	matter	,
完毕	和	知情的	那	方式	和	它是	适当	实际的	事情	,

他不仅将现实主义风格推向了比前人更高的境界，而且还赋予了这种风格恰当的现实主义内容。

['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [nu:] ['hɑ:rməni] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt] .

bringing	about	a	new	harmony	between	the	body	and	the	spirit	of	the	art	.
带来	关于	一个	新的	和谐	之间	这	身体	和	这	精神	的	这	艺术	.

在艺术的物质层面和精神层面之间创造一种新的和谐。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:rst] [kəm'pli:t] ['ri:əlɪst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

He	became	the	first	complete	realist	in	the	history	of	painting	.
他	成为	这	第一的	完全的	现实主义者	在	这	历史	的	绘画	.

他成为绘画史上第一位彻底的现实主义画家。

[mə'ri:n] .

MARINE	.
海洋	.

海洋。

[vi'enə] , [mju'zi:əm]

VIENNA	,	MUSEUM
维也纳	,	博物馆

维也纳博物馆

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['eɪndʒəlz][ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:l] - ['pru:viŋ]

The	Fall	of	the	Rebel	Angels	is	the	nearest	thing	to	a	rule	-	proving
这	落下	的	这	反叛	天使	是	这	最近的	事物	到	一个	规则	-	证明

[ɪk'sepʃn] [ə'mʌŋ] ['bru:gəlz] [greɪt] [wɜ:rks] ,

exception	among	Bruegel's	great	works	,
例外	之中	勃鲁盖尔的	伟大的	作品	,

在勃鲁盖尔的伟大作品中，《叛逆天使的堕落》是最接近于打破常规的例外。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪts] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][dɪ'spærəti] [bɪ'twi:n] [kən'teɪnər][ænd; ənd]

the	single	one	which	exhibits	any	of	the	older	disparity	between	container	and
这	单身的	一	哪个	展品	任何	的	这	老	差距	之间	容器	和

['kɑ:ntent] ;

content	;
内容	;

唯一一个体现容器与内容之间旧有差异的例子;

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [kʊd; kəd] ['vænɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɛərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [li:st]

and	this	picture	,	great	as	it	is	,	could	vanish	without	impairing	in	the	least
和	这	图片	,	伟大的	作为	它	是	,	可以	消失	没有	损害	在	这	至少

['bru:gəlz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['greɪtnəs] .

Bruegel's	essential	greatness	.
勃鲁盖尔的	基本的	伟大	.

这幅画虽然伟大，但即使消失了，也丝毫不会损害勃鲁盖尔作品的本质伟大之处。

[tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði][bɜ:r'lɪn]['prɑ:vɜ:rbz][ɪn]['di:teɪl][ɪz] to47

To	examine	the	Berlin	Proverbs	in	detail	is	to47
到	检查	这	柏林	箴言	在	细节	是	to47

详细研究柏林谚语是47

[get][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [mæd][foʊks][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [hɪr]

get	a	feeling	of	being	among	mad	folks	because	so	many	of	the	sayings	here
得到	一个	感觉	的	存在	之中	疯狂的	各位	因为	所以	许多	的	这	谚语	这里

['ɪləstreɪtɪd] [tɜ:rn][ə'pɑ:n] [aʊt'lændɪʃ] ['ækʃnz] ;

illustrated	turn	upon	outlandish	actions	;
插图	转动	之上	古怪的	行动	;

你会感觉自己置身于一群疯子之中，因为这里举例的许多谚语都围绕着古怪的行为展开;

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['mæstərli] [ˌri:ə'lɪstɪk]['sænəti] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]

but	as	a	picture	it	is	a	piece	of	masterly	realistic	sanity	showing	a
但	作为	一个	图片	它	是	一个	片	的	精湛	实际的	理智	显示	一个

[hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ,

whole	village	,
所有的	村庄	,

但作为一幅画作，它以精湛的写实手法展现了一个完整的村庄，堪称一幅令人信服的佳作。

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi]['kreɪzi] , [ɪn'tensli] ['bɪzi] [ə'baʊt][ɪts]

in	which	some	of	the	inhabitants	happen	to	be	crazy	,	intensely	busy	about	its
在	哪个	一些	的	这	居民	发生	到	是	疯狂的	,	强烈地	忙碌的	关于	它是

[oʊn] [ə'fɜ:rz] .

own	affairs	.
自己的	事务	.

其中一些居民恰好是疯子，他们全神贯注于自己的事情。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] [deθ] , [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd][groʊs]

The	Triumph	of	Death	,	so	far	from	being	a	piece	of	wild	and	gross
这	胜利	的	死亡	,	所以	远的	从	存在	一个	片	的	荒野	和	总的

['fænsi] ,

fancy	,
想要	,

《死亡的胜利》远非一部荒诞不经的幻想之作，

[ɪz] ['æktʃuəli] [ðə; ði]['lu:sɪd] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'di:ə][æz; əz] [tru:] [æz; əz] ['eni] ['dʒestʃər][ɪn][ðə; ði]

is	actually	the	lucid	statement	of	an	idea	as	true	as	any	gesture	in	the
是	实际上	这	清醒的	陈述	的	一个	主意	作为	真的	作为	任何	手势	在	这

['pɪktʃər] ;

picture	;
图片	;

实际上，这清晰地表达了一个想法，就像图片中的任何姿势一样真实;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [rɪ'lɛntlɪsnəs] [ʌv; əv][ɪts]['riːəlɪzəm][ɪn] [θɔːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]

it	is	precisely	the	relentlessness	of	its	realism	in	thought	as	well	as	in
它	是	恰恰	这	不屈不挠	的	它是	现实主义	在	想法	作为	出色地	作为	在

[ɪm'bɑːdɪmənt] [wɪtʃ] ['fraɪtənz] ['piːp(ə)l]['ɪntuː] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'truː] .

embodiment	which	frightens	people	into	calling	it	untrue	.
实施例	哪个	吓唬	人们	进入	呼叫	它	不属实	.

正是它在思想和实践上的毫不妥协的现实主义，才让人们害怕地称其为不真实的。

[ðə; ði]['lætər] [tuː] ['peintiŋz] ['oʊnli] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪf] [æn; ən]['ɑːrtɪst][ɪz] ['riːəlɪst] [ɪ'nʌf] ,

The	latter	two	paintings	only	show	that	if	an	artist	is	realist	enough	,
这	后者	二	绘画	仅有的	展示	那	如果	一个	艺术家	是	现实主义者	足够的	,

后两幅画作恰恰表明，如果一位艺术家足够写实，

[ɪf] [hiː; hi] ['penətreɪts] [sə'fɪʃntli] ['ɪntuː][ðə; ði]['æktʃuəl] , [hiː; hi] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌmz] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ;

if	he	penetrates	sufficiently	into	the	actual	,	he	necessarily	becomes	imaginative	;
如果	他	渗透	足够	进入	这	实际的	,	他	一定	变成	富有想象力的	;

如果他能充分深入现实，就必然会变得富有想象力；

[ðeɪ] ['oʊnli] [ri'ɪtəreɪt] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n] ['bruːgəlz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [su'priːm]

they	only	reiterate	and	strengthen	Bruegel's	right	to	be	considered	the	supreme
他们	仅有的	重申	和	加强	勃鲁盖尔的	正确的	到	是	经过考虑的	这	最高

['riːəlɪst] [ɪn] ['peɪntɪŋ] .

realist	in	painting	.
现实主义者	在	绘画	.

它们只会重申并加强勃鲁盖尔作为绘画界最杰出的现实主义大师的地位。

['fliːɪŋ] ['ʃepərd] . - ?

FLEEING	SHEPHERD	.	1569	?
逃离	牧羊人	.	-	?

逃亡的牧羊人。1569年?

[ˌfɪlə'delfɪr] , ['dʒɑːnsən] [kə'lekʃ(ə)n]

PHILADELPHIA	,	JOHNSON	COLLECTION
费城	,	约翰逊	收藏

费城，约翰逊收藏

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəlɪzəm][ɪz][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] .

Part	of	his	realism	is	his	refusal	to	depict	what	he	did	not	feel	.
部分	的	他的	现实主义	是	他的	拒绝	到	描绘	什么	他	做过	不是	感觉	.

他现实主义的一部分体现在他拒绝描绘自己没有感受过的东西。

['oʊnli][wʌns][dɪd][hiː; hi] ['ventʃər] [ə'pɑːn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪ'moʊʃənlɪzəm] [ðæt][hæd; həd]

Only	once	did	he	venture	upon	any	of	the	religious	emotionalism	that	had
仅有的	一次	做过	他	风险投资	之上	任何	的	这	宗教	情绪主义	那	有

[pleɪd] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,

played	so	large	a	part	in	the	work	of	his	predecessors	,
玩	所以	大的	一个	部分	在	这	工作	的	他的	前任	,

他只在一次作品中涉足了宗教情感主义，而这种情感主义在他的前辈作品中扮演了非常重要的角色。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][soʊ] ['fɔːrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [hiː; hi]

and	then	he	found	the	emotion	so	foreign	to	his	own	feelings	that	he
和	然后	他	成立	这	情感	所以	外国的	到	他的	自己的	情怀	那	他

['oʊpənli] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒəri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

openly	borrowed	the	imagery	of	it	;
公然	借来的	这	图像	的	它	;

然后他发现这种情感与他自己的感受如此陌生，以至于他公开借用了这种情感的意象；

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌpænə'ræmɪk]['riːəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] ,

in	relation	to	the	great	panoramic	realism	of	the	Carrying	of	the	Cross	,
在	关系	到	这	伟大的	全景	现实主义	的	这	携带	的	这	叉	,

就《背负十字架》的宏大全景写实主义而言，

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [mɪr] ['fɔːrməlɪzəm] ,

the	group	of	mourning	women	remains	a	mere	formalism	,
这	团体	的	丧	女性	遗迹	一个	仅仅	形式主义	,

哀悼妇女的群体仍然只是一种形式主义，

[di'səuʃieitid][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] ['mænər] [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

dissociated	in	spirit	and	in	manner	from	all	about	it	.
分离	在	精神	和	在	方式	从	全部	关于	它	.

精神上和行为上都与周围的一切格格不入。

['dʒiːzəs][hɪm'self][ɪz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kriːtʃər] [huːz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]

Jesus	himself	is	simply	an	unfortunate	creature	whose	approaching	execution	is	the
耶稣	他自己	是	简单地	一个	不幸	生物	谁	接近	执行	是	这

['priːtekst][fɔːr; fər] [ðɪs] ['hɑːlədeɪ] .

pretext	for	this	holiday	.
借口	为了	这	假期	.

耶稣本人只是一个不幸的人，他即将被处决，而这正是这个节日的由来。

[wʌt] ['paːsiz][fɔːr; fər][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [pɔːl] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

What	passes	for	the	conversion	of	Paul	might	be	the	delusion	of	a	man
什么	通过	为了	这	转换	的	保罗	可能	是	这	错觉	的	一个	男人

[nɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɑːn] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['ʃaɪɪŋ] [hɔːrs] ;

knocked	in	the	head	on	falling	from	a	shying	horse	;
敲门	在	这	头	在	坠落	从	一个	害羞	马	;

保罗所谓的皈依，或许只是一个从受惊的马上摔下来头部受到撞击的人所产生的错觉；

[ðer; ðər][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'vent] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [ˌsʊpər'nætʃrəlˌɪzm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

there	is	about	the	event	none	of	the	conventional	supernaturalism	because
那里	是	关于	这	事件	没有任何	的	这	传统的	超自然主义	因为

[fɔːr; fər] ['bruːgəl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]['riːəl] .

for	Bruegel	that	sort	of	thing	was	not	real	.
为了	勃鲁盖尔	那	种类	的	事物	曾是	不是	真实的	.

关于这件事，没有任何传统的超自然元素，因为对于勃鲁盖尔来说，那种事情并不存在。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekt][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌdisə'piəz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , ['kʌmɪŋ]

The	religious	subject	as	such	disappears	from	his	work	;	and	this	,	coming
这	宗教	主题	作为	这样的	消失	从	他的	工作	;	和	这	,	未来

after49

after49

after49

宗教题材本身在他的作品中消失了；而这发生在49之后。

[ðə; ði][ɪk'stætɪk][aɪ'diːəlɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ,

the	ecstatic	idealisms	of	his	predecessors	,
这	欣喜若狂	理想主义	的	他的	前任	,

他的前辈们那些狂热的理想主义，

[ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] — [ɔːr] [læk]

amounts	to	the	expression	of	an	idea	concerning	the	significance	—	or	lack
金额	到	这	表达	的	一个	主意	有关	这	意义	—	或者	缺少

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃəːtʃli] [rɪ'lɪdʒən] .

of	it	—	inherent	in	the	churchly	religion	.
的	它	—	固有	在	这	教会的	宗教	.

这相当于表达了一种关于教会宗教所固有的意义（或缺乏意义）的想法。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][nɑːt]['hjuːmən] ;

He	will	have	nothing	to	do	with	what	is	not	human	;
他	将要	有	没有什么	到	做	和	什么	是	不是	人类	;

他将不与非人类的事物有任何瓜葛；

[nɑːt]['iːv(ə)n]['neɪtʃər]['entərz]['ɪntuː][ðə; ði][greɪt] ['peintiŋz] [ɪk'sept][æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ðæt] [in'hɑːnsiz] ,

not	even	nature	enters	into	the	great	paintings	except	as	a	setting	that	enhances	,
不是	甚至	自然	进入	进入	这	伟大的	绘画	除了	作为	一个	环境	那	增强	,

伟大的画作中甚至连自然本身都不出现，而只是作为一种衬托的背景。

[baɪ] ['sɪmpəθi] [ɔːr]['kɑːntræst] , [ðə; ði][ɪ'moʊʃən(ə)l][laɪf][ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

by	sympathy	or	contrast	,	the	emotional	life	of	human	beings	.
经过	同情	或者	对比	,	这	情绪	生活	的	人类	生物	.

通过同情或对比，展现人类的情感生活。

[tuː; tə] [ðiːz] , [huːm] [hiː; hi] [noʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] , ['bruːgəl] ['gɪvz] [hɪm'self] ['hoʊlli] ,

To	these	,	whom	he	knows	and	loves	,	Bruegel	gives	himself	wholly	,
到	这些	,	谁	他	知道	和	爱	,	勃鲁盖尔	给予	他自己	完全	,

对于他认识和爱的人，勃鲁盖尔将自己完全奉献给了他们。

[tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðer; ðər] ['sɔrəuz] [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒɔɪz] .

to	share	in	their	sorrows	and	their	joys	.
到	分享	在	他们的	悲伤	和	他们的	喜悦	.

分享他们的悲伤和快乐。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmənɪst] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] ,

His	religion	is	that	of	the	great	humanists	in	all	ages	,
他的	宗教	是	那	的	这	伟大的	人文主义者	在	全部	年龄	,

他的宗教信仰与历代伟大人文主义者的信仰相同。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊnli][tuː; tə][laɪf][ɪt'self] .

and	his	faith	is	given	only	to	life	itself	.
和	他的	信仰	是	给定	仅有的	到	生活	本身	.

他的信仰只献给生命本身。

[dɑːrk] [deɪ] (['dʒænjueri] ?) .

DARK	DAY	(	JANUARY	?	)	.
黑暗的	天	(	一月	?	)	.

黑暗的一天（一月？）。

[vi'enə] , [mju'ziːəm]

VIENNA	,	MUSEUM
维也纳	,	博物馆

维也纳博物馆

[dɑːrk] [deɪ] (['diːteɪl])

DARK	DAY	(	DETAIL	)
黑暗的	天	(	细节	)

黑暗的一天（细节）

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəlɪzəm][ɪz][ðə; ði][roʊ'bʌst] ['læftər] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

Part	of	his	realism	is	the	robust	laughter	which	is	the	only	solution	for	the
部分	的	他的	现实主义	是	这	强壮的	笑声	哪个	是	这	仅有的	解决方案	为了	这

[fɪks] [ɪn] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [faɪnd] [ðəm'selvz] .

fix	in	which	human	beings	find	themselves	.
使固定	在	哪个	人类	生物	寻找	他们自己	.

他现实主义的一部分体现在他爽朗的笑声中，因为这是人类面对困境的唯一出路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd]['ræbəˌleiz][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɪroʊ]

It	is	the	spirit	that	animated	Rabelais	in	describing	the	birth	of	his	hero
它	是	这	精神	那	动画	拉伯雷	在	描述	这	出生	的	他的	英雄

[ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪr] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] ['fɔːlstɑːf] .

and	Shakespeare	in	creating	Falstaff	.
和	莎士比亚	在	创建	福斯塔夫	.

正是这种精神激励着拉伯雷去描述他笔下英雄的诞生，也激励着莎士比亚去创造福斯塔夫这个角色。

[tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] [hoʊm] [tuː; tə] ['bruːgəl] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [tɪl] ['ɔɪlənˌʃpiːgəl]

To	come	closer	home	to	Bruegel	,	perhaps	,	it	is	the	spirit	of	Till	Eulenspiegel
到	来	更近	家	到	勃鲁盖尔	,	也许	,	它	是	这	精神	的	直到	尤伦施皮格尔

,

,

,

更确切地说，布鲁盖尔的精神或许在于蒂尔·尤伦施皮格尔。

[huːz] [groʊs] - [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['reliʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪntər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

whose	gross	pleasanteries	were	probably	relished	by	the	painter	along	with	the
谁	总的	-	是	大概	津津有味	经过	这	画家	沿着	和	这

[rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

rest	of	his	generation	.
休息	的	他的	一代	.

画家和同时代的人可能都很喜欢这种粗俗的玩笑。

['bruːgəlz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kəm'pliːtnəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['riːəlɪzəm] [ə'bɔliʃiz] ['praɪvəsi] ,

Bruegel's	passion	for	completeness	in	his	realism	abolishes	privacy	,
勃鲁盖尔的	热情	为了	完整性	在	他的	现实主义	废除	隐私	,

勃鲁盖尔对现实主义作品完整性的追求，抹杀了隐私。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [brɔːt] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [ðɪs] ['slaɪsɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɔːlz] [ɪz]

and	the	state	of	affairs	brought	to	pass	by	this	slicing	away	of	all	walls	is
和	这	状态	的	事务	带来	到	经过	经过	这	切片	离开	的	全部	墙壁	是

[seɪvd] ['oʊnli] [baɪ] ['hjuːmər] .

saved	only	by	humor	.
已保存	仅有的	经过	幽默	.

而这种撕毁所有壁垒所带来的局面，唯一能挽救的只有幽默。

['hjuːmər] [ɪz] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ['rezəluːt] [tuː; tə] [proʊb] [laɪf] [tuː; tə] [ɪts] [læst]

Humor	is	the	safety	-	valve	for	a	spirit	resolute	to	probe	life	to	its	last
幽默	是	这	安全	-	阀门	为了	一个	精神	坚决	到	探测	生活	到	它是最后的	

['refjuːdʒ] — [tuː; tə] [proʊb] [laɪf] ,

refuge	—	to	probe	life	,
避难所	—	到	探测	生活	,

幽默是那种决心探究生命最后一丝归宿——探究生命——的精神的安全阀。

[bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [baɪ] [meɪn] [fɔːrs] , [æz; əz] [ə'temptɪd] [baɪ] ['leɪtər] ['rɪəlɪsts] [soʊ] -

but	not	to	break	through	by	main	force	,	as	attempted	by	later	realists	so	-
但	不是	到	休息	通过	经过	主要的	力量	,	作为	尝试过	经过	之后	现实主义者	所以	-

[kɔːld] .

called	.
称为	.

但并非像后来的所谓现实主义者所尝试的那样，通过主要力量突破。

['hʌntərz] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] (['februeri] ?) .

HUNTERS	IN	THE	SNOW	(	FEBRUARY	?	)	.
猎人	在	这	雪	(	二月	?	)	.

雪地里的猎人（二月？）。

[vi'enə] , [mju'ziːəm]

VIENNA	,	MUSEUM
维也纳	,	博物馆

维也纳博物馆

[ə'nʌðər] ['elɪmənt] [ɪn] ['bruːgəlz] ['riːəlɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɑːbdʒek'tɪvəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

Another	element	in	Bruegel's	realism	is	the	objectivity	of	his	work	.
其他	元素	在	勃鲁盖尔的	现实主义	是	这	客观性	的	他的	工作	.

勃鲁盖尔现实主义的另一个特点是其作品的客观性。

[væn] - ['ænɪkdoʊt] [ɔ:l'redi] ['kwoʊtɪd] [ʃoʊz] [ðæt] ['bru:gəl] went51

Van	Mander's	anecdote	already	quoted	shows	that	Bruegel	went51
范	-	轶事	已经	引	演出	那	勃鲁盖尔	went51

范·曼德尔之前引用的轶事表明，勃鲁盖尔去了51

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pesnts] , [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['ɑ:rtɪst][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ,

among	the	peasants	,	not	as	a	professional	artist	in	search	of	material	,
之中	这	农民	,	不是	作为	一个	专业的	艺术家	在	搜索	的	材料	,

在农民中间，而不是作为寻找素材的职业艺术家，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:r'tɪsə,peɪtər][ɪn][ðer; ðər][laɪf] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['pɪktʃərz] [ðəm'selvz]

but	as	a	participator	in	their	life	;	and	the	great	pictures	themselves
但	作为	一个	参与者	在	他们的	生活	;	和	这	伟大的	图片	他们自己

['straɪkɪŋli] [ber] [ðɪs] [aʊt] .

strikingly	bear	this	out	.
引人注目	熊	这	出去	.

而是作为他们生活的参与者；而伟大的画作本身也鲜明地证明了这一点。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['bru:gəl] ['nevər] [wɜ:rkt] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][laɪf] ,

This	is	not	to	say	that	Bruegel	never	worked	directly	from	life	,
这	是	不是	到	说	那	勃鲁盖尔	绝不	工作	直接地	从	生活	,

这并非说勃鲁盖尔从未直接以实物为创作对象。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ['ʌðərwaɪz] — [ə; eɪ]

for	there	are	many	drawings	which	could	not	have	been	done	otherwise	—	a
为了	那里	是	许多	图画	哪个	可以	不是	有	到过	完毕	否则	—	一个

[ti:m] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] ['restɪŋ] ,

team	of	horses	resting	,
团队	的	马匹	休息	,

因为有很多画作如果没有这样的条件就无法完成——比如一群正在休息的马，

['soʊldʒərz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [oʊld]['mɑ:rkɪt] - ['wɪmɪn] ['skwɑ:tɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] [werz] .

soldiers	standing	in	the	way	,	old	market	-	women	squatting	beside	their	wares	.
士兵	常设	在	这	方式	,	老的	市场	-	女性	蹲姿	旁	他们的	商品	.

士兵挡在路中间，老妇人们蹲在货物旁。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪktʃərz] ,

But	when	he	came	to	paint	the	great	pictures	,
但	什么时候	他	来了	到	画	这	伟大的	图片	,

但当他开始创作那些伟大的画作时，

['bru:gəl] [wɜ:rkt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['meməri] ['stɑ:kt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒestʃərz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv]

Bruegel	worked	from	a	memory	stocked	with	the	gestures	and	actions	of
勃鲁盖尔	工作	从	一个	记忆	库存充足	和	这	手势	和	行动	的

['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɑ:tʃt] .

people	who	are	unconscious	of	being	watched	.
人们	WHO	是	无意识	的	存在	观看	.

勃鲁盖尔的创作灵感来源于他丰富的记忆，其中充满了人们在不知不觉中被注视时的姿态和动作。

['bru:gəlz] [maɪnd][wʌz; wəz] ['sentərd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ]

Bruegel's	mind	was	centered	upon	their	life	and	he	was	concerned	with
勃鲁盖尔的	头脑	曾是	居中	之上	他们的	生活	和	他	曾是	担心的	和

['teknɪk; tek'nɪk]['hɑ:rdli] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kraʊd] [ɔ:l]

technic	hardly	beyond	the	point	where	it	would	enable	him	to	crowd	all
技术	几乎	超过	这	观点	在哪里	它	会	使能够	他	到	人群	全部

[ðer; ðər][laɪf]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [speɪs] [ænd; ənd] [ʃeɪp] .

their	life	into	his	given	space	and	shape	.
他们的	生活	进入	他的	给定	空间	和	形状	.

勃鲁盖尔的思想中心是他们的生活，他对技术的关注仅限于能够将他们生活的方方面面都融入到他所设定的空间和形状之中。

[hɪz; ɪz][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ,

His	concentration	upon	the	story	he	was	telling	,
他的	专注	之上	这	故事	他	曾是	讲述	,

他全神贯注于他正在讲述的故事。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɜːrks][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

from	the	encyclopedic	narrative	of	the	early	works	to	the	simple	and
从	这	百科全书	叙述	的	这	早期的	作品	到	这	简单的	和

[ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ɪ'moʊʃənlɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] ,

straightforward	emotionalism	of	the	Months	,
直截了当	情绪主义	的	这	几个月	,

从早期作品百科全书式的叙述到《月份》中简单直接的情感表达，

[pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][krest][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['enərdʒi] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [θruː] ['meni]

put	him	on	the	crest	of	a	wave	of	energy	which	carried	him	through	many
放	他	在	这	波峰	的	一个	海浪	的	活力	哪个	携带	他	通过	许多

[æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [self] - ['kɑːnʃəs]

an	undertaking	that	would	have	been	impossible	for	a	more	self	-	conscious
一个	承诺	那	会	有	到过	不可能的	为了	一个	更多的	自己	-	有意识的

[mæn] .

man	.
男人	.

这让他拥有了强大的能量，使他能够完成许多对于一个更加自卑的人来说是不可能的事情。

[wiː; wi] [huː] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [naʊ] [ɑːr; ər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

We	who	see	the	pictures	now	are	unconscious	of	the	painter	because	he
我们	WHO	看	这	图片	现在	是	无意识	的	这	画家	因为	他

[wʌz; wəz][hɪm'self] [lɔːst][ɪn][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ;

was	himself	lost	in	his	subject	;
曾是	他自己	丢失的	在	他的	主题	;

现在我们看到这些画作时，并不会意识到画家的存在，因为他自己也完全沉浸在他的创作主题之中。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , ['ɔːlsoʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

and	because	of	this	,	also	,	we	are	unconscious	of	ourselves	.
和	因为	的	这	,	还	,	我们	是	无意识	的	我们自己	.

也正因为如此，我们对自身缺乏意识。

“ [noʊ] [glæns] ['evər] [streɪz] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ” [roʊt] ['maɪɚ] -

“	No	glance	ever	strays	across	the	footlights	to	the	audience	,	”	wrote	Meier	-
“	不	瞥一眼	曾经	流浪者	穿过	这	脚灯	到	这	观众	,	”	写道	迈尔	-

['griːf, 'græf][ʌv; əv]['hoʊˌgɑːrθs] [siːnz] .

Graefe	of	Hogarth's	scenes	.
格雷夫	的	霍加斯的	场景	.

"霍加斯的场景中，演员们的目光从未越过舞台灯光看向观众，"梅尔-格雷夫这样评价霍加斯的场景。

[ɪn] ['bruːgəlz] [wɜːrk][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['æktər] , [noʊ] ['fʊtlaɪts] [ænd; ənd][noʊ] ['ɔːdiəns] .

In	Bruegel's	work	there	are	no	actors	,	no	footlights	and	no	audience	.
在	勃鲁盖尔的	工作	那里	是	不	演员	,	不	脚灯	和	不	观众	.

勃鲁盖尔的作品中没有演员，没有舞台灯光，也没有观众。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][laɪf][ænd; ənd][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][laɪf][baɪ]['peɪntər][ænd; ənd][baɪ][juː 'es] .

There	is	only	life	and	participation	in	life	by	painter	and	by	us	.
那里	是	仅有的	生活	和	参与	在	生活	经过	画家	和	经过	我们	.

只有生活，以及画家和我们参与生活的方式。

[ænd; ənd] ['evriwer] [ɪn] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['bruːgəlz] [oʊn] [taɪm] .

And	everywhere	in	these	pictures	it	is	the	life	of	Bruegel's	own	time	.
和	到处	在	这些	图片	它	是	这	生活	的	勃鲁盖尔的	自己的	时间	.

这些画作处处都展现了勃鲁盖尔时代的风貌。

[hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] [hæd; həd] [kloʊðd] [rɪ'lɪdʒəs] [θi:mz] [ɪn] [kən'tempəreri] [dres] ,

His	predecessors	had	clothed	religious	themes	in	contemporary	dress	,
他的	前任	有	穿着衣服	宗教	主题	在	当代的	裙子	,

他的前辈们曾将宗教主题披上现代的外衣，

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [rɪ'meɪnd] ['seprət] [θɪŋz] ; ['bru:gəl] , [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

but	the	outer	and	the	inner	remained	separate	things	;	Bruegel	,	retaining	the
但	这	外	和	这	内	剩余	分离	事物	;	勃鲁盖尔	,	保留	这

['aʊtər] ,

outer	,
外	,

但外在与内在仍然是分离的；勃鲁盖尔保留了外在，

[pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ɪts] [oʊn] ['prɑ:pər]['kɑ:ntent] .

put	into	it	its	own	proper	content	.
放	进入	它	它是自己的		恰当的	内容	.

放入它自身合适的内容。

[hi:; hi] ['aʊstɪd] [rɪ'lɪdʒəs] ['stɔ:riz] [baɪ] [kən'tempəreri] ['stɔ:riz] .

He	ousted	religious	stories	by	contemporary	stories	.
他	被驱逐	宗教	故事	经过	当代的	故事	.

他用当代故事取代了宗教故事。

[ði:z] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [soʊ] [kəm'pli:tli] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ˌsoʊsiə'lɑ:dʒɪkl] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	he	painted	so	completely	that	a	thorough	sociological	knowledge	of	the
这些	他	绘	所以	完全地	那	一个	彻底	社会学	知识	的	这

[eɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] ['faʊndɪd] [ə'pɑ:n][ɔ:r] ['testɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

age	might	be	founded	upon	or	tested	by	his	pictures	.
年龄	可能	是	创立	之上	或者	测试	经过	他的	图片	.

他将这些画作描绘得如此完整，以至于人们可以基于他的画作来建立或检验对那个时代的彻底社会学认识。

[ðə; ði] [hoʊl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪz][set] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][hænd] [ðæt] ['nevər]['fɔ:lsəˌfaɪz] ,

The	whole	life	of	the	time	is	set	down	by	a	hand	that	never	falsifies	,
这	所有的	生活	的	这	时间	是	放	向下	经过	一个	手	那	绝不	伪造	,

整个时代都由一只从不造假的手记录下来。

[ðæt] [swə:vz] ['ni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][aɪˌdi:ələ'zeɪʃn][nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv] ['kærɪkətʃər] .

that	swerves	neither	to	the	right	of	idealization	nor	to	the	left	of	caricature	.
那	急转弯	两者都不	到	这	正确的	的	理想化	也不	到	这	左边	的	漫画	.

它既不向理想化的方向倾斜，也不向漫画式的夸张方向倾斜。

[jet] [tu:; tə] [li:v] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər][ʌv; əv] [kən'tempəreri] ['mænərz] ['oʊnli] [wʊd] [bi:; bi]

Yet	to	leave	him	as	a	painter	of	contemporary	manners	only	would	be
然而	到	离开	他	作为	一个	画家	的	当代的	礼仪	仅有的	会	是

['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [fɔ:ls] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [æz; əz][tu:; tə][kən'sɪdər][hɪm; ɪm]['oʊnli][æz; əz] ['bru:gəl]

almost	as	false	to	his	greatness	as	to	consider	him	only	as	Bruegel
几乎	作为	错误的	到	他的	伟大	作为	到	考虑	他	仅有的	作为	勃鲁盖尔

[ðə; ði][droʊl] .

the	Droll	.
这	滑稽	.

然而，如果仅仅把他看作是当代风俗画家，那就几乎是对他的伟大的一种歪曲，就像仅仅把他看作是滑稽画家勃鲁盖尔一样。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['penətreɪts] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['tempəreri] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][tu:; tə][ðə; ði]

For	he	penetrates	below	the	temporary	appearances	of	his	time	to	the
为了	他	渗透	以下	这	暂时的	外貌	的	他的	时间	到	这

['pɜ:rmənənt][ɪn]['hju:mən]['neɪtʃər] .

permanent	in	human	nature	.
永恒的	在	人类	自然	.

因为他能透过时代的暂时表象，洞察人性的永恒本质。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['ækses][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

His	pictures	can	be	a	means	of	access	to	the	life	of	his	age	,
他的	图片	能	是	一个	方法	的	使用权	到	这	生活	的	他的	年龄	,

他的照片可以成为了解他那个时代生活的一种途径。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ; [bʌt; bət][noʊ]['lʌvər][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs]

to	be	sure	;	but	no	lover	of	them	would	think	of	using	them	in	this
到	是	当然	;	但	不	情人	的	他们	会	思考	的	使用	他们	在	这

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

的确如此；但任何喜爱它们的人都不会想到以这种方式使用它们。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] ['ækses][tuː; tə][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]

The	important	thing	is	that	they	give	access	to	a	life	that	is	of	more	than	one
这	重要的	事物	是	那	他们	给	使用权	到	一个	生活	那	是	的	更多的	比	一

[eɪdʒ] ;

age	;
年龄	;

重要的是，它们让人得以体验跨越多个年龄段的生活；

['ʌndər][ðə; ði]['kɑːstuːm][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪg'zɪsts][ðə; ði] [seɪm] [hjuː'mænəti] [ðæt] [naʊ] [werz] [ə'nʌðər]

under	the	costume	of	the	time	exists	the	same	humanity	that	now	wears	another
在下面	这	戏服	的	这	时间	存在	这	相同的	人类	那	现在	穿着	其他

[dres] .

dress	.
裙子	.

在时代外衣之下，依然是披着另一层外衣的人类。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self]['oʊvər][soʊ] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɜːrmənənt] ,

In	giving	himself	over	so	unreservedly	to	the	impermanent	,
在	给予	他自己	超过	所以	毫无保留	到	这	短暂的	,

他如此毫无保留地将自己交付于无常，

['bruːgəl] [tʊk] [wʌt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrmənənt] .

Bruegel	took	what	was	for	him	the	only	way	to	the	permanent	.
勃鲁盖尔	采取	什么	曾是	为了	他	这	仅有的	方式	到	这	永恒的	.

勃鲁盖尔选择了对他而言通往永恒的唯一途径。

[ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi]['kæptʃərd][baɪ]['goʊɪŋ][aʊt]['æftər][ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd][ˌʌn'loʊkəˌlaɪzd] ['sʌmθɪŋ]

This	cannot	be	captured	by	going	out	after	a	vague	and	unlocalized	something
这	不能	是	捕获	经过	去	出去	后	一个	模糊的	和	未定位的	某物

[kɔːld] [laɪf][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

called	life	in	general	;
称为	生活	在	一般的	;

这无法通过追求一种模糊不清、没有地域性的东西——比如生活——来捕捉；

[wʌt] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][juːz][ɪz]['ɔːlweɪz] [laɪf][ɪn][pər'tɪkjələr] .

what	is	presented	to	the	artist	for	his	use	is	always	life	in	particular	.
什么	是	呈现	到	这	艺术家	为了	他的	使用	是	总是	生活	在	特别的	.

艺术家所能接触到的素材总是生活，尤其是人生。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɔːl] - [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['stedi] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən]

There	is	an	all	-	life	in	the	steady	and	swelling	succession	of	human
那里	是	一个	全部	-	生活	在	这	稳定的	和	肿胀	演替	的	人类

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ;

generations	;
几代人	;

人类世代不断更迭，其中蕴含着生命的万物；

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv]['ækses] [tuː; tə] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [naʊ] - [laɪf] .

but	the	only	means	of	access	to	that	is	the	now	-	life	.
但	这	仅有的	方法	的	使用权	到	那	是	这	现在	-	生活	.

但通往那一切的唯一途径就是当下的生活。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts]['meɪdʒər] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [laɪz][ɪn] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [θruː]

The	great	artist's	major	accomplishment	lies	in	revealing	the	universal	through
这	伟大的	艺术家的	主要的	成就	谎言	在	揭示	这	普遍的	通过

[ðə; ði][pər'tɪkjələr] ,

the	particular	,
这	特别的	,

伟大艺术家的主要成就在于通过特殊事物揭示普遍真理。

[ðə; ði]['pɜːrmənənt] [θruː] [ðə; ði]['trænzətɔːri] , [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] .

the	permanent	through	the	transitory	,	the	inevitable	through	the	accidental	.
这	永恒的	通过	这	短暂的	,	这	不可避免的	通过	这	偶然	.

从短暂中探寻永恒，从偶然中探寻必然。

[ðɪs] ['bruːgəl] [dʌz] ;

This	Bruegel	does	;
这	勃鲁盖尔	做	;

这位勃鲁盖尔确实做到了;

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [baɪ]['ænəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [bɪ'haɪnd]

and	how	well	he	does	it	is	to	be	found	by	analyzing	the	thought	behind
和	如何	出色地	他	做	它	是	到	是	成立	经过	分析	这	想法	在后面

[hɪz; ɪz] ['verid] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ænd; ənd]['piːp(ə)l] .

his	varied	rendering	of	events	and	people	.
他的	多种多样	渲染	的	活动	和	人们	.

而他表现得好不好，则要通过分析他对事件和人物的各种描绘背后的思想来判断。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['pɪktʃərz] [iːtʃ] ['kriːtʃər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ænd; ənd] [jet] [ɪz]

Even	in	his	early	pictures	each	creature	has	his	own	individuality	and	yet	is
甚至	在	他的	早期的	图片	每个	生物	有	他的	自己的	个性	和	然而	是

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

part	of	the	crowd	,
部分	的	这	人群	,

即使在他早期的画作中，每个动物都具有独特的个性，但同时又融入到群体之中。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl]['diːteɪl] ;

which	remains	a	crowd	in	spite	of	all	detail	;
哪个	遗迹	一个	人群	在	尽管如此	的	全部	细节	;

尽管细节丰富，但仍然是一群人;

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ri'teinz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['vælјuː][ʌv; əv][ˌpɜːrsə'næləti][ænd; ənd] [jet] [ɪz] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪntuː]

each	individual	retains	his	own	value	of	personality	and	yet	is	integrated	into
每个	个人	保留	他的	自己的	价值	的	性格	和	然而	是	融合的	进入

[ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['biːɪŋ] .

a	collective	being	.
一个	集体	存在	.

每个人都保留着自己的个性价值，同时又融入到集体之中。

['bruːgəlz] ['mɪnɪt] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz]

Bruegel's	minute	accuracy	of	drawing	expresses	his	love	for	the	individual	as
勃鲁盖尔的	分钟	准确性	的	绘画	表达	他的	爱	为了	这	个人	作为

[sʌtʃ] ;

such	;
这样的	;

勃鲁盖尔绘画中一丝不苟的精准度表达了他对人物本身的热爱;

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [laɪf] ['lɑːrdʒli] [ænd; ənd][æz; əz]

his	great	masses	of	people	express	his	desire	to	see	life	largely	and	as
他的	伟大的	群众	的	人们	表达	他的	欲望	到	看	生活	很大程度上	和	作为

[æn; ən][,intə'wəuvən] [hoʊl] .

an	interwoven	whole	.
一个	交织	所有的	.

他所代表的广大民众表达了他希望将生活视为一个整体，一个相互交织的整体的愿望。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑː'stensəb(ə)l]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]

the	device	of	making	the	ostensible	subject	of	a	picture	an	almost
这	设备	的	制作	这	表面上的	主题	的	一个	图片	一个	几乎

[ɪn'vɪzəb(ə)l]['ɪnsɪdənt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['relətɪv]

invisible	incident	in	it	is	an	expression	of	an	idea	as	to	the	relative
无形的	事件	在	它	是	一个	表达	的	一个	主意	作为	到	这	相对的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

importance	of	the	individual	and	what	happens	to	him	.
重要性	的	这	个人	和	什么	发生	到	他	.

将一幅画的表面主题变成画中几乎不可见的事件，这种手法表达了一种关于个人及其遭遇的相对重要性的观念。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv]

Though	the	actions	of	the	Carrying	of	the	Cross	and	the	Conversion	of
尽管	这	行动	的	这	携带	的	这	叉	和	这	转换	的

[pɔːl] [duː] ['æktʃuəli] ['sentər] [ə'raʊnd][ðə; ði]['sʌbdʒekt] - ['ɪnsɪdənt] ,

Paul	do	actually	center	around	the	subject	-	incident	,
保罗	做	实际上	中心	大约	这	主题	-	事件	,

虽然背负十字架和保罗皈依基督教的行动实际上确实围绕着这一事件展开，

[ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ɪt'self][ɪz] [rɪ'djʊst] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] - [pɔɪnt] ;

the	incident	itself	is	reduced	almost	to	the	vanishing	-	point	;
这	事件	本身	是	减少	几乎	到	这	消失	-	观点	;

事件本身几乎被淡化到几乎消失的地步；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] ['emfəsɪs] [ɪz] [θroʊn] [ɪn'taɪərli][ə'pɑːn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][laɪf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

so	that	the	story	emphasis	is	thrown	entirely	upon	the	larger	life	of	which	the
所以	那	这	故事	强调	是	抛掷	完全	之上	这	更大的	生活	的	哪个	这

['ɪnsɪdənt][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['tempəreri] ['foʊkəs] .

incident	is	only	the	temporary	focus	.
事件	是	仅有的	这	暂时的	重点	.

因此，故事的重点完全放在了更广阔的人生背景下，而该事件只是暂时的焦点。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv]['ɪkərəs] ['laɪkwaɪz] [iks'presiz] [ðɪs] heresy53

The	Fall	of	Icarus	likewise	expresses	this	heresy53
这	落下	的	伊卡洛斯	同样地	表达	这	heresy53

《伊卡洛斯的坠落》同样表达了这种异端邪说[53]

[ə'genst] [kən'venʃən(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['truːli] [sə'blaɪm] ;

against	conventional	thinking	as	to	what	is	truly	sublime	;
反对	传统的	思维	作为	到	什么	是	真的	升华	;

反对关于何为真正崇高的传统观念；

['oʊnli] [hɪr] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːrtns] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [ɪ'vent] [ɪz] [meɪd] [mɔːr] [ɪm'fætɪk] [baɪ] [sʌtʃ]

only	here	the	unimportance	of	a	particular	event	is	made	more	emphatic	by	such
仅有的	这里	这	不重要	的	一个	特别的	事件	是	制成	更多的	强调	经过	这样的

[ə; eɪ]['diːteɪl][æz; əz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ]

a	detail	as	the	position	of	the	shepherd	as	well	as	by	the	large
一个	细节	作为	这	位置	的	这	牧羊人	作为	出色地	作为	经过	这	大的

[ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['luːmɪnəs] [kɑːm] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] .

indifference	of	this	great	luminous	calm	expanse	of	land	and	sea	and	sky	.
漠不关心	的	这	伟大的	发光的	冷静的	广阔	的	土地	和	海	和	天空	.

只是在这里，牧羊人的位置这样的细节，以及这片广阔、明亮、平静的陆地、海洋和天空的巨大冷漠，更加强调了某个特定事件的不重要性。

['hʌntərz] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] (['diːteɪl])

HUNTERS	IN	THE	SNOW	(	DETAIL	)
猎人	在	这	雪	(	细节	)

雪地猎人（细节）

['heɪmeɪkɪŋ] ([dʒuːn] ?) .

HAYMAKING	(	JUNE	?	)	.
干草收割	(	六月	?	)	.

干草收割（六月？）。

- , [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪns] ['lɑːbkɔɪts]

RAUDNITZ	,	COLLECTION	OF	PRINCE	LOBKOWITZ
-	,	收藏	的	王子	洛布科维茨

劳德尼茨，洛布科维茨王子收藏

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði]

the	sequence	of	changes	in	the	relative	importance	of	the	human	figures	in	the
这	顺序	的	变化	在	这	相对的	重要性	的	这	人类	数据	在	这

['peintiŋz] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] ['bruːgəlz] [dɪ'veləpɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪv]

paintings	is	but	the	story	of	Bruegel's	developing	conception	of	the	relative
绘画	是	但	这	故事	的	勃鲁盖尔的	发展	概念	的	这	相对的

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

importance	of	man	in	the	scheme	of	things	.
重要性	的	男人	在	这	方案	的	事物	.

画作中人物相对重要性的变化序列，正是勃鲁盖尔对人类在万物秩序中相对重要性观念发展演变的故事。

[ɪn][wʌn] [gruːp] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ðoʊ] ['fʊli] ['pɜːrsənəlaɪzd] ,

In	one	group	of	pictures	the	individual	,	though	fully	personalized	,
在	一	团体	的	图片	这	个人	,	尽管	完全	个性化	,

在一组照片中，虽然人物形象完全个性化，

[ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['ɪnsekts] ['swɔːrmɪŋ] ['oʊvər]

is	a	part	of	the	crowd	and	the	crowd	a	mass	of	insects	swarming	over
是	一个	部分	的	这	人群	和	这	人群	一个	大量的	的	昆虫	蜂拥而至	超过

[ðə; ði] ['lændskeɪp] .

the	landscape	.
这	景观	.

是人群的一部分，而人群则是成群结队的昆虫，在风景中涌动。

[ɪn] [ə'nʌðər] [gruːp] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] - ['fɪgjərd] ['pez(ə)nt]['sʌbdʒekts][mæn][ɪz][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]

In	another	group	of	large	-	figured	peasant	subjects	man	is	all	-	important	,	filling	the
在	其他	团体	的	大的	-	想	农民	主题	男人	是	全部	-	重要的	,	填充	这

[hoʊl] [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] ['neɪtʃər] [aʊt] .

whole	and	shutting	nature	out	.
所有的	和	关闭	自然	出去	.

在另一组身材高大的农民题材作品中，人至关重要，占据了整个画面，并将自然排除在外。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [ə'meɪzɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən]['hɑːrdli][get] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

The	former	are	amazing	,	and	one	can	hardly	get	too	much	of	them	;
这	以前的	是	惊人的	,	和	一	能	几乎	得到	也	很多	的	他们	;

前者非常棒，而且人们很难说多多益善；

[ðə; ði]['lætər][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][laɪks][ðem; ðəm] [lɔːŋ] .

the	latter	are	interesting	and	one	likes	them	long	.
这	后者	是	有趣的	和	一	点赞	他们	长的	.

后者很有趣，而且人们喜欢长时间阅读。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌn][mʌst; məst][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][set]

But	for	the	final	expression	of	his	mind	one	must	turn	to	the	set
但	为了	这	最终的	表达	的	他的	头脑	一	必须	转动	到	这	放

[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] ;

of	the	Months	;
的	这	几个月	;

但要最终表达他的思想，就必须转向月份的集合；

[ðiːz] [faɪv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪkərəs] , [fɔːrm][ðə; ði] ['sʌmɪt]

these	five	,	with	the	addition	of	the	Paul	and	the	Icarus	,	form	the	summit
这些	五	,	和	这	添加	的	这	保罗	和	这	伊卡洛斯	,	形式	这	首脑

[ʌv; əv] ['bruːgəlz] [ɑːrt] .

of	Bruegel's	art	.
的	勃鲁盖尔的	艺术	.

加上《圣保罗》和《伊卡洛斯》，这五幅画构成了勃鲁盖尔艺术的巅峰之作。

[ɪn][ðem; ðəm] ['bruːgəl] [riːtʃt] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['prɔːbləms][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

In	them	Bruegel	reached	the	solution	of	the	two	problems	of	his	life	,
在	他们	勃鲁盖尔	达到	这	解决方案	的	这	二	问题	的	他的	生活	,

在这些画作中，勃鲁盖尔找到了他一生中两个问题的答案。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn] ;

the	life	of	nature	and	the	life	of	man	;
这	生活	的	自然	和	这	生活	的	男人	;

自然界的生命和人类的生命；

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn][ɪn]['neɪtʃər] .

and	the	solution	was	the	life	of	man	in	nature	.
和	这	解决方案	曾是	这	生活	的	男人	在	自然	.

而解决之道在于人类在大自然中的生活。

[ðə; ði] [mʌnθs] [sʌm; səm][ʌp][hɪz; ɪz]['laɪfs] [ɪn'devər] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [ə'lɔːŋ]

The	Months	sum	up	his	life's	endeavor	both	in	the	material	he	had	all	along
这	几个月	和	向上	他的	生活的	努力	两个都	在	这	材料	他	有	全部	沿着

[bɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi][hæd; həd]

been	dealing	with	and	in	the	conceptions	between	which	all	along	he	had
到过	处理	和	和	在	这	概念	之间	哪个	全部	沿着	他	有

[bɪn] ['ɔːltərneɪtɪŋ] .

been	alternating	.
到过	交替	.

这几个月总结了他一生的努力，无论是在他一直以来所处理的材料上，还是在他一直以来所交替出现的各种观念上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['məutivz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [wɜːrks] — [ðə; ði]

They	are	full	of	motives	and	incidents	taken	from	his	earlier	works	—	the
他们	是	满的	的	动机	和	事件	已采取	从	他的	早些时候	作品	一	这

[tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [druː] [soʊ]['ɔːf(ə)n] ,

church	he	drew	so	often	,
教会	他	画	所以	经常	,

它们充满了取材于他早期作品的动机和事件——比如他经常描绘的教堂，

['tʃɪldrən] [æt; ət][ðer; ðər] [geɪmz] , [ðə; ði] [greɪt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['lændskeɪp] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] .

children	at	their	games	,	the	great	stretches	of	landscape	that	he	loved	.
孩子们	在	他们的	游戏	,	这	伟大的	伸展	的	景观	那	他	喜爱	.

孩子们在玩耍，他深爱的广袤风景。

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [weɪ] ;

But	all	things	are	adjusted	to	one	another	in	a	new	way	;
但	全部	事物	是	调整	到	一	其他	在	一个	新的	方式	;

但万物都以一种新的方式相互协调；

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [siːn] ['niːðər] [tuː] [lɑːrdʒ][nɔːr] [tuː] [smɔːl] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]

the	people	are	seen	neither	too	large	nor	too	small	,	but	in	a	perfect	relationship
这	人们	是	已见	两者都不	也	大的	也不	也	小的	,	但	在	一个	完美的	关系

to56

to56

to56

这些人看起来既不太大也不太小，而是处于一种完美的比例关系中。56

[æn; ən] [ɪ'mensli] [ɪm'breɪsɪŋ] ['neɪtʃər] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɪktʃər] [ɪz] [pə'veɪdid] [baɪ][æn; ən][ʌn'broʊkən]

an	immensely	embracing	nature	;	and	each	picture	is	pervaded	by	an	unbroken
一个	非常	拥抱	自然	;	和	每个	图片	是	弥漫	经过	一个	未破

['hɑːrməni] [ʌv; əv] [muːd] .

harmony	of	mood	.
和谐	的	情绪	.

一种极其包容的自然；每一幅画都弥漫着和谐统一的氛围。

[ðɪs] [set][maːrks][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

This	set	marks	the	attainment	of	final	insight	into	everything	that	had
这	放	标记	这	素养	的	最终的	洞察力	进入	一切	那	有

[kən'sɜːrnd] [hɪm; ɪm] ;

concerned	him	;
担心的	他	;

这套理论标志着他最终对所有关心的事情有了深刻的理解；

[ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ænd; ənd][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] .

they	constitute	his	acceptance	and	affirmation	of	life	.
他们	构成	他的	验收	和	肯定	的	生活	.

它们构成了他对生命的接受和肯定。

['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] .

Courtesy	of	the	Metropolitan	Museum	of	Art	.
礼貌	的	这	大都会	博物馆	的	艺术	.

图片由大都会艺术博物馆提供。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪstər] (['ɔːgəst] ?) .

THE	HARVESTERS	(	AUGUST	?	)	.
这	收割机	(	八月	?	)	.

收割者（八月？）。

[nuː] [jɔːk] , [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt]

NEW	YORK	,	METROPOLITAN	MUSEUM	OF	ART
新的	约克	,	大都会	博物馆	的	艺术

纽约大都会艺术博物馆

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] ([noʊˈvembər] ?) .

THE	RETURN	OF	THE	HERDS	(	NOVEMBER	?	)	.
这	返回	的	这	畜群	(	十一月	?	)	.

牛群回归（十一月？）。

[viˈenə] , [mjuˈziːəm]

VIENNA	,	MUSEUM
维也纳	,	博物馆

维也纳博物馆

[ˈkɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrəˈpɑːlɪtən][mjuˈziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] .

Courtesy	of	the	Metropolitan	Museum	of	Art	.
礼貌	的	这	大都会	博物馆	的	艺术	.

图片由大都会艺术博物馆提供。

[ðə; ði] [ˈhɑːrvɪstər] ([ˈdiːteɪl]) [ˈsɛvən] .

THE	HARVESTERS	(	DETAIL	)	7	.
这	收割机	(	细节	)	7	.

收割者（细节）7.

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈbruːgəlz] [wɜːrk][ɪz] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [grəuz] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst]

The	more	Bruegel's	work	is	studied	the	stronger	grows	the	feeling	that	almost
这	更多的	勃鲁盖尔的	工作	是	研究	这	更强	生长	这	感觉	那	几乎

['evriθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

everything	may	be	attributed	to	him	.
一切	可能	是	归因于	到	他	.

对勃鲁盖尔的作品研究得越多，就越发觉得几乎所有作品都可以归功于他。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [viˈenə] [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈpɪktʃərz] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː]

To	go	to	Vienna	and	through	that	group	of	fifteen	pictures	to	come	into
到	去	到	维也纳	和	通过	那	团体	的	十五	图片	到	来	进入

[dəˈrekt][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈkrɔːs] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

direct	contact	with	his	mind	across	three	hundred	and	fifty	years	is	to	be
直接的	接触	和	他的	头脑	穿过	三	百	和	五十	年	是	到	是

[kənˈvɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

convinced	that	his	is	one	of	the	inexhaustible	minds	of	the	world	.
确信	那	他的	是	一	的	这	取之不尽的	思想	的	这	世界	.

前往维也纳，通过那十五幅画作，直接接触他三百五十年来的思想，就会确信他是世界上拥有无穷创造力的人之一。

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ˈbriljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mætʃt] [baɪ][ðə; ði]

The	material	brilliancy	of	the	painting	is	more	than	matched	by	the
这	材料	才华横溢	的	这	绘画	是	更多的	比	匹配	经过	这

[ˈbriljəns,-jənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtɪv] [soʊl][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

brilliancy	of	the	creative	soul	behind	them	.
才华横溢	的	这	有创造力的	灵魂	在后面	他们	.

这幅画作的材质之精美，与它背后创作者之精湛的艺术才华相比，更是毫不逊色。

[ˈweðər] [hiː; hi][hɪmˈself][wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt][kæn; kən][naʊ][biː; bi] [pərˈsiːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Whether	he	himself	was	conscious	of	all	that	can	now	be	perceived	in	his
无论	他	他自己	曾是	有意识的	的	全部	那	能	现在	是	感知	在	他的

[wɜːrk] [dʌz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈmætər] ;

work	does	not	much	matter	;
工作	做	不是	很多	事情	;

他本人是否意识到现在可以从他的作品中看出的这一切并不重要；

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [əˈwer] [ɔːr] [ˌʌnəˈwer] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk]

whether	it	came	there	with	him	aware	or	unaware	,	it	is	enough	to	make
无论	它	来了	那里	和	他	意识到的	或者	不知情	,	它	是	足够的	到	制作

[hɪm; ɪm][suːˈpɜːrbli] [greɪt] .

him	superbly	great	.
他	极好	伟大的	.

无论他是有意还是无意地来到这里的，都足以让他变得无比伟大。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [ɪz] [truː] : [ðə; ði] [mɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [æprɪ'hend] ,

But	this	much	is	true	:	the	more	his	mind	is	apprehended	,
但	这	很多	是	真的	:	这	更多的	他的	头脑	是	被捕	,

但有一点是真的：越能了解他的思想，

[ðə; ði] [mɔːr] [væst][ænd; ənd] ['pɜːrpəsf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] .

the	more	vast	and	purposeful	it	appears	.
这	更多的	广阔的	和	有目的的	它	出现	.

它看起来越是庞大、越是目标明确。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn]['faɪndɪŋ][hɪz; ɪz] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]

He	was	fortunate	in	finding	his	means	of	expression	in	what	was	then	a
他	曾是	幸运	在	寻找	他的	方法	的	表达	在	什么	曾是	然后	一个

['pɑːpjələr][ɑːrt] ;

popular	art	;
受欢迎的	艺术	;

他很幸运地在当时流行的艺术形式中找到了表达自我的方式；

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ɑːrt][wʌz; wəz][soʊ][ə'laɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [tuː; tə][ɪt'self][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

everything	about	that	art	was	so	alive	that	it	drew	to	itself	some	of	the
一切	关于	那	艺术	曾是	所以	活	那	它	画	到	本身	一些	的	这

['gretɪst] [maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

greatest	minds	of	the	time	.
最	思想	的	这	时间	.

那门艺术的一切都如此鲜活，以至于吸引了当时一些最伟大的思想家。

[ðer; ðər][ɪg'zɪstɪd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'maʊnt][ʌv; əv] [gɪv] - [ænd; ənd] - [teɪk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]

There	existed	a	tremendous	amount	of	give	-	and	-	take	between	the	artist
那里	存在	一个	巨大的	数量	的	给	-	和	-	拿	之间	这	艺术家

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

and	his	age	,
和	他的	年龄	,

艺术家与他所处的时代之间存在着大量的互动和妥协。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][moʊst][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

and	this	degree	of	interaction	it	was	which	had	most	to	do	with
和	这	程度	的	相互作用	它	曾是	哪个	有	最多	到	做	和

[in'dauɪŋ] [bəuθ][ɑːrt][ænd; ənd]['ɑːrtɪst][wɪð; wɪθ][vaɪ'tæləti] ;

endowing	both	art	and	artist	with	vitality	;
捐赠	两个都	艺术	和	艺术家	和	活力	;

正是这种程度的互动，赋予了艺术和艺术家以活力；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed] [frʌm; frəm] ['sɔːrsɪz] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

they	were	fed	from	sources	outside	of	and	larger	than	themselves	.
他们	是	美联储	从	来源	外部	的	和	更大的	比	他们自己	.

它们的食物来源比自身更大，而且来自外部环境。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['bruːgəl] [ə'teɪnd] [tuː; tə][soʊ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Thus	it	was	that	Bruegel	attained	to	so	comprehensive	an	expression	of
因此	它	曾是	那	勃鲁盖尔	已达到	到	所以	综合的	一个	表达	的

[hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [tə'geðər] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

himself	and	his	age	together	that	his	work	has	become	one	of	the
他自己	和	他的	年龄	一起	那	他的	工作	有	变得	一	的	这

['pɜːrmənənt] [θɪŋz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

permanent	things	of	art	.
永恒的	事物	的	艺术	.

因此，勃鲁盖尔的作品如此全面地表达了他自己和他所处的时代，以至于他的作品成为了艺术史上永恒的经典之一。

[iːtʃ] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['ɔːrgənɪzəm][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['æspekts] .

Each	picture	is	a	completely	functioning	organism	with	several	different	aspects	.
每个	图片	是	一个	完全地	功能	生物	和	一些	不同的	方面	.

每幅画都是一个功能完整的有机体，具有多个不同的方面。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv]['stɔːri] - ['telɪŋ] , [ðæt][ʌv; əv]['teknɪk(ə)l]['pɪktʃər] - ['meɪkɪŋ][ænd; ənd]

There	is	the	aspect	of	story	-	telling	,	that	of	technical	picture	-	making	and
那里	是	这	方面	的	故事	-	讲述	,	那	的	技术的	图片	-	制作	和

[ðæt][ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [θɔːt] .

that	of	philosophic	thought	.
那	的	哲学	想法	.

它包含讲故事的层面、技术性的图像制作层面以及哲学思考层面。

[iːtʃ] ['æspekt] ['fʌŋkʃnz] [hɑːr'moʊniəsli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

Each	aspect	functions	harmoniously	with	the	others	.
每个	方面	函数	和谐地	和	这	其他的	.

各个方面都与其他方面和谐运作。

[nɑːt]['oʊnli][kæn; kən][wʌn]['ænəlaɪz][aʊt][æt; ət][wɪl][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]['prɑːpər][tuː; tə] [iːtʃ]

Not	only	can	one	analyze	out	at	will	the	elements	proper	to	each
不是	仅有的	能	一	分析	出去	在	将要	这	元素	恰当的	到	每个

['æspekt] ,

aspect	,
方面	,

不仅可以随意分析每个方面所涉及的要素，

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [muːv] [frʌm; frəm][wʌn] to58

but	one	can	move	from	one	to58
但	一	能	移动	从	一	to58

但一个人可以从 1 移动到 58

[ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [gɪr] [ɔːr] ['tʃeɪndʒɪŋ] [spiːd] .

another	without	any	feeling	of	shifting	gear	or	changing	speed	.
其他	没有	任何	感觉	的	转变	齿轮	或者	变化	速度	.

另一种情况是，没有任何换挡或速度变化的感觉。

([ðə; ði][wʌn] [ɪk'sepʃn] [ɪz][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

(	The	one	exception	is	the	group	of	mourning	women	in	the	Carrying	of	the
(	这	一	例外	是	这	团体	的	丧	女性	在	这	携带	的	这

[krɔːs] .)

Cross	.	)
叉	.	)

（唯一的例外是《背负十字架》中那群哀悼的妇女。）

[ɔːl] [ðiːz] ['æspekts]['fʌŋkʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ment(ə)l] [reɪt] .

All	these	aspects	function	at	the	same	mental	rate	.
全部	这些	方面	功能	在	这	相同的	精神的	速度	.

所有这些方面的运作速度都相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ˌɪntə'wəʊvən]['ɪntuː]['paʊərf(ə)l] [hoʊlz] .

They	are	all	interwoven	into	powerful	wholes	.
他们	是	全部	交织	进入	强大的	整体	.

它们彼此交织，构成强大的整体。

['evri] ['pɪktʃər] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn][ɪt'self] ,

Every	picture	is	a	world	in	itself	,
每一个	图片	是	一个	世界	在	本身	,

每张照片都是一个独立的世界，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːtɪst] [iks'piəriənsiz] [ðæt] [kæn; kən]

and	coming	to	know	them	is	one	of	the	completest	experiences	that	can
和	未来	到	知道	他们	是	一	的	这	完整版	经历	那	能

[biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

be	found	anywhere	in	the	art	of	painting	.
是	成立	任何地方	在	这	艺术	的	绘画	.

而了解它们是绘画艺术中最完整的体验之一。

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] (['diːteɪl])

THE	RETURN	OF	THE	HERDS	(	DETAIL	)
这	返回	的	这	畜群	(	细节	)

牛群回归（细节）

[jet] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'teɪnd] ,

Yet	even	with	this	completeness	of	expression	attained	,
然而	甚至	和	这	完整性	的	表达	已达到	,

然而，即使表达已经如此完整，

[wʌn][hæz; həz] [bɪˈfɔːr] ['bruːgəlz] [wɜːrk][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [stɪl] [mɔːr] [bɪˈhaɪnd] ,

one	has	before	Bruegel's	work	a	feeling	of	still	more	behind	,
一	有	前	勃鲁盖尔的	工作	一个	感觉	的	仍然	更多的	在后面	,

在欣赏勃鲁盖尔的作品之前，人们总会感到还有更多东西需要追溯。

[æn; ən] [ɪˈmensəti] [ʌv; əv][maɪnd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['eni][ɑːrt][kæn; kən][biː; bi] .

an	immensity	of	mind	larger	than	any	art	can	be	.
一个	浩瀚无垠	的	头脑	更大的	比	任何	艺术	能	是	.

比任何艺术都更浩瀚的心灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wʌn][hæz; həz] [bɪˈfɔːr] [ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [bʌt; bət][nɑːt] [bɪˈfɔːr] ['ræfeɪəl] ; [bɪˈfɔːr] ['ʃeɪkspɪr] ,

It	is	the	feeling	one	has	before	Michelangelo	,	but	not	before	Raphael	;	before	Shakespeare	,
它	是	这	感觉	一	有	前	米开朗基罗	,	但	不是	前	拉斐尔	;	前	莎士比亚	,

这是一种在欣赏米开朗基罗之前的感觉，但不是欣赏拉斐尔之前的感觉；也不是欣赏莎士比亚之前的感觉。

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪˈfɔːr] ['maːləu] .

but	not	before	Marlowe	.
但	不是	前	马洛	.

但在此之前，马洛已经做到了。

[ðə; ði] ['greɪtər] [wʌnz][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['greɪtər] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrt] ,

The	greater	ones	are	not	only	greater	in	their	art	,
这	更大的	一个	是	不是	仅有的	更大的	在	他们的	艺术	,

更伟大的人不仅在艺术方面更伟大，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [left]['oʊvər][ɪn] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːrt][sə'dʒests; səg'dʒests]

but	they	have	something	left	over	in	themselves	which	their	art	suggests
但	他们	有	某物	左边	超过	在	他们自己	哪个	他们的	艺术	建议

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][də'rektli; daɪ'rektli] [ɪk'spres] .

but	does	not	directly	express	.
但	做	不是	直接地	表达	.

但他们内心深处还残留着一些东西，他们的艺术作品暗示了这些东西，但并没有直接表达出来。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['greɪtər] ['kʌmpəni] [ɪz] ['piːtɚ] ['bruːgəl] .

Of	this	greater	company	is	Pieter	Bruegel	.
的	这	更大的	公司	是	彼得	勃鲁盖尔	.

彼得·勃鲁盖尔也位列其中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['pjʊrɚ] ['peɪntəz] ,

There	are	purer	painters	,
那里	是	更纯净	画家	,

还有更纯粹的画家，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] [ðeɪ] [peɪ] [ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [wɪˈðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪmˈpɔːrt(ə)ns][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [laɪf] .

but	for	the	purity	of	their	art	they	pay	the	price	of	going	without	something	of	importance	to	a	complete	life	.
但	为了	这	纯度	的	他们的	艺术	他们	支付	这	价格	的	去	没有	某物	的	重要性	到	一个	完全的	生活	.

但是，为了追求艺术的纯粹性，他们付出了失去对完整生活至关重要的东西的代价。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðer; ðər][geɪn][ɪn] [ɪn'tensəti] [si:mz] ['hɑ:rdli][ə; eɪ][geɪn][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['bru:gəlz]

And	even	their	gain	in	intensity	seems	hardly	a	gain	in	the	face	of	Bruegel's
和	甚至	他们的	获得	在	强度	似乎	几乎	一个	获得	在	这	脸	的	勃鲁盖尔的

[ɪn'tensəti] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] ['levlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pli:tnəs] .

intensity	on	all	the	levels	of	his	completeness	.
强度	在	全部	这	级别	的	他的	完整性	.

即使他们在强度上有所提高，与勃鲁盖尔在各个层面上的完整表现相比，似乎也算不上什么进步。

[hi:; hi][træns'pəʊziz][ɔ:l][laɪf]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] ['relətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt]

He	transposes	all	life	into	his	pictures	in	a	scale	of	relative	relationship	that
他	转置	全部	生活	进入	他的	图片	在	一个	规模	的	相对的	关系	那

[prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði]['vælju:z][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf][ɪt'self] .

preserves	the	values	of	human	life	itself	.
果酱	这	值	的	人类	生活	本身	.

他将生活中的一切事物以相对关系的尺度融入到他的画作中，从而保留了人类生活本身的价值。

['evri] ['ʌðər] ['peɪntər] [læks] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ɪk'ses] .

Every	other	painter	lacks	something	or	has	something	in	excess	.
每一个	其他	画家	缺乏	某物	或者	有	某物	在	过量的	.

其他画家要么有所欠缺，要么有所过剩。

['bru:gəl] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['bæləns] , [ðə; ði][moʊst][ˌenər'dʒetɪk]

Bruegel	is	the	most	comprehensive	and	the	best	balanced	,	the	most	energetic
勃鲁盖尔	是	这	最多	综合的	和	这	最好的	均衡	,	这	最多	精力充沛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛloʊɪst] .

and	the	mellowest	.
和	这	最温和	.

勃鲁盖尔的作品最为全面、最为平衡，既充满活力又最为柔和。

[ʌv; əv][ɔ:l] ['peɪntəz] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['ri:əlɪst] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][moʊst]

Of	all	painters	he	is	the	greatest	realist	,	and	of	them	all	the	most
的	全部	画家	他	是	这	最	现实主义者	,	和	的	他们	全部	这	最多

[hju:'meɪn] .

humane	.
人道	.

在所有画家中，他是最伟大的现实主义画家，也是最有人情味的画家。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hə:dz] (['di:teɪl]) -

THE	RETURN	OF	THE	HERDS	(	DETAIL	)	59
这	返回	的	这	畜群	(	细节	)	-

牛群回归（细节）59

[æn; ən] ['ænəteɪtɪd] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi]

AN	ANNOTATED	BIBLIOGRAPHY
一个	带注释的	参考书目

带注释的参考书目

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bʊk] - [lɪst][ɪz][tu:; tə]['menʃ(ə)n][nɑ:t] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]

The	object	of	the	following	book	-	list	is	to	mention	not	everything	that	has
这	目的	的	这	下列的	书	-	列表	是	到	提到	不是	一切	那	有

[bɪn] ['prɪntɪd] [ə'baʊt] ['pi:tɝ] ['bru:gəl] [bʌt; bət]['oʊnli] [sʌtʃ] ['vɑ:ljəmz] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz]

been	printed	about	Pieter	Bruegel	but	only	such	volumes	and	articles	as
到过	打印	关于	彼得	勃鲁盖尔	但	仅有的	这样的	卷	和	文章	作为

[hæv; həv] ['defɪnət] ['vælju:] .

have	definite	value	.
有	定	价值	.

以下书单的目的并非列出所有关于彼得·勃鲁盖尔的出版物，而只是列出那些具有确定价值的书籍和文章。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɪts] ['ʃɔ:rtnəs] , [haʊ'evər] ,

The	major	cause	of	its	shortness	,	however	,
这	主要的	原因	的	它是	短促	,	然而	,

然而，其篇幅短的主要原因是：

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [sər'praɪzɪŋli] [smɔ:l] [ɪn]

is	the	fact	that	the	literature	of	the	subject	is	surprisingly	small	in
是	这	事实	那	这	文学	的	这	主题	是	出奇	小的	在

['kwɑ:ntəti] ; [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [pər'tɪkjələrli] ,

quantity	;	in	English	,	particularly	,
数量	;	在	英语	,	特别	,

事实是，该主题的文献数量少得惊人；尤其是在英语文献中，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lmoʊst] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ʃɔ:rt] ['pærəˌgræf] [ɪn][sʌm; səm]['hɪstɚ·i:z, 'hɪstri:z][ʌv; əv][ɑ:rt]

there	is	almost	nothing	beyond	short	paragraphs	in	some	histories	of	art
那里	是	几乎	没有什么	超过	短的	段落	在	一些	历史	的	艺术

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ˌʌni'lu:mineitiŋ] ['brɛvɪtiz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['refrəns] [wɜ:rks] .

and	the	usual	unilluminating	brevities	of	general	reference	works	.
和	这	通常	不发光的	简短	的	一般的	参考	作品	.

一些艺术史著作中除了简短的段落外几乎没有其他内容，一般参考书中也只有通常缺乏启发性的简短描述。

['pi:tɚ] ['bru:gəl] [lɑnsi:ɛn] .

Pieter	Bruegel	l'Ancien	.
彼得	勃鲁盖尔	古老的	.

彼得·勃鲁盖尔（Pieter Bruegel）

[sʌn] ['ɜ:vrə] [et] [sʌn] ['temps] .

Son	Oeuvre	et	son	Temps	.
儿子	作品	等	儿子	温度	.

Son Oeuvre et son Temps.

[pɑ:r] - [væn] - [et]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['hju:lɪn, 'ju:lɪn][di:] [lu:] .

Par	René	Van	Bastelaer	et	Georges	Hulin	De	Loo	.
帕尔	-	范	-	等	乔治	胡林	德	厕所	.

雷内·范·巴斯特拉尔 (René Van Bastelaer) 和乔治·胡林·德卢 (Georges Hulin De Loo)。

[brju:'sel] : [dʒi:] . [væn]['oʊɪst] & ['si:, 'si:'aɪ'i:] . : - .

Bruxelles	:	G	.	Van	Oest	&	Cie	.	:	1907	.
布鲁塞尔	:	G	.	范	西斯特	&	cie	.	:	-	.

布鲁塞尔：G. Van Oest & Cie.：1907 年。

[ðɪs] , [ðə; ði][fɜ:rst]['vɑ:ljəm] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ɑ:n] ['bru:gəl] , [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['stændərd][wɜ:rk] .

This	,	the	first	volume	to	be	published	on	Bruegel	,	remains	the	standard	work	.
这	,	这	第一的	体积	到	是	已发布	在	勃鲁盖尔	,	遗迹	这	标准	工作	.

这是第一部关于勃鲁盖尔的著作，至今仍是该领域的权威之作。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hænsəmnəs] [ænd; ənd] [kəm'pli:tnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ]

For	the	handsomeness	and	completeness	of	its	reproductions	combined	with
为了	这	英俊	和	完整性	的	它是	复制品	合并	和

[ðə; ði] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] ['θɜ:roʊnəs] [ʌv; əv][ɪts][tekst] ,

the	accuracy	and	thoroughness	of	its	text	,
这	准确性	和	彻底性	的	它是	文本	,

本书的复制品精美完整，文字准确详尽，

['tri:tɪŋ] ['evri] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚ·z, 'peɪnɚ·z][laɪf][ænd; ənd][wɜ:rk] ,

treating	every	aspect	of	the	painter's	life	and	work	,
治疗	每一个	方面	的	这	画家的	生活	和	工作	,

全面探讨画家生活和作品的方方面面

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] [ɪn] [bʊk] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['skɑ:lərʃɪp] .

it	is	a	notable	accomplishment	in	book	-	making	and	in	scholarship	.
它	是	一个	值得注意的	成就	在	书	-	制作	和	在	奖学金	.

这是图书制作和学术研究领域的一项显著成就。

[wʌt] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]
What has since been written and the pictures that have since been discovered
什么 有 自从 到过 书面 和 这 图片 那 有 自从 到过 发现
[stɪl] [du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sʌplɪmənt] ['sɜ:rt(ə)n] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;
still do no more than supplement certain phases of it ;
仍然 做 不 更多的 比 补充 肯定 阶段 的 它 ;
此后所著述和所发现的图片，也只不过是对原著某些方面的补充而已；

[nɔ:r][kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ˌsju:pə'si:did] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [ɪz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [gɪv] [taɪm] [ænd; ənd]
nor can it be superseded until someone is prepared to give time and
也不 能 它 是 被取代 直到 某人 是 准备 到 给 时间 和
['mʌni] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['gæləriz] [ænd; ənd] ['praɪvət] [kə'lekʃənz] .
money to a thorough search of European galleries and private collections .
钱 到 一个 彻底 搜索 的 欧洲的 画廊 和 私人的 收藏 .
除非有人愿意投入时间和金钱对欧洲的画廊和私人收藏进行彻底的搜索，否则它无法被取代。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] , [haʊ'evər] , ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [əb'teɪn] .
It is now , however , somewhat difficult to obtain .
它 是 现在 , 然而 , 有些 难的 到 获得 .
但现在要获得它却有些困难。

[lez] ['ɛstæmps] [di:]['pi:tər] ['bru:gəl] [lɑnsi:ɛn] .
Les Estampes de Peter Bruegel l'Ancien .
莱斯 邮票 德 彼得 勃鲁盖尔 古老的 .
古代彼得·勃鲁盖尔的邮票。

[pɑ:r] - [væn] - .
Par René Van Bastelaer .
帕尔 - 范 - .
作者：René Van Bastelaer。

[brju:'sel] : [dʒi:] . [væn]['oʊɪst] & ['si:, 'si:'aɪ'i:] . : - .
Bruxelles : G . Van Oest & Cie . : 1908 .
布鲁塞尔 : G . 范 西斯特 & cie . : - .
布鲁塞尔：G. Van Oest & Cie.：1908 年。

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['tʃoʊzn] [fi:ld] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði]['stændərd][ænd; ənd] [ni:dz] ['oʊnli]
Within its chosen field this volume also remains the standard and needs only
之内 它是 选定 场地 这 体积 还 遗迹 这 标准 和 需求 仅有的
[ˌsəplə'mɛntɪŋ] [baɪ]['leɪtər] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] .
supplementing by later researches .
补充 经过 之后 研究 .
在其所选领域内，本书仍然是标准著作，只需要后来的研究加以补充。

[ɪts] - [pleɪts] [ˌri:prə'du:s] [ɔ:l][ðə; ði] [prɪnts] [ðen] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ] ['bru:gəl] [ɔ:r]['æftər][hɪz; ɪz]
Its 278 plates reproduce all the prints then thought to be by Bruegel or after his
它是 - 盘子 复制 全部 这 印刷 然后 想法 到 是 经过 勃鲁盖尔 或者 后 他的
[dɪ'zaɪnz] .
designs .
设计 .
它的 278 幅版画再现了当时所有被认为是勃鲁盖尔的作品或根据他的设计创作的版画。

[pi(:)'ɛə] ['bru:gəl] [lɑnsi:ɛn] .
Pierre Bruegel l'Ancien .
皮埃尔 勃鲁盖尔 古老的 .
皮埃尔·勃鲁盖尔（Pierre Bruegel）

[pɑ:r] [tʃɑ:rlz] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] .
Par Charles Bernard .
帕尔 查尔斯 伯纳德 .
查尔斯·伯纳德

[brjuːˈsel] : [dʒiː] . [væn][ˈoʊɪst] & [ˈsiː, ˈsiːˈaɪˈiː] . : - .

Bruxelles	:	G	.	Van	Oest	&	Cie	.	:	1908	.
布鲁塞尔	:	G	.	范	西斯特	&	cie	.	:	-	.

布鲁塞尔：G. Van Oest & Cie.：1908 年。

[ðɪs] , [wɪtʃ] [əˈpɪrd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ðə; ði] [tuː] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈvɑːljəmz] ,

This	,	which	appeared	immediately	after	the	two	preceding	volumes	,
这	,	哪个	出现	立即地	后	这	二	前	卷	,

这一卷紧随前两卷之后出版。

[meɪ] [ˈferli] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌpɑːpjələrəˈzeɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

may	fairly	be	described	as	a	good	popularization	of	them	,
可能	相当	是	描述	作为	一个	好的	普及	的	他们	,

可以恰当地称之为对它们的良好普及，

[wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃən(ə)l] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [məˈtɪriəl] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈsɔːrsɪz] .

with	additional	historical	material	drawn	from	other	sources	.
和	额外的	历史	材料	绘制	从	其他	来源	.

并补充了来自其他来源的历史资料。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [gʊd] [hæf] - [toʊnz] ;

The	thirty	reproductions	are	very	good	half	-	tones	;
这	三十	复制品	是	非常	好的	一半	-	音调	;

这三十幅复制品的半色调效果非常好；

[ðə; ði][tekst] [ˈgɪvz] [ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪntɚz, ˈpeɪnɚz][laɪf][ænd; ənd] [taɪmz] ,

the	text	gives	a	satisfactory	account	of	the	painter's	life	and	times	,
这	文本	给予	一个	令人满意的	帐户	的	这	画家的	生活	和	时代	,

这篇文章对这位画家的生平及其所处的时代进行了令人满意的描述。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [mɪr] [ˈsʌbdʒekt] - [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz]

although	there	is	too	much	reliance	upon	the	mere	subject	-	matter	of	the	pictures
虽然	那里	是	也	很多	依赖	之上	这	仅仅	主题	-	事情	的	这	图片

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [pɑːrts][ʌv; əv][væn] - [ˈklʌmzi] [ˈnærətɪv] [ɑːr; ər][træn'spoʊzd][ˈɪntuː] [frentʃ]

and	although	parts	of	Van	Mander's	clumsy	narrative	are	transposed	into	French
和	虽然	部分	的	范	-	笨拙	叙述	是	转置	进入	法语

[ʌv; əv][dɪˈbeɪtəb(ə)l][ˈswɑːvəti] .

of	debatable	suavity	.
的	有争议的	温文尔雅	.

尽管过于依赖照片本身的题材，而且范·曼德笨拙的叙述部分被翻译成法语，其流畅程度也值得商榷。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈdʒen(ə)rəli][əˈveɪləb(ə)l] [baɪˈɑːgrəfi] [ɪn] [frentʃ] .

It	is	the	only	generally	available	biography	in	French	.
它	是	这	仅有的	一般来说	可用的	传	在	法语	.

这是唯一一部普遍可读的法语传记。

[tuː; tə] [ˈeni] [ˈriːdər] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ɪnˈdetɪdnəs] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][fækts] ([ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

To	any	reader	of	it	my	indebtedness	to	it	for	facts	(	other	than	those
到	任何	读者	的	它	我的	负债	到	它	为了	事实	(	其他	比	那些

[ˈgɪv(ə)n][baɪ][væn][ˈmændɚ]) [ænd; ənd][maɪ] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]

given	by	Van	Mander	)	and	my	occasional	difference	of	interpretation	will	be
给定	经过	范	曼德尔	)	和	我的	偶然	不同之处	的	解释	将要	是

[ˈiːkwəli] [ˈevɪdənt] .

equally	evident	.
同样地	明显	.

对于任何读者来说，我都会同样清楚地意识到，我从中获得了事实（范·曼德提供的事实除外），并且我偶尔的解释差异也是显而易见的。

[ˈdɚː] [baʊɚn] - [ˈbruːgəl] .

Der	Bauern	-	Bruegel	.
德尔	鲍恩	-	勃鲁盖尔	.

农民勃鲁盖尔。

[vɑːn]['dʌbljuː] . - .
Von W . Hausenstein .
冯 W . - .

冯·W·豪森斯坦。

['mʏnˌkən] & ['laɪpsɪg] : [ɑːr] . ['paɪpər] & [ˌsiː 'oʊ] . : - .
München & Leipzig : R . Piper & Co . : 1910 .
慕尼黑 & 莱比锡 : 拉 . 派珀 & 合作 . : - .

慕尼黑和莱比锡：R. Piper & Co.：1910。

[ðɪs] [ɪz] [kə'mendid] [baɪ][hɛə] ['friːdˌlɛndər] ([siː] [eɪtθ] ['aɪtəm]) [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]
This is commended by Herr Friedländer (see eighth item) as a portrait of the
这 是 赞扬 经过 先生 弗里德兰德 (看 第八 物品) 作为 一个 肖像 的 这
[mæn] ['bruːgəl] ;
man Bruegel ;
男人 勃鲁盖尔 ;

弗里德兰德先生（见第八项）称赞这是勃鲁盖尔本人的肖像；

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [haʊ'evər] ,
as a discussion of his work , however ,
作为 一个 讨论 的 他的 工作 , 然而 ,

然而，作为对他的作品的讨论，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn]['dʒɜːrmən][baɪ][hɛə] - [oʊn] [bʊk] .
it has been superseded in German by Herr Friedländer's own book .
它 有 到过 被取代 在 德语 经过 先生 - 自己的 书 .

德国版已被弗里德兰德先生自己的著作所取代。

“ [ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ” [baɪ] ['piːtɚ] ['brɔigəl] [ðə; ði]['eldər] .
“ The Adoration of the Kings ” by Pieter Brueghel the Elder .
“ 这 崇拜 的 这 国王 ” 经过 彼得 勃鲁盖尔 这 长老 .

老彼得·勃鲁盖尔的画作《三王来朝》。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [hoʊlmz] .
By C . J . Holmes .
经过 C . J . 福尔摩斯 .

作者：CJ Holmes。

[ɪn][ðə; ði] ['bɜːrlɪŋtən] ['mægəziːn] ; ['vɑːl][ɛks'ɛks'eɪt] , [noʊ] . - : ['lʌndən] : ['februeri] - .
In The Burlington Magazine ; vol xxxviii , no . ccxv : London : February 1921 .
在 这 伯灵顿 杂志 ; 卷 38 , 不 . - : 伦敦 : 二月 - .

刊载于《伯灵顿杂志》；第 xxxviii 卷，第 ccxv 期：伦敦：1921 年 2 月。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪstər] [baɪ] ['piːtɚ] ['bruːgəl] [ðə; ði]['eldər] .
The Harvesters by Pieter Bruegel the Elder .
这 收割机 经过 彼得 勃鲁盖尔 这 长老 .

老彼得·勃鲁盖尔的画作《收割者》。

[baɪ][biː] [-] [biː] [-] .
By B [ryson] B [urroughs] .
经过 B [-] B [-] .

作者：B[ryson] B[urroughs]

[ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] : ['vɑːl] .
In The Bulletin of the Metropolitan Museum of Art : vol .
在 这 公告 的 这 大都会 博物馆 的 艺术 : 卷 .

在《大都会艺术博物馆公报》第 1 卷中

[ˌɛks'viː'aɪ] , [noʊ] . [faɪv] : [nuː] [jɔːk] : [meɪ] - .
xvi , no . 5 : New York : May 1921 .
十六 , 不 . 5 : 新的 约克 : 可能 - .

xvi，第 5 期：纽约：1921 年 5 月。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑː'stensəbli] [diːl] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɪktʃər] [ʃʊd; ʃəd]

The	fact	that	these	two	articles	ostensibly	deal	each	with	a	single	picture	should
这	事实	那	这些	二	文章	表面上	交易	每个	和	一个	单身的	图片	应该

[nɑːt] [əb'skjʊr] ['iːðər] [ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɔːr][ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] [æz; əz] [ˌɪndə'keʃənz] [ænd; ənd]

not	obscure	either	their	general	interest	or	their	significance	as	indications	and
不是	朦胧	任何一个	他们的	一般的	兴趣	或者	他们的	意义	作为	症状	和

['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tempərerɪ] ['tendənsɪ] [tuː; tə] [ə'saɪn] [tuː; tə] ['bruːgəl] [ə; eɪ] ['haɪər] [ræŋk]

instruments	of	the	contemporary	tendency	to	assign	to	Bruegel	a	higher	rank
仪器	的	这	当代的	趋势	到	分配	到	勃鲁盖尔	一个	更高	秩

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

than	he	has	had	heretofore	.
比	他	有	有	此前	.

虽然这两篇文章表面上分别讨论的是一幅画作，但这不应掩盖它们的普遍意义或重要性，因为它们表明并体现了当代将勃鲁盖尔的地位提升到比以往更高的水平的趋势。

[vɑːn] [aɪk] [bɪs] ['bruːgəl] .

Von	Eyck	bis	Bruegel	.
冯	艾克	bis	勃鲁盖尔	.

从艾克到勃鲁盖尔。

['stuːdiən][zɜːr] [gə'ʃɪxtə] ['dɜː]

Studien	zur	Geschichte	der
学习	祖尔	历史	德尔

Studien zur Geschichte der

- [ˌmɑːlə'raɪ] .

Niederländischen	Malerei	.
-	玛勒雷	.

Niederländischen Malerei.

[vɑːn][mæks][dʒeɪ] . ['friːdˌlɛndər] .

Von	Max	J	.	Friedländer	.
冯	最大限度	J	.	弗里德兰德	.

冯·马克斯·J·弗里德兰德。

[bɜːr'lɪn] : ['dʒuːljəs][bɑːrd] : - .

Berlin	:	Julius	Bard	:	1921	.
柏林	:	尤利乌斯	诗人	:	-	.

柏林：尤利乌斯·巴德：1921年。

([ʌv; əv] ['bruːgəl] : [piː] . - [tuː; tə][end]) .

(	Of	Bruegel	:	p	.	169	to	end	)	.
(	的	勃鲁盖尔	:	p	.	-	到	结尾	)	.

（关于勃鲁盖尔：第 169 页至结尾）。

[ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'baʊt] ['bruːgəl] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['gɪvz] [ə; eɪ]

The	main	point	of	interest	about	Bruegel	in	this	book	is	that	the	author	gives	a
这	主要的	观点	的	兴趣	关于	勃鲁盖尔	在	这	书	是	那	这	作者	给予	一个

['kætəlɔːg] [ʌv; əv] ['peintiŋz] [wɪtʃ] ['difəz] [kən'sɪdərəbli] ,

catalogue	of	paintings	which	differs	considerably	,
目录	的	绘画	哪个	不同	相当	,

这本书关于勃鲁盖尔的主要亮点在于，作者给出的画作目录与人们通常认为的差异很大。

[bəuθ][ɪn][ɪts] [ə'mɪʃnz] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ə'dɪʃənz] , [frʌm; frəm] [ðæt] ['gɪv(ə)n][baɪ][em] . ['hjuːlɪn, 'juːlɪn] (

both	in	its	omissions	and	in	its	additions	,	from	that	given	by	M	.	Hulin	(
两个都	在	它是	遗漏	和	在	它是	新增内容	,	从	那	给定	经过	M	.	胡林	(

[siː] [fɜːrst]['aɪtəm]) .

see	first	item	)	.
看	第一的	物品	)	.

无论是删减还是增加，都与 M. Hulin 给出的内容（见第一项）有所不同。

['piːtɝ] ['bruːgəl] .
Pieter Bruegel .
彼得 勃鲁盖尔 .

彼得·勃鲁盖尔。

[vɑːn] [mæks] [dʒeɪ] . ['friːdˌlɛndər] .
Von Max J . Friedländer .
冯 最大限度 J . 弗里德兰德 .

冯·马克斯·J·弗里德兰德。

[bɜːr'lɪn] : - - ['vɝːlæg] : - .
Berlin : Propyläen - Verlag : 1921 .
柏林 : - - 出版社 : - .

柏林：Propyläen-Verlag：1921 年。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stændərd] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːrk] [ɪn] ['dʒɜːrmən] ,
This is the standard general work in German ,
这 是 这 标准 一般的 工作 在 德语 ,

这是德语中的标准通用作业。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [tekst] [ʌv; əv] [væn] ['mændɝ]
and contains a trustworthy translation of the entire text of Van Mander
和 包含 一个 值得信赖的 翻译 的 这 全部的 文本 的 范 曼德尔
[kən'sɜːrnɪŋ] ['bruːgəl] .
concerning Bruegel .
有关 勃鲁盖尔 .

并收录了范·曼德尔关于勃鲁盖尔的全文的可靠译文。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [duː] [nɑːt] [riːd] ['dʒɜːrmən] [maɪt] [wel] [pə'zes] [ðɪs] [bʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['klɪrnəs]
Even those who do not read German might well possess this book for the clearness
甚至 那些 WHO 做 不是 读 德语 可能 出色地 具有 这 书 为了 这 清晰度
[ænd; ənd] ['friːkwənt] ['briljəns,-jənsi] [ʌv; əv] [ɪts] - [hæf] - [toʊn] [ˌriːprə'dʌkʃənz] ,
and frequent brilliancy of its 101 half - tone reproductions ,
和 频繁 才华横溢 的 它是 - 一半 - 语气 复制品 ,

即使不懂德语的人，也可能会因为书中101幅半色调复制品的清晰度和绚丽色彩而购买这本书。

[ðə; ði] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] [prɪnts] .
the majority of which are from drawings and prints .
这 多数 的 哪个 是 从 图画 和 印刷 .

其中大部分是绘画和版画作品。

[hɛə] ['friːdˌlɛndər] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['skɑːlər] [soʊ] [fɑːr] [huːz] [wɜːrk] [teɪks] ['kɑːgnɪzəns]
Herr Friedländer is the only continental scholar so far whose work takes cognizance
先生 弗里德兰德 是 这 仅有的 大陆 学者 所以 远的 谁 工作 需要 认知
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] .
of the picture now in the Metropolitan Museum .
的 这 图片 现在 在 这 大都会 博物馆 .

弗里德兰德先生是迄今为止唯一一位研究大都会博物馆现藏画作的欧洲大陆学者。

['bruːgəl] .
Bruegel .
勃鲁盖尔 .

勃鲁盖尔。

[vɑːn] [kɜːrt] ['fɪstɝ] .
Von Kurt Pfister .
冯 库尔特 普菲斯特 .

冯·库尔特·普菲斯特。

['laɪpsɪg] : ['ɪnsəl] - ['vɝːlæg] : - .
Leipzig : Insel - Verlag : 1921 .
莱比锡 : 岛 - 出版社 : - .

莱比锡：Insel-Verlag出版社：1921年。

[ðɪs] [ʃɔːrt] ['eseɪ] ['merɪts] ['noʊtɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
This short essay merits notice as a piece of writing .
这 短的 散文 优点 注意 作为 一个 片 的 写作 .

这篇短文值得关注。

[ðə; ði] - [hæf] - [toʊn] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] very60
The 78 half - tone reproductions are not very60
这 - 一半 - 语气 复制品 是 不是 very60

这78张半色调复制品不太好。

[klɪr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kluːd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn] ['niːðər] ['friːdˌlɛndər] [nɔːr]
clear , but they include more than a dozen which are in neither Friedländer nor
清除 , 但 他们 包括 更多的 比 一个 打 哪个 是 在 两者都不 弗里德兰德 也不
['bəːnəd; bə'nɑːd] .
Bernard .
伯纳德 .

很清楚，但其中包含十几个既不在 Friedländer 也不在 Bernard 的著作中。

['piːtɚ] ['bruːgəl] .
Pieter Bruegel .
彼得 勃鲁盖尔 .

彼得·勃鲁盖尔。

- - [nɑːx] [zaɪknəŋgən] [ˌjʊ ɛn 'di] - .
Vierzehn Faksimiledrucke nach Zeichnungen und Aquarellen .
- - 后 绘画 和 - .

Vierzehn Faksimiedrucke nach Zeichnungen 和 Aquarellen。

[ˌem aɪ 'tiː] ['aɪnər] ['aɪnˌlaɪtʊŋ] [vɑːn] [kɜːrt] ['fɪstɚ] .
Mit einer Einleitung von Kurt Pfister .
密特 其中一个 引言 冯 库尔特 普菲斯特 .

库尔特·普菲斯特 (Kurt Pfister) 的作品。

['mʏnˌkən] : [ɑːr] . ['paɪpər] & [ˌsiː 'oʊ] . : - .
München : R . Piper & Co . : 1922 .
慕尼黑 : 拉 . 派珀 & 合作 . : - .

慕尼黑：R. Piper & Co.：1922 年。

[ðɪs] ['hænsəm] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [pleɪts] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] - - [gə'zelˌʃaːft]
This handsome series of large plates is a publication of the Marées - Gesellschaft
这 英俊的 系列 的 大的 盘子 是 一个 发布 的 这 - - 协会
[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['feɪθflnəs] [ɪn] [fæk'sɪməli] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'pɑːst] .
and for faithfulness in facsimile reproduction is not to be surpassed .
和 为了 忠诚 在 传真 生殖 是 不是 到 是 超越 .

这套精美的大幅插图系列由 Marées-Gesellschaft 出版，其复制品的忠实度无与伦比。

['piːtɚ] - “ [fɔːl] [ʌv; əv] ['ɪkərəs] ” [ɪn] [ðə; ði] ['brʌslz] [mju'ziːəm] .
Pieter Brueghel's “ Fall of Icarus ” in the Brussels Museum .
彼得 - “ 落下 的 伊卡洛斯 ” 在 这 布鲁塞尔 博物馆 .

布鲁塞尔博物馆收藏的彼得·勃鲁盖尔的《伊卡洛斯的坠落》。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['edwɪn] [baɪ] .
By Arthur Edwin Bye .
经过 亚瑟 埃德温 再见 .

作者：亚瑟·埃德温·拜。

[ɪn] [ɑːrt] ['stʌdiz] : [ˌmiːdi'iːvəl] ['renəsɑːns] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] : [noʊ] . [wʌn] .
In Art Studies : Mediæval Renaissance and Modern : No . 1 .
在 艺术 研究 : 中世纪 复兴 和 现代的 : 不 . 1 .

艺术研究：中世纪、文艺复兴和现代：第 1 期。

['prɪnstən] : [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] : - .
Princeton : University Press : 1923 .
普林斯顿 : 大学 按 : - .

普林斯顿：大学出版社：1923年。

[ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðoʊ] [nɑːt] [staɪ'lɪstɪkli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['eseɪ] [ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ,
A sympathetic though not stylistically distinguished essay in appreciation ,
一个 交感神经 尽管 不是 风格上 杰出的 散文 在 欣赏 ,

一篇充满同情心但文风并不出众的赞赏性文章。

['rɪt(ə)n] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['ɪkərəs] [ɪn] [ðə; ði] ['brʌslz] [mju'ziːəm] .
written around the Fall of Icarus in the Brussels Museum .
书面 大约 这 落下 的 伊卡洛斯 在 这 布鲁塞尔 博物馆 .

以布鲁塞尔博物馆的《伊卡洛斯的坠落》为主题创作。

['renəsɑːns] [ɑːrt] .
Renaissance Art .
复兴 艺术 .

文艺复兴时期的艺术。

[baɪ] ['ɛli] [fɔə] .
By Elie Faure .
经过 埃利 福尔 .

作者：埃利·福尔。

[nuː] [jɔːk] : ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] : - .
New York : Harper & Brothers : 1923 .
新的 约克 : 哈珀 & 兄弟 : - .

纽约：哈珀兄弟出版社：1923年。

([ʌv; əv] ['bruːgəl] : [piː'piː] . - – -) .
(Of Bruegel : pp . 276 – 286) .
(的 勃鲁盖尔 : pp . - – -) .

（关于勃鲁盖尔：第 276-286 页）。

[ðɪs] ['ɔθɝz] [hə'bɪtʃuəl] [ˌsætʃə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm]
This author's habitual saturation with his subject - matter has enabled him
这 作者的 习惯性的 饱和 和 他的 主题 - 事情 有 已启用 他
[tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] ['kwɑːləti] [tuː; tə] [biː; bi] [felt] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] ['bruːgəlz] ['pɪktʃərz]
to convey the multitudinous quality to be felt in many of Bruegel's pictures
到 传达 这 众多 质量 到 是 毛毡 在 许多 的 勃鲁盖尔的 图片
[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ə'dʌmbreɪt] [ðə; ði] [hjuː'mænəti] [ʌv; əv] [soʊl] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ;
and also to adumbrate the humanity of soul behind them ;
和 还 到 预示 这 人类 的 灵魂 在后面 他们 ;

作者对题材的深入了解，使他能够传达勃鲁盖尔许多画作中所蕴含的丰富特质，并勾勒出画作背后的人性灵魂；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlmoʊst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɔːr] ['næroʊli] [ɛs'θɛtɪk] ['merɪts]
but he has almost nothing to say about the more narrowly æsthetic merits
但 他 有 几乎 没有什么 到 说 关于 这 更多的 勉强 审美的 优点
[wɪtʃ] [pər'mɪt] [ʌv; əv] ['bruːgəl] ['biːɪŋ] ['ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ;
which permit of Bruegel being ranked among the great ;
哪个 允许 的 勃鲁盖尔 存在 排名 之中 这 伟大的 ;

但他几乎没有谈到更狭义的美学优点，而正是这些优点使得勃鲁盖尔跻身伟大画家之列；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] ['bruːgəlz] [lɪvɪŋ'nes] [ɪz] ['ɔːlmoʊst]
and even on the score of subject - matter Bruegel's livingness is almost
和 甚至 在 这 分数 的 主题 - 事情 勃鲁盖尔的 生活 是 几乎
['smʌðəd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['retərɪk] [meɪd] ['slʌgɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌænɪk'doʊt(ə)l] ['diːteɪl] .
smothered under a rhetoric made sluggish with anecdotal detail .
窒息 在下面 一个 修辞 制成 迟缓 和 轶事 细节 .

即使就题材而言，勃鲁盖尔的鲜活感也几乎被冗长的轶事细节所掩盖。

['brɔi^əl,'bru:-] .
Breughel **.**
勃鲁盖尔 .

勃鲁盖尔。

[baɪ]['ɔ:ldəs, 'ældəs] ['hʌksli] .
By **Aldous** **Huxley** **.**
经过 奥尔德斯 赫胥黎 .

作者：奥尔德斯·赫胥黎。

[ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] ['letərz] : ['vɑ:l] .
In **The** **Calendar** **of** **Modern** **Letters** **:** **vol** **.**
在 这 日历 的 现代的 信件 : 卷 .

在《现代文学日历》：第 1 卷

[wʌn] , [noʊ] . [sɪks] : ['lʌndən] : ['ɔ:gəst] - .
1 **,** **no** **.** **6** **:** **London** **:** **August** **1925** **.**
1 , 不 . 6 : 伦敦 : 八月 - .

1，第 6 期：伦敦：1925 年 8 月。

[ðɪs] ['eseɪ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜ:rmən][ɑ:n][ðə; ði]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪvnəs] [ɪn][ðə; ði]
This **essay** **is** **a** **little** **sermon** **on** **the** **virtue** **of** **comprehensiveness** **in** **the**
这 散文 是 一个 小的 讲道 在 这 美德 的 全面性 在 这
[əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑ:rt] ,
appreciation **of** **art** **,**
欣赏 的 艺术 ,

本文旨在简要阐述在艺术鉴赏中全面性的重要性。

[wɪð; wɪθ] ['bru:gəl] [æz; əz][æn; ən][aɪ'di:əl][tekst] .
with **Bruegel** **as** **an** **ideal** **text** **.**
和 勃鲁盖尔 作为 一个 理想的 文本 .

以勃鲁盖尔的作品为理想文本。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪt'self][ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][ɔ:r][hɪz; ɪz][wɜ:rk]
It **is** **not** **itself** **a** **comprehensive** **presentation** **of** **the** **painter** **or** **his** **work**
它 是 不是 本身 一个 综合的 推介会 的 这 画家 或者 他的 工作
[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['veri] [fju:] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rb(ə)l]['briljəns,-jənsi] [wɪtʃ] [hæz; həz]
and **it** **has** **very** **few** **traces** **of** **the** **verbal** **brilliancy** **which** **has**
和 它 有 非常 很少 痕迹 的 这 口头 才华横溢 哪个 有
[hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['ɔθɝz] ['nɑ:vəlz][ɪn][ðə; ði][best] - ['selɪŋ] [klæs]
had **so** **much** **to** **do** **with** **putting** **this** **author's** **novels** **in** **the** **best** **-** **selling** **class**
有 所以 很多 到 做 和 推杆 这 作者的 小说 在 这 最好的 - 销售 班级
;
;
;

它本身并不是对这位画家或其作品的全面介绍，而且几乎没有体现出这位作家的语言才华，而正是这种才华使他的小说跻身畅销书行列；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bru:gəl] [noʊn] [tu:; tə] ['meni] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ]
but **it** **may** **make** **the** **name** **of** **Bruegel** **known** **to** **many** **who** **are** **not** **in** **a**
但 它 可能 制作 这 姓名 的 勃鲁盖尔 已知 到 许多 WHO 是 不是 在 一个
[pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['penətreɪt] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
position **to** **penetrate** **his** **work** **on** **their** **own** **account** **.**
位置 到 穿透 他的 工作 在 他们的 自己的 帐户 .

但这可能会让许多没有机会亲自深入研究勃鲁盖尔作品的人知道他的名字。

[aɪ] [noʊt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [slɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['taɪtəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['brʌslz] ['nʌmbərɪŋ]
I note a curious slip in the transposition of titles between the Brussels Numbering
我 笔记 一个 好奇的 滑 在 这 换位 的 标题 之间 这 布鲁塞尔 编号
[æt; ət] ['beθlihem] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vi'enə] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəsnts] .
at Bethlehem and the Vienna Massacre of the Innocents .
在 伯利恒 和 这 维也纳 屠杀 的 这 无辜者 .

我注意到《布鲁塞尔伯利恒编号》和《维也纳大屠杀》的标题顺序出现了奇怪的错误。

[daɪ] [zaɪknəŋgən] ['piːtɜˇ] [bruːgəlz] .
Die Zeichnungen Pieter Bruegels .
死 绘画 彼得 勃鲁盖尔斯 .

彼得·勃鲁盖尔 (Die Zeichnungen)。

[vɑːn] [kɑːrl] [toʊlnaɪ] .
Von Karl Tolnai .
冯 卡尔 托尔奈 .

冯·卡尔·托尔奈。

['mʏnˌkən] : [ɑːr] . ['paɪpər] & [ˌsiː 'oʊ] . : - .
München : R . Piper & Co . : 1925 .
慕尼黑 : 拉 . 派珀 & 合作 . : - .

慕尼黑：R. Piper & Co.：1925 年。

[ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [ræŋk] [æz; əz] [ðə; ði] ['stændərd] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] [ðə; ði] ['drɔɪŋz]
This book has immediately taken rank as the standard authority on the drawings
这 书 有 立即地 已采取 秩 作为 这 标准 权威 在 这 图画
;
;
;

这本书立即成为该系列图纸的权威标准；

[ɪts] - [lɑːrdʒ] [hæf] - [toʊn] [pleɪts] [ˌriːprə'duːs] ['evri] ['drɔːɪŋ] ['lɪstɪd] [ɪn] [ɪts] ['kætəlɔːg] .
its 104 large half - tone plates reproduce every drawing listed in its catalogue .
它是 - 大的 一半 - 语气 盘子 复制 每一个 绘画 列出 在 它是 目录 .

它的 104 张大型半色调版画再现了目录中列出的每一幅图画。

['piːtɜˇ] ['bruːgəl] ['dɜˇː] - .
Pieter Bruegel der Aeltere .
彼得 勃鲁盖尔 德尔 - .

彼得·勃鲁盖尔（Pieter Bruegel der Aeltere）。

- - [nɑːx] ['zaɪnən] - [ɪn] [viːn] [ˌju ɛn 'di] [iː aɪ'ɛn iː]
Siebenunddreissig Farbenlichtdrucke nach seinen Hauptwerken in Wien und eine
- - 后 青年 - 在 维也纳 和 一个
['aɪnfɪərʊŋ] [ɪn] [seɪn] ['kʌnst] .
Einführung in seine Kunst .
简介 在 嚜 艺术 .

Siebenunddreissig Farbenlichtdrucke nach seinen Hauptwerken in Wien und eine Einführung in seine Kunst。

[vɑːn] [mæks] [dvoʊˈɹæk] .
Von Max Dvořák .
冯 最大限度 德沃夏克 .

冯·马克斯·德沃夏克。

[viːn] : - - .
Wien : Oesterreichischen Staatsdruckerei .
维也纳 : - - .

维也纳：Oesterreichischen Staatsdruckerei。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [prə'dʌkʃn] [ɪz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] ; [ɪts][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pleɪts] [ɪm'bɑːdi] [ðə; ði]

This	wonderful	production	is	just	being	completed	;	its	magnificent	plates	embody	the
这	精彩的	生产	是	只是	存在	完全的	; 它是		壮丽	盘子	体现	这

['ʌtmoʊst] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['kʌlər] - ['prɪntɪŋ] .

utmost	resources	of	modern	color	-	printing	.
极致	资源	的	现代的	颜色	-	印刷	.

这部精彩的作品即将完成；它精美的印版体现了现代彩色印刷技术的最高水平。

[æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tekst][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [frentʃ] [ɪz] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

An	edition	with	the	text	translated	into	French	is	announced	for	the
一个	版	和	这	文本	翻译	进入	法语	是	宣布	为了	这

[mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

month	of	July	,
月	的	七月	,

7月份将推出法语译本版本。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .

and	another	with	a	translation	into	English	is	expected	during	the	year	.
和	其他	和	一个	翻译	进入	英语	是	预期的	期间	这	年	.

年内预计还将出版一本带有英文译本的书籍。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌænə'teɪʃənz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn]['æktʃuəl] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	foregoing	annotations	are	based	upon	actual	reading	and	examination	of
这	前文	注释	是	基于	之上	实际的	阅读	和	考试	的

[ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] .

the	books	and	articles	mentioned	.
这	图书	和	文章	提及	.

以上注释均基于对所提及书籍和文章的实际阅读和研究。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [ə'pend] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['aɪtəmz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ]

I	think	it	well	to	append	a	few	additional	items	which	I	have	had	no
我	思考	它	出色地	到	附加	一个	很少	额外的	项目	哪个	我	有	有	不

[ˌɑːpər'tuːnəti] [æz; əz] [jet] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] ;

opportunity	as	yet	to	examine	;
机会	作为	然而	到	检查	;

我认为有必要补充一些我还没有机会查阅的内容；

[maɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ɔːl'redi] ['lɪstɪd] , [haʊ'evər] ,

my	study	of	the	volumes	already	listed	,	however	,
我的	学习	的	这	卷	已经	列出	,	然而	,

然而，我对已列出的卷册的研究是：

[liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

leads	me	to	believe	that	they	possess	interest	and	importance	.
线索	我	到	相信	那	他们	具有	兴趣	和	重要性	.

这让我相信它们具有趣味性和重要性。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ɪ'tælɪks][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['entri] ['ɪndɪkeɪt] [ɪts] [sɔːrs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks]

The	words	in	italics	at	the	end	of	each	entry	indicate	its	source	among	the	books
这	字	在	斜体	在	这	结尾	的	每个	入口	表明	它是	来源	之中	这	图书

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['sekʃ(ə)n] .

in	the	previous	section	.
在	这	以前的	部分	.

每条条目末尾的斜体字表示其在前一节书籍中的出处。

[piː)'ɛə] ['brɔigəl] [lə] [vjuː] .

Pierre	Brueghel	Le	Vieux	.
皮埃尔	勃鲁盖尔	乐	老城	.

皮埃尔·勃鲁盖尔 老。

[pɑːr]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː]['haɪmənz] .
Par Henri Hymans .
帕尔 亨利 海曼斯 .

作者：亨利·海曼斯。

([gə'zet] ['di'i'es] [boʊz] - [aːts] : ['pærɪs] : - [et] - .)
(Gazette des Beaux - Arts : Paris : 1890 et 1891 .)
(公报 德斯 美男子 - 艺术 : 巴黎 : - 等 - .)

（《美术公报》：巴黎：1890 年和 1891 年。）

['fɪstɚ] : [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] .
Pfister : Bibliography .
普菲斯特 : 参考书目 .

普菲斯特：参考书目。

[lez] ['brɔigəl] .
Les Brueghel .
莱斯 勃鲁盖尔 .

勃鲁盖尔。

[pɑːr][ei'miːl][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] .
Par Emile Michel .
帕尔 埃米尔 米歇尔 .

作者：埃米尔·米歇尔。

['pærɪs] : - .
Paris : 1892 .
巴黎 : - .

巴黎：1892年。

[væn] - & ['hjuːlɪn, 'juːlɪn] , [piː] . - .
Van Bastelaer & Hulin , p . 294 .
范 - & 胡林 , p . - .

范·巴斯特拉尔和胡林，第 14 页。 294.

['piːtɚ] ['brɔigəl] ['dɚː] - [ˌju ɛn 'di]['saɪn] - .
Pieter Brueghel der Aeltere und sein Kunstschaffen .
彼得 勃鲁盖尔 德尔 - 和 塞因 - .

彼得·勃鲁盖尔（Pieter Brueghel der Aeltere und sein Kunstschaffen）。

[vɑːn] ['ælɪks] [el] . - .
Von Alex L . Romdahl .
冯 亚历克斯 L . - .

作者：Alex L. Romdahl。

(['jɑːrbʊk] ['dɚː] - ['sæmlʊŋən] ['di'i'es] - - , [ˌbiː'diː] . - :
(Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses , Bd . 25 :
(年鉴 德尔 - 萨姆伦根 德斯 - - , 班德 . - :
[viːn] : - .)
Wien : 1905 .)
维也纳 : - .)

（Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses，Bd. 25：维也纳：1905 年。）

[toʊlnaɪ][ænd; ənd] ['fɪstɚ] : [ˌbibliˈɔgrəfiz] .
Tolnai and Pfister : Bibliographies .
托尔奈 和 普菲斯特 : 参考书目 .

托尔奈和菲斯特：参考书目。

['piːtɚ] ['bruːgəl] [ɪm] - [zuː][bɜːr'lɪn] .
Pieter Bruegel im Kupferstichkabinett zu Berlin .
彼得 勃鲁盖尔 我是 - 祖 柏林 .

彼得·勃鲁盖尔 (Pieter Bruegel) 位于柏林 Kupferstichkabinett。

[vɑːn] ['lʊtvɪʃ] [bɝˈʃɑːrd] .
Von Ludwig Burchard .
冯 路德维希 伯查德 .

冯·路德维希·布尔查德。

([æmtlɪtʃ] [bəˈrɪktə] ['aʊz] ['dɝː] - - [ɪn][bɜːrˈlɪn] , [ˌbiːˈdiː] . - : [bɜːrˈlɪn] : -
(Amtliche Berichte aus der Königliche Kunstsammlung in Berlin , Bd . 34 : Berlin : 1912
(amtliche 报告 澳大利亚 德尔 - - 在 柏林 , 班德 . - : 柏林 : -
– - .)
– 13 .)
– - .)

(Amtliche Berichte aus der Königliche Kunstsammlung in Berlin，Bd. 34：柏林：1912–13。)

[toʊlnaɪ] : [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] .
Tolnai : Bibliography .
托尔奈 : 参考书目 .

托尔奈：参考书目。

[daɪ] - - [vɑːn][pætɪnɪr][bɪs] ['bruːgəl] .
Die Niederländische Landschaftsmalerei von Patinir bis Bruegel .
死 - - 冯 帕蒂尼尔 bis 勃鲁盖尔 .

勃鲁盖尔的 Niederländische Landschaftsmalerei von Patinir。

[vɑːn] ['lʊtvɪʃ] [vɑːn] - .
Von Ludwig von Baldass .
冯 路德维希 冯 - .

冯·路德维希·冯·巴尔达斯。

(['jɑːrbʊk] ['dɝː] - ['sæmlʊŋən] ['diˈiːes] - - , [ˌbiːˈdiː] . - :
(Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses , Bd . 34 :
(年鉴 德尔 - 萨姆伦根 德斯 - - , 班德 . - :
[viːn] : - .)
Wien : 1918 .)
维也纳 : - .)

(Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses，Bd. 34：维也纳：1918 年。)

[toʊlnaɪ] : [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] .
Tolnai : Bibliography .
托尔奈 : 参考书目 .

托尔奈：参考书目。

['dɝː] [baʊɝn] - ['bruːgəl] [ˌju ɛn 'di][dæs; dɑːs]['dɔɪtʃ; 'dɔɪtʃə] - .
Der Bauern - Bruegel und das Deutsche Sprichwort .
德尔 鲍恩 - 勃鲁盖尔 和 das 德语 - .

《Der Bauern-Bruegel und das Deutsche Sprichwort》。

[vɑːn]['vilhelm,'wil-] - .
Von Wilhelm Fraenger .
冯 威廉 - .

冯·威廉·弗兰格。

(['mʏnˌkən] : - .)
(München : 1923 .)
(慕尼黑 : - .)

(慕尼黑：1923年。)

[toʊlnaɪ] : [ˌbɪbliˈɑːgrəfi] . -
Tolnai : Bibliography . 61
托尔奈 : 参考书目 . -

托尔奈：参考书目.61

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] ['bru:gəlz] ['peintiŋz] [ə'kʌmpəniiŋ] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:r; ər] [kən'faɪnd] [tu:; tə]
The illustrations of Bruegel's paintings accompanying this article are confined to
这 插图 的 勃鲁盖尔的 绘画 随同 这 文章 是 受限 到
[ðoʊz] [ək'septɪd] [æz; əz] [ɔ:'θentɪk] [baɪ][em] . ['hju:lɪn, 'ju:lɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['kætəlɔ:g] ([si:] [ˌbɪbli'ɑ:grəfi] ,
those accepted as authentic by M . Hulin in his catalogue (see Bibliography ,
那些 公认 作为 真正的 经过 M . 胡林 在 他的 目录 (看 参考书目 ,

本文所附的勃鲁盖尔画作插图仅限于M. Hulin在其目录中认定为真迹的作品（参见参考文献，

[fɜ:rst]['aɪtəm]) , [wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌnz] [dɪ'skʌvərd] [sɪns] [ɪts][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
first item) , with certain additional ones discovered since its publication .
第一的 物品) , 和 肯定 额外的 一个 发现 自从 它是 发布 .

第一项），以及自发表以来发现的一些其他内容。

[ˌsev(ə)n'ti:n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peintiŋz] [ɑ:r; ər] ['pɑ:zətɪvli] ['deɪtɪd] ;
Seventeen of the paintings are positively dated ;
十七 的 这 绘画 是 积极地 日期 ;

其中十七幅画作的创作日期已明确标注；

[ðə; ði][rest][mʌst; məst][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd] [θru:] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɑ:n] ['ʌðər]
the rest must be distributed through the eleven years of painting on other
这 休息 必须 是 分布式 通过 这 十一 年 的 绘画 在 其他
['evɪdəns] .
evidence .
证据 .

其余部分必须通过十一年的绘画创作，并根据其他证据进行分配。

[wer'evər] [ə; eɪ] [deɪt] [ə'pɪrz] ['ʌndər][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ə'saɪnd] [baɪ][ðə; ði]
Wherever a date appears under an illustration , it is the one assigned by the
无论 一个 日期 出现 在下面 一个 插图 , 它 是 这 一 分配 经过 这
[ə'θɔ:rəti] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,
authority just mentioned ,
权威 只是 提及 ,

凡插图下方出现的日期，均为前述机构所指定的日期。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ik'sepʃənz] ['noʊtɪd] .
with the exceptions noted .
和 这 例外情况 著名的 .

除特别注明的情况外。

[ðə; ði]['oʊnli][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['ɔ:rdər] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]
The only alteration in the chronological order , so far as that may be
这 仅有的 改造 在 这 按时间顺序 命令 , 所以 远的 作为 那 可能 是
[dɪ'tɜ:rmɪnd] ,
determined ,
决定 ,

就目前所能确定的时间顺序而言，唯一的改动是：

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['gru:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði][end] , [tu:; tə][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ]
has been the grouping of the Months at the end , to correspond with
有 到过 这 分组 的 这 几个月 在 这 结尾 , 到 对应 和
[ðə; ði][tekst] ,
the text ,
这 文本 ,

月份被归类在最后，与正文相对应。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv] ['bruːgəlz] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]

in	which	they	are	treated	as	the	summing	-	up	of	Bruegel's	work	as	a
在	哪个	他们	是	治疗	作为	这	求和	-	向上	的	勃鲁盖尔的	工作	作为	一个

['peɪntər] .

painter	.
画家	.

其中，它们被视为勃鲁盖尔作为画家的作品的总结。

[ɔːl][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ˌriːprə'djuːst] [ɑːr; ər]['deɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][hɛə][toʊlnaɪ] ([siː]

All	the	drawings	reproduced	are	dated	on	the	authority	of	Herr	Tolnai	(	see
全部	这	图画	复制品	是	日期	在	这	权威	的	先生	托尔奈	(	看

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi] , [ˌfɔːr'tiːnθ] ['aɪtəm]) .

Bibliography	,	fourteenth	item	)	.
参考书目	,	第十四	物品	)	.

所有复制的图纸均已根据托尔奈先生的授权标注日期（参见参考书目，第十四项）。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəˌgræf] [gɪv] ['sɜːrt(ə)n] [ˌsʌplɪ'mentri] [fækts] :

The	following	paragraphs	give	certain	supplementary	facts	:
这	下列的	段落	给	肯定	补充	事实	:

以下段落提供了一些补充事实：

['vɪlɪdʒ] ['mærɪdʒ] : [tuː] ['kɑːpiz][baɪ] ['piːtɝ] [iː][ɑːr; ər] [noʊn] .

Village	Marriage	:	Two	copies	by	Pieter	II	are	known	.
村庄	婚姻	:	二	副本	经过	彼得	二	是	已知	.

乡村婚姻：已知有彼得二世的两份副本。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][hænd]

A	comparison	of	this	picture	with	them	shows	that	the	arm	and	hand
一个	比较	的	这	图片	和	他们	演出	那	这	手臂	和	手

[ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['niːlɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [hæv; həv] [bɪn] [riː'peɪntid] “

of	the	man	kneeling	near	the	bottom	of	the	stairway	have	been	repainted	“
的	这	男人	跪着	靠近	这	底部	的	这	楼梯	有	到过	重新粉刷	“

[fɔːr; fər]['riːz(ə)nz][ʌv; əv]['diːs(ə)nsi] ” !

for	reasons	of	decency	”	!
为了	原因	的	体面	”	!

将这张照片与它们进行比较，就会发现跪在楼梯底部附近的男子的手臂和手“出于体面原因”被重新粉刷过！

['dænsɪŋ] ['pez(ə)nt] : [ðɪs] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] .

Dancing	Peasant	:	This	is	doubtful	.
跳舞	农民	:	这	是	疑	.

跳舞的农民：这值得怀疑。

[hɛə] ['friːdˌlɛndər] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kɑːpi] ; [em] . ['hjuːlɪn, 'juːlɪn] [liːvz] [ðə; ði] ['mætər]

Herr	Friedländer	considers	it	a	copy	;	M	.	Hulin	leaves	the	matter
先生	弗里德兰德	考虑	它	一个	复制	;	M	.	胡林	树叶	这	事情

[ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] , [bʌt; bət][ˌriːprə'djuːsiz][ˌaɪ 'tiː] .

undetermined	,	but	reproduces	it	.
未确定	,	但	复制	它	.

弗里德兰德先生认为这是抄袭；胡林先生对此没有定论，但他还是复制了它。

[dɪ'sent] [ʌv; əv] [kraɪst] ['ɪntuː]['lɪmboʊ] (['drɔːɪŋ]) : [hɛə][toʊlnaɪ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd]

Descent	of	Christ	into	Limbo	(	drawing	)	:	Herr	Tolnai	says	that	the	date	and
下降	的	基督	进入	炼狱	(	绘画	)	:	先生	托尔奈	说道	那	这	日期	和

['sɪgnətʃər] [ɑːr; ər] [ə'pɑːkrɪf(ə)l] ,

signature	are	apocryphal	,
签名	是	伪经	,

基督下到炼狱（图画）：托尔奈先生说，日期和签名是伪造的。

[bʌt; bət] [ə'sainz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][noʊ] ['ʌðər] [jɪr] .

but	assigns	it	to	no	other	year	.
但	分配	它	到	不	其他	年	.

但没有将其分配给其他年份。

['flemɪʃ] ['prɑ:vɜ:rbz] : [nɑ:t] [noʊn] [tu:; tə][em] . ['hju:lɪn, 'ju:lɪn] ; [deɪt] ['gɪv(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv]

Flemish	Proverbs	:	Not	known	to	M	.	Hulin	;	date	given	on	the	authority	of
弗拉芒语	箴言	:	不是	已知	到	M	.	胡林	;	日期	给定	在	这	权威	的

[hɛə] ['fri:dˌlɛndər] .

Herr	Friedländer	.
先生	弗里德兰德	.

佛兰德谚语：M. Hulin 不知道；日期由 Friedländer 先生提供。

['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['izriəlaits] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] :

Battle	Between	the	Israelites	and	the	Philistines	:
战斗	之间	这	以色列人	和	这	非利士人	:

以色列人与非利士人之间的战争：

['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [sɔ:l] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][gɪl'boʊə] .

also	called	The	Death	of	Saul	at	the	Battle	of	Gilboa	.
还	称为	这	死亡	的	扫罗	在	这	战斗	的	吉尔博亚	.

又名《扫罗在吉尔博亚战役中之死》。

[ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪt] [tɜ:rnz][ə'pɑ:n] ['weðər] [æn; ən]['ekstrə] ['fɪgjər] [kæn; kən][ɔ:r][kæn; kən]

The	uncertainty	of	this	date	turns	upon	whether	an	extra	figure	can	or	can
这	不确定	的	这	日期	转弯	之上	无论	一个	额外的	数字	能	或者	能

[nɑ:t][bi:; bi] [di'sə:nd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['nu:mɝəlz] .

not	be	discerned	at	the	end	of	the	Roman	numerals	.
不是	是	辨别	在	这	结尾	的	这	罗马	数字	.

这个日期的不确定性取决于能否辨认出罗马数字末尾的额外数字。

['dʌl] ['gri:t] : [ðə; ði]['lɪtərəl]['sʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði] ['kwɑ:rəlsəm] ['wʊmən] , ['terəb(ə)l] ['mɑ:rgrət] , [ʃi:; ʃi] [hu:]

Dulle	Griet	:	The	literal	subject	is	the	quarrelsome	woman	,	Terrible	Margaret	,	she	who
杜勒	格里特	:	这	文字	主题	是	这	爱争吵的	女士	,	糟糕的	玛格丽特	,	她	WHO

['fraitənz] [ðə; ði]['dev(ə)l][hɪm'self] .

frightens	the	devil	himself	.
吓唬	这	魔鬼	他自己	.

杜勒·格里特：字面意义上的主语是爱吵架的女人，可怕的玛格丽特，她连魔鬼都害怕。

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] : ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] ['kælvəri] .

The	Carrying	of	the	Cross	:	Also	called	The	Road	to	Calvary	.
这	携带	的	这	叉	:	还	称为	这	路	到	加略山	.

背负十字架：又称通往髑髅地之路。

[ðə; ði] ['mɪsənθroʊp] : ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði]['pɜ:rfədi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

The	Misanthrope	:	Also	called	The	Perfidy	of	the	World	.
这	厌世者	:	还	称为	这	背信弃义	的	这	世界	.

愤世嫉俗者：又名《世界的背信弃义》。

[ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb] ['letərd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɪz]

The	proverb	lettered	at	the	bottom	is
这	谚语	字母	在	这	底部	是

底部的谚语是

[ˌoʊ 'em][dæt][di:] - [ɪz][soʊ] -

Om	dat	de	vverelt	is	soe	ongetru
唵	数据	德	-	是	索	-

OM dat de vverelt 是 soe ongetru

[dɛər] [ɑ:n][ˌdʒi:'eɪtʃˌeɪ] [ɪk] [ɪn][den]['ru:, 'ɑ:r'ju:] .

Daer	on	gha	ic	in	den	ru	.
达尔	在	加	我知道了	在	丹	ru	.

Daer on gha ic in den ru。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] : [sɪns] [ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][soʊ] [ʌn'trʌstwɜ:rði] , [aɪ][goʊ][ɪn] ['mɔ:rnɪŋ] .

The	translation	is	:	Since	the	world	is	so	untrustworthy	,	I	go	in	mourning	.
这	翻译	是	:	自从	这	世界	是	所以	不可信赖的	,	我	去	在	丧	.

翻译为：既然世间如此不可信赖，我便悲痛欲绝地离去。

[ðə; ði]['prɑːvɜːrb][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] - ['nestə] : [ðə; ði]['prɑːvɜːrb][ɪz]

The	Proverb	of	the	Bird	-	Nester	:	The	proverb	is
这	谚语	的	这	鸟	-	内斯特	:	这	谚语	是

筑巢鸟的谚语：这句谚语是

[dɪˈʒeɪ][den] [nest] - [dɪˈʒeɪ] - :

Dije	den	nest	vveet	dije	vveeten	:
迪杰	丹	巢	-	迪杰	-	:

Dije den Nest vveet dije vveeten:

[dɪˈʒeɪ] - , [dɪˈʒeɪ] - .

Dije	rooft	,	dije	heeten	.
迪杰	-	,	迪杰	-	.

Dije rooft, dije heeten.

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] : [huː] [noʊz] [wer] [ðə; ði] [nest] [ɪz][hæz; həz][hɪz; ɪz]

It	may	be	translated	:	Who	knows	where	the	nest	is	has	his
它	可能	是	翻译	:	WHO	知道	在哪里	这	巢	是	有	他的

['nɑːlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

可以翻译为：谁知道鸟巢在哪里，谁就拥有知识；

[huː] ['raɪfəlz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pə'zeʃn] .

who	rifles	it	has	possession	.
WHO	步枪	它	有	拥有	.

谁抢到它谁就拥有它。

[ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [æt; ət] ['beθlihem] : ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [taɪð] .

The	Numbering	at	Bethlehem	:	Also	called	The	Payment	of	Tithes	.
这	编号	在	伯利恒	:	还	称为	这	支付	的	什一奉献	.

伯利恒的数算：又称什一奉献的缴纳。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['ɪkərəs] : [nɑːt] ['kætəlɔːgd] [baɪ][em] . ['hjuːlɪn, 'juːlɪn] .

The	Fall	of	Icarus	:	Not	catalogued	by	M	.	Hulin	.
这	落下	的	伊卡洛斯	:	不是	已编目	经过	M	.	胡林	.

伊卡洛斯的坠落：M. Hulin 未将其编入目录。

[hɪr] [pʊt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][tekst] ,

Here	put	next	to	the	Paul	in	order	to	follow	the	text	,
这里	放	下一个	到	这	保罗	在	命令	到	跟随	这	文本	,

为了配合经文，请将保罗的名字放在旁边。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər][dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌnθs] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

in	which	these	two	are	joined	with	the	Months	as	representing	the	height	of
在	哪个	这些	二	是	加入	和	这	几个月	作为	代表	这	高度	的

['bruːgəlz] [ə'tʃiːvmənt] .

Bruegel's	achievement	.
勃鲁盖尔的	成就	.

其中，这两幅画与月份图一起，代表了勃鲁盖尔艺术成就的巅峰。

[ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv] [seɪnt] ['mɑːrtn] : [əd'mɪtɪd] [baɪ][em] . ['hjuːlɪn, 'juːlɪn] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [dauts]

The	Wine	of	Saint	Martin	:	Admitted	by	M	.	Hulin	,	but	with	strong	doubts
这	葡萄酒	的	圣	马丁	:	承认	经过	M	.	胡林	,	但	和	强的	疑虑

;

;
;

圣马丁酒：胡林先生承认，但对此深表怀疑；

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['frægmənt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wɜːrk] ; [dʌn] [ə'rɪdʒənəli][ɪn]['tempərə][ænd; ənd]

regarded	**as**	**the**	**fragment**	**of**	**a**	**larger**	**work**	**;**	**done**	**originally**	**in**	**tempera**	**and**
认为	作为	这	分段	的	一个	更大的	工作	;	完毕	起初	在	蛋彩画	和

[riː'peɪntɪd] [ɪn][ɔɪl] ,

repainted	**in**	**oil**	**,**
重新粉刷	在	油	,

被认为是更大作品的残片；最初以蛋彩画法创作，后改用油画颜料重新绘制。

[pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

perhaps	**in**	**the**	**seventeenth**	**century**	**.**
也许	在	这	第十七	世纪	.

或许是在十七世纪。

[ðə; ði]['mægpaɪ][ɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] : [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [bɪ'kwiːðd] [baɪ] ['bruːgəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	**Magpie**	**on**	**the**	**Gallows**	**:**	**This**	**picture**	**was**	**bequeathed**	**by**	**Bruegel**	**to**	**his**
这	鹊	在	这	绞刑架	:	这	图片	曾是	遗赠	经过	勃鲁盖尔	到	他的

[waɪf] .

wife	**.**
妻子	.

绞刑架上的喜鹊：这幅画是勃鲁盖尔遗赠给妻子的。

[mə'riːn] : [nɑːt]['deɪtɪd][baɪ][em] . ['hjuːlɪn, 'juːlɪn] .

Marine	**:**	**Not**	**dated**	**by**	**M**	**.**	**Hulin**	**.**
海洋	:	不是	日期	经过	M	.	胡林	.

海军陆战队：M. Hulin 未注明日期。

[pleɪst] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][soʊ] ['pɑːsəbli] ['veri] [leɪt]

Placed	**here**	**because**	**it**	**appears**	**to**	**be**	**unfinished**	**,**	**and**	**so**	**possibly**	**very**	**late**
放置	这里	因为	它	出现	到	是	未完成	,	和	所以	可能	非常	晚的

.

:

.

放在这里是因为它看起来尚未完成，因此可能完成时间很晚。

[ðə; ði] [mʌnθs] : [ðə; ði] [mʌnθs] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði]['taɪtəlz]['gɪv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] ['fɑːloʊ]

The	**Months**	**:**	**The**	**months**	**suggested**	**in**	**the**	**titles**	**given**	**under**	**the**	**illustrations**	**follow**
这	几个月	:	这	几个月	建议	在	这	标题	给定	在下面	这	插图	跟随

[em] . - ['kætəlɔːg] .

M	**.**	**Hulin's**	**catalogue**	**.**
M	.	-	目录	.

月份：插图下方标题中建议的月份遵循 M. Hulin 的目录。

[hɛə] ['friːdˌlɛndər] [ə'sainz] [ðæt] ['gɪv(ə)n][æz; əz]['dʒænjueri][tuː; tə] [mɑːrtʃ] , [ðə; ði] ['februeri] [tuː; tə]

Herr	**Friedländer**	**assigns**	**that**	**given**	**as**	**January**	**to**	**March**	**,**	**the**	**February**	**to**
先生	弗里德兰德	分配	那	给定	作为	一月	到	行进	,	这	二月	到

[dɪ'sembər] ,

December	**,**
十二月	,

弗里德兰德先生将给出的日期定义为一月至三月，二月至十二月。

[ðə; ði] ['ɔːgəst] ([nuː] [jɔːk]) [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [æz; əz]['gɪv(ə)n] .

the	**August**	**(**	**New**	**York**	**)**	**to**	**July**	**,**	**leaving**	**the**	**other**	**two**	**as**	**given**	**.**
这	八月	(	新的	约克	)	到	七月	,	离开	这	其他	二	作为	给定	.

8 月（纽约）至 7 月，其他两个日期保持不变。

[em] . ['hjuːlɪn, 'juːlɪn] [deɪts] [ðə; ði] [hoʊl] [set] [ə'baʊt] - .

M	**.**	**Hulin**	**dates**	**the**	**whole**	**set**	**about**	**1567**	**.**
M	.	胡林	日期	这	所有的	放	关于	-	.

M. Hulin 将整套藏品的年代定为大约 1567 年。

[ðə; ði]['oʊnli] [treɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən]

The	only	trace	among	them	of	a	date	is	on	the	picture	in	the	Metropolitan
这	仅有的	痕迹	之中	他们	的	一个	日期	是	在	这	图片	在	这	大都会

[mju'zi:əm] ;

Museum	;
博物馆	;

其中唯一带有日期痕迹的是大都会博物馆收藏的那幅画作;

[ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɛə] ['fri:dˌlɛndər] [ə'sainz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:zətɪvli] [tu:; tə] - ,

on	the	strength	of	this	Herr	Friedländer	assigns	it	positively	to	1565	,
在	这	力量	的	这	先生	弗里德兰德	分配	它	积极地	到	-	,

基于此，弗里德兰德先生将其确定为1565年。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['bɜ:rəʊz] [ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][em] . ['hju:lɪn, 'ju:lɪn] .

but	Mr	.	Burroughs	is	inclined	to	agree	with	M	.	Hulin	.
但	先生	.	伯勒斯	是	倾斜	到	同意	和	M	.	胡林	.

但伯勒斯先生倾向于同意胡林先生的观点。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm]['ɔ:rdər][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] [set] [læst][ɪz][nɑ:t]['veri] [greɪt]

In	any	case	the	violation	of	time	order	in	placing	this	set	last	is	not	very	great
在	任何	案件	这	违反	的	时间	命令	在	放置	这	放	最后的	是	不是	非常	伟大的

[ænd; ənd][ðə; ði][geɪn][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bru:gəlz] [ɑ:rt] .

and	the	gain	is	considerable	in	giving	a	culminating	impression	of	Bruegel's	art	.
和	这	获得	是	大量	在	给予	一个	高潮	印象	的	勃鲁盖尔的	艺术	.

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

总之，将这组画放在最后，虽然违反了时间顺序，但并没有造成太大的影响，反而带来了对勃鲁盖尔艺术的最终印象。

2.

[noʊ] ['peintiŋz] [ɪn] ['bru:gəlz] ['mænər] [ɑ:r; ər] [ˌri:prə'dju:st] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['defɪnətli] [ɔ:r]['i:v(ə)n]['prɑ:bəbli]

No	paintings	in	Bruegel's	manner	are	reproduced	which	are	definitely	or	even	probably
不	绘画	在	勃鲁盖尔的	方式	是	复制品	哪个	是	确实	或者	甚至	大概

[baɪ][ðə; ði][sʌnz] .

by	the	sons	.
经过	这	儿子们	.

没有一幅画作是勃鲁盖尔的儿子们创作的，风格与勃鲁盖尔的作品相同，甚至连可能出自其子之手的作品都没有。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['moʊstli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fɑ:ðər]

They	are	a	multitude	in	themselves	,	and	are	mostly	attributed	to	the	father
他们	是	一个	民众	在	他们自己	,	和	是	大多	归因于	到	这	父亲

.

:
.

它们本身就有很多，而且大多归因于父亲。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][met][wɪð; wɪθ] ['evriwer] , [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə][pə'lə:məu] ,

They	are	to	be	met	with	everywhere	,	from	London	to	Palermo	,
他们	是	到	是	遇见	和	到处	,	从	伦敦	到	巴勒莫	,

[frʌm; frəm][mə'drɪd][tu:; tə]['petrəugræd] .

from	Madrid	to	Petrograd	.
从	马德里	到	彼得格勒	.

从伦敦到巴勒莫，从马德里到彼得格勒，到处都能见到他们。

[hɛə] ['fri:dˌlɛndər] [ɔ:'θentɪˌkeɪts] ([wɪ'ðaʊt] [ˌreprə'dju:siŋ]) [wʌn][ɪn][ˌbu:də'pest][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn]

Herr	Friedländer	authenticates	(	without	reproducing	)	one	in	Budapest	and	another	in
先生	弗里德兰德	验证	(	没有	繁殖	)	一	在	布达佩斯	和	其他	在

-

Csàkány	.
-	.

弗里德兰德先生鉴定了布达佩斯的一件藏品（但没有复制），以及恰卡尼的另一件藏品。

[ɪn] ['hæmptən] [kɔ:rt] ['pæləs] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] ['smɔ:lər] ['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

In	Hampton	Court	Palace	there	is	an	extremely	interesting	smaller	version	of	the
在	汉普顿	法庭	宫殿	那里	是	一个	极其	有趣的	较小的	版本	的	这

[vi'enə] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] [ɪn] [wɪtʃ] ['i:təbəlz] [ɑ:r; ər] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv]

Vienna	Massacre	of	the	Innocents	in	which	eatables	are	substituted	for	most	of
维也纳	屠杀	的	这	无辜者	在	哪个	食物	是	替代	为了	最多	的

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

在汉普顿宫，有一个非常有趣的维也纳大屠杀的缩小版，其中大部分儿童都被食物代替了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɔrsɚ] ['wɜ:rkmənʃɪp] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt]

and	a	companion	piece	of	coarser	workmanship	giving	an	entirely	different
和	一个	伴侣	片	的	较粗糙	做工	给予	一个	完全	不同的

['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæsəkər] .

picture	of	a	massacre	.
图片	的	一个	屠杀	.

以及一件做工粗糙的配套作品，它展现了屠杀的完全不同的景象。

[ɪn] [vi'enə] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [wɪtʃ] throw62

In	Vienna	there	are	a	dozen	or	more	by	the	sons	which	throw62
在	维也纳	那里	是	一个	打	或者	更多的	经过	这	儿子们	哪个	throw62

在维也纳，有十几个或更多儿子投掷62

[mʌtʃ] [laɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'taɪər]['kwestʃən] [ʌv; əv] ['bru:gəlz] [oʊn] ['pɪktʃərz] ;

much	light	on	the	entire	question	of	Bruegel's	own	pictures	;
很多	光	在	这	全部的	问题	的	勃鲁盖尔的	自己的	图片	;

这对于勃鲁盖尔本人画作的整个问题来说，无疑是一个重要的启示；

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪktən,sti:n, 'lɪktən,staɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz][ɪn]

the	most	interesting	of	these	is	in	the	Lichtenstein	Collection	and	is	in
这	最多	有趣的	的	这些	是	在	这	利希滕斯坦	收藏	和	是	在

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['ʃepərd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

the	manner	of	the	Fleeing	Shepherd	in	Philadelphia	.
这	方式	的	这	逃离	牧羊人	在	费城	.

其中最有趣的一幅藏于利希滕斯坦收藏馆，其风格与费城的《逃亡的牧羊人》相似。

[ðə; ði]['prɔ:bləms] [reɪzd] [baɪ][ɔ:l] [ði:z] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] ['meni] [ænd; ənd][kəm'pleks] ,

The	problems	raised	by	all	these	pictures	are	many	and	complex	,
这	问题	提高	经过	全部	这些	图片	是	许多	和	复杂的	,

这些图片引发的问题众多且复杂。

[bʌt; bət][ðə; ði][skoʊp][ænd; ənd][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [dɪd][nɑ:t][pər'mɪt][ʌv; əv][ɪts] ['tʌtʃɪŋ] [ə'pɑ:n]

but	the	scope	and	intention	of	this	essay	did	not	permit	of	its	touching	upon
但	这	范围	和	意图	的	这	散文	做过	不是	允许	的	它是	接触	之上

[sʌtʃ] ['mætərz] .

such	matters	.
这样的	事情	.

但本文的范围和意图不允许它触及此类问题。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] [tu:; tə] [spend] [laɪf] ,

However	,	there	are	all	sorts	of	ways	to	spend	life	,
然而	,	那里	是	全部	排序	的	方式	到	花费	生活	,

然而，人生有各种各样的度过方式。

[ænd; ənd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] [wei] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][goʊ][ə; eɪ] - - [θru:]

and	not	the	least	interesting	way	would	be	to	go	a	-	Bruegeling	through
和	不是	这	至少	有趣的	方式	会	是	到	去	一个	-	-	通过

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

其中最有趣的方式之一就是以勃鲁盖林式的视角游览欧洲。

[e'rɑ:təm] : [ɑ:n][peɪdʒ] - [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnəsnts] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] -

Erratum	:	On	page	33	the	date	of	the	Massacre	of	the	Innocents	should	read	1566
勘误表	:	在	页	-	这	日期	的	这	屠杀	的	这	无辜者	应该	读	-

(?

(	?
(	?

更正：第33页中"屠杀无辜者"的日期应为1566年（？）。

) [ɪn'sted] [ʌv; əv] - (?) .

)	instead	of	1556	(	?	)	.
)	反而	的	-	(	?	)	.

）而不是 1556（？）。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [kɔ'kein] , [ˌri:prə'dju:st] [ɑ:n][peɪdʒ] - , [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:ltə] [ˌpi:nə'kəˌθɛk] [ɪn]

The	Land	of	Cockaigne	,	reproduced	on	page	39	,	is	now	in	the	Alte	Pinakothek	in
这	土地	的	科凯恩	,	复制品	在	页	-	,	是	现在	在	这	阿尔特	绘画陈列馆	在

['mju:nɪk] .

Munich	.
慕尼黑	.

《懒汉之地》（The Land of Cockaigne）一书，刊登于第 39 页，现藏于慕尼黑老绘画陈列馆。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] ['ɪkərəs] (['di:teɪl]) -

THE	FALL	OF	ICARUS	(	DETAIL	)	63
这	落下	的	伊卡洛斯	(	细节	)	-

伊卡洛斯的坠落（局部）63

['mæstər] [ænd; ənd]['pju:p(ə)l] (['drɔ:ɪŋ]) .

MASTER	AND	PUPIL	(	DRAWING	)	.
掌握	和	瞳孔	(	绘画	)	.

师徒（绘画）。

[ə'baʊt] - – - . [vi'enə] , ALBERTINA64

ABOUT	1560	–	61	.	VIENNA	,	ALBERTINA64
关于	-	–	-	.	维也纳	,	ALBERTINA64

约1560-61年。维也纳，阿尔贝蒂娜64

[ðə; ði] [a:ts]

THE	ARTS
这	艺术

艺术

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəzi:n] [ʌv; əv] [ɑ:rt]

A	MONTHLY	MAGAZINE	OF	ART
一个	月度	杂志	的	艺术

一本月刊艺术杂志

[fɔ:rbz] ['wɑ:tsn] , ['edɪtər]

Forbes	Watson	,	Editor
福布斯	沃森	,	编辑

福布斯·沃森，编辑

['wɪljəm] ['rɑ:b] , ['mænɪdʒər]

William	Robb	,	Manager
威廉	罗布	,	经理

经理：威廉·罗布

[lɔɪd] ['gʊˌdrɪtʃ] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['edɪtər]

Lloyd	Goodrich	,	Associate	Editor
劳埃德	古德里奇	,	联系	编辑

劳埃德·古德里奇，副主编

['vəːdʒil]['bɑːrkər] , [ˌjʊrə'piːən] ['edɪtər]

Virgil	Barker	,	European	Editor
维吉尔	巴克	,	欧洲的	编辑

维吉尔·巴克，欧洲编辑

[ðə; ði] [aːts] [ɪz][nɑːt] [ɪk'skluːsɪvli] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ʌv; əv]['mɑːdərn][ɑːrt][ɔːr] [ɪk'skluːsɪvli] [ə; eɪ] ['mægəziːn]

THE	ARTS	is	not	exclusively	a	magazine	of	modern	art	or	exclusively	a	magazine
这	艺术	是	不是	只	一个	杂志	的	现代的	艺术	或者	只	一个	杂志

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

of	the	art	of	the	past	.
的	这	艺术	的	这	过去的	.

《艺术》杂志并非只关注现代艺术，也并非只关注过去的艺术。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['soʊlli] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [ʌv; əv][ɑːrt] , [wen'evər] [ɔːr] [wer'evər] [prə'duːst] .

It	is	solely	a	magazine	of	art	,	whenever	or	wherever	produced	.
它	是	仅	一个	杂志	的	艺术	,	每当	或者	无论	生产	.

它是一本纯粹的艺术杂志，不限创作时间和地点。

[ɪts][tekst][ɪz][ɪn'telɪdʒənt] , ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] ,

Its	text	is	intelligent	,	stimulating	and	readable	,
它是	文本	是	聪明的	,	刺激性的	和	可读	,

它的文字睿智、引人入胜且通俗易懂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eseiz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɪn][ɪts]['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['pɜːrmənənt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði]

and	the	essays	which	appear	in	its	pages	are	permanent	contributions	to	the
和	这	散文	哪个	出现	在	它是	页面	是	永恒的	贡献	到	这

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ɑːrt] .

literature	of	art	.
文学	的	艺术	.

刊登在杂志上的文章是对艺术文献的永久贡献。

[ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ɪts] ['raɪtɚz] [ðə; ði][aːts] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'θɔːrətiz] [ɑːn]

In	selecting	its	writers	The	Arts	endeavors	to	secure	those	who	are	authorities	on
在	选择	它是	作家	这	艺术	努力	到	安全的	那些	WHO	是	当局	在

[ðer; ðər][pər'tɪkjələr]['sʌbdʒekts][bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['freʃli] [ænd; ənd]

their	particular	subjects	but	are	also	capable	of	writing	freshly	and
他们的	特别的	主题	但	是	还	有能力的	的	写作	新鲜的	和

[də'rektli; daɪ'rektli][ə'baʊt][ðem; ðəm] — [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [ɪn'groʊst] [baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]

directly	about	them	—	who	are	not	so	engrossed	by	the	historical	and
直接地	关于	他们	—	WHO	是	不是	所以	全神贯注	经过	这	历史	和

[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [saɪd][ʌv; əv][ɑːrt][æz; əz][tuː; tə][fər'get] [ɪts] [su'priːm] [ɛs'θɛtɪk] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

archæological	side	of	art	as	to	forget	its	supreme	æsthetic	importance	.
考古学	边	的	艺术	作为	到	忘记	它是	最高	审美的	重要性	.

《艺术》杂志在选择撰稿人时，力求找到那些在其特定领域具有权威性，但又能够以新颖直接的方式撰写文章的人——那些不会过于沉迷于艺术的历史和考古方面而忘记其至高无上的审美重要性的人。

[ɪn][ɪts] ['eseiz] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ðə; ði][aːts] [dʌz] [nɑːt][kən'faɪn][ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

In	its	essays	on	the	art	of	the	past	The	Arts	does	not	confine	itself	within	the
在	它是	散文	在	这	艺术	的	这	过去的	这	艺术	做	不是	局限	本身	之内	这

[kən'venʃən(ə)l] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

conventional	limits	of	the	European	tradition	,
传统的	限制	的	这	欧洲的	传统	,

《艺术》杂志在其关于过去艺术的文章中，并不局限于欧洲传统的常规界限。

[bʌt; bət]['rekəgnaɪzɪz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] , [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

but	recognizes	in	the	art	of	the	Orient	,	of	Africa	,
但	认可	在	这	艺术	的	这	东方	,	的	非洲	,

但他认可东方艺术、非洲艺术，

[ɔːr][ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ə'merɪkə][ðə; ði][seɪm]['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][west]

or	of	aboriginal	America	the	same	qualities	which	exist	in	the	art	of	the	West
或者	的	土著	美国	这	相同的	品质	哪个	存在	在	这	艺术	的	这	西方

.

:

.

或者说，美洲原住民艺术中也存在着与西方艺术相同的特质。

[ɪn][ɪts] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [kən'tempəreri] [ɑːrt] ,

In	its	treatment	of	contemporary	art	,
在	它是	治疗	的	当代的	艺术	,

在对待当代艺术方面，

[ðə; ði][aːts] [ə'tempts] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Arts	attempts	to	present	the	work	of	the	most	vital	artists	of	the
这	艺术	尝试	到	展示	这	工作	的	这	最多	必不可少的	艺术家	的	这

['prez(ə)nt] [deɪ] ,

present	day	,
展示	天	,

艺术展区旨在展示当今最具活力的艺术家的作品。

['weðər] ['rædɪk(ə)l][ɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] ,

whether	radical	or	conservative	,
无论	激进的	或者	保守的	,

无论是激进派还是保守派，

[ðə; ði] ['emfəsɪs] ['biːɪŋ] [pleɪst] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [gruːp] [ɔːr]['fækʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	emphasis	being	placed	not	on	the	particular	group	or	faction	to	which	the
这	强调	存在	放置	不是	在	这	特别的	团体	或者	派	到	哪个	这

['ɑːrtɪst] [meɪ] [bɪ'lɔːŋ] ,

artist	may	belong	,
艺术家	可能	属于	,

重点不在于艺术家可能属于哪个特定团体或派别，

[bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ɪt'self] .

but	upon	the	work	itself	.
但	之上	这	工作	本身	.

但关键在于作品本身。

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mægəziːn] [ɪz][ðə; ði]

Realizing	that	one	of	the	most	important	functions	of	a	magazine	is	the
意识到	那	一	的	这	最多	重要的	函数	的	一个	杂志	是	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [nuː] ['tælənt] ,

discovery	of	new	talent	,
发现	的	新的	天赋	,

意识到杂志最重要的功能之一是发掘新人才，

[ðə; ði][aːts][hæz; həz]['ɔːlweɪz] ['oʊpənd][ɪts]['peɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ]

The	Arts	has	always	opened	its	pages	to	the	work	of	the	most	promising
这	艺术	有	总是	打开	它是	页面	到	这	工作	的	这	最多	有前途

[ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['ɑːrtɪsts] .

of	the	younger	artists	.
的	这	年轻	艺术家	.

艺术界历来都向最有前途的年轻艺术家们的作品敞开大门。

[ɪts]['pɑːləsi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][æn; ən]['ɑːrtɪst][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] ,

Its	policy	is	not	to	wait	until	an	artist	has	achieved	success	,
它是	政策	是	不是	到	等待	直到	一个	艺术家	有	已达成	成功	,

其政策并非等到艺术家功成名就才采取行动，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [əˈfɔːd] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [men]

but	to	be	ahead	of	the	crowd	in	affording	recognition	to	the	talented	men
但	到	是	前方	的	这	人群	在	负担得起	认出	到	这	才华横溢	男人

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

of	the	future	.
的	这	未来	.

但要走在时代前沿，发掘并认可未来的杰出人才。

[ɪts][ˈregjələr] [dɪˈpɑːtmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪˈvjuːz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [ænd; ənd] [nuː] [ɑːrt]

Its	regular	departments	,	such	as	reviews	of	current	exhibitions	and	new	art
它是	常规的	部门	，	这样的	作为	评论	的	当前的	展览	和	新的	艺术

[bʊks] ,

books	,
图书	，

其常规栏目包括对当前展览和新艺术书籍的评论，

[kiːp] [ɪts] [ˈriːdɚz] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkənt] [diˈveləpmənts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɑːrt] .

keep	its	readers	informed	of	the	significant	developments	in	the	world	of	art	.
保持	它是	读者	知情的	的	这	重要的	发展	在	这	世界	的	艺术	.

让读者了解艺术界的重大发展动态。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ɪts][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə] [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈskʌlptʃər] , [ˈɑːrkɪtektʃər]

Although	the	bulk	of	its	articles	are	devoted	to	painting	,	sculpture	,	architecture
虽然	这	大部分	的	它是	文章	是	奉献	到	绘画	，	雕塑	，	建筑学

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdekəreɪtɪv] [aːts] ,

and	the	decorative	arts	,
和	这	装饰性的	艺术	，

虽然其文章主要集中于绘画、雕塑、建筑和装饰艺术，

[ðə; ði][aːts][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ˈpʌbliʃiz] [ˈeseiz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] ,

The	Arts	from	time	to	time	publishes	essays	in	the	fields	of	music	,
这	艺术	从	时间	到	时间	出版	散文	在	这	字段	的	音乐	，

《艺术》杂志不时会发表音乐领域的文章，

[ˈdrɑːmə][ɔːr][ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [noʊz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ɪts] [ˈriːdɚz]

drama	or	literature	which	it	knows	will	be	of	interest	to	its	readers
戏剧	或者	文学	哪个	它	知道	将要	是	的	兴趣	到	它是	读者

— [pərˈtɪkjələrli] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv][steɪdʒ] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɪlmz] .

—	particularly	on	the	subjects	of	stage	design	and	the	art	of	the	films	.
—	特别	在	这	主题	的	阶段	设计	和	这	艺术	的	这	电影	.

它认为读者会对戏剧或文学作品感兴趣——特别是关于舞台设计和电影艺术的主题。

[ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [wɜːrd] , [haʊˈevər] , [ˈkænɑːt] [kənˈveɪ] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪgˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk]

The	written	word	,	however	,	cannot	convey	all	of	the	significance	of	a	work
这	书面	单词	，	然而	，	不能	传达	全部	的	这	意义	的	一个	工作

[ʌv; əv][ɑːrt] .

of	art	.
的	艺术	.

然而，文字无法传达艺术作品的全部意义。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈriːz(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv]

For	that	reason	it	has	been	the	policy	of	the	magazine	to	make	of
为了	那	原因	它	有	到过	这	政策	的	这	杂志	到	制作	的

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [,ilə'streiʃəns] [wɪtʃ] [noʊ]['ɑːrtɪst][ɔːr][ɑːrt]['lʌvər][kæn; kən][ə'fɔːrd][tuː; tə]

each	issue	a	series	of	illustrations	which	no	artist	or	art	lover	can	afford	to
每个	问题	一个	系列	的	插图	哪个	不	艺术家	或者	艺术	情人	能	买得起	到

[biː; bi] [wɪˈðaʊt] .

be	without	.
是	没有	.

因此，该杂志的政策是，每一期都刊登一系列插图，任何艺术家或艺术爱好者都不能错过。

['evri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][a:ts] [kən'teɪnz] ['fɪfti] [tu:; tə]['sɪksti] ['eksələntli] ['prɪntɪd] [ˌri:prə'dʌkʃənz]
Every number of The Arts contains fifty to sixty excellently printed reproductions
每一个 数字 的 这 艺术 包含 五十 到 六十 非常出色 打印 复制品
[ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wɜ:rks][ʌv; əv][ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɔ:r][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
of important works of art of the past or the present .
的 重要的 作品 的 艺术 的 这 过去的 或者 这 展示 .

《艺术》杂志每期都包含五十到六十幅印刷精美的古代或现代重要艺术作品的复制品。

['fɪfti] [sents] [ə; eɪ]['kɑ:pi] ; [faɪv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [jɪr] .
Fifty cents a copy ; five dollars a year .
五十 分 一个 复制 ; 五 美元 一个 年 .

每份五毛钱；每年五美元。

[ðə; ði] [a:ts] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]
THE ARTS PUBLISHING CORPORATION
这 艺术 出版 公司

艺术出版公司

- [i:st] 59th [stri:t]
19 East 59th Street
- 东方 59th 街道

东59街19号

[nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
New York , N . Y .
新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been silently corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 默默 已更正 .

明显的拼写错误已被悄悄更正。

[e'retə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] .
Errata have been applied .
勘误表 有 到过 应用 .

已应用勘误。

[ðə; ði] [neɪm] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]['ændʒiləu][hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] [tu:; tə][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ]
The name Michel Angelo has been corrected to Michelangelo
这 姓名 米歇尔 安杰洛 有 到过 已更正 到 米开朗基罗

米开朗基罗 (Michel Angelo) 的名字已更正为米开朗基罗 (Michelangelo)。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wedɪŋ] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz] ['vɪlɪdʒ] ['mærɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [noʊts] .
The painting A Village Wedding is referred to as Village Marriage in the NOTES .
这 绘画 一个 村庄 婚礼 是 指 到 作为 村庄 婚姻 在 这 笔记 .

画作《乡村婚礼》在注释中被称为《乡村婚姻》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神